



**SECURITY COUNCIL
OFFICIAL RECORDS**

SIXTEENTH YEAR

952 *nd* MEETING: 7 JUNE 1961

ème SÉANCE: 7 JUIN 1961

SEIZIÈME ANNÉE

**CONSEIL DE SÉCURITÉ
DOCUMENTS OFFICIELS**

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/952).....	1
Adoption of the agenda.....	1
Letter dated 26 May 1961 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Afghanistan, Burma, Cambodia, Cameroun, Central African Republic, Ceylon, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Cyprus, Dahomey, Ethiopia, Federation of Malaya, Gabon, Ghana, Guinea, India, Indonesia, Iran, Iraq, Ivory Coast, Japan, Jordan, Laos, Lebanon, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Morocco, Nepal, Nigeria, Philippines, Saudi Arabia, Senegal, Somalia, Sudan, Togo, Tunisia, United Arab Republic, Upper Volta, Yemen and Yugoslavia (S/4816 and Add.1).....	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/952).....	1
Adoption de l'ordre du jour.....	1
Lettre, en date du 26 mai 1961, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Afghanistan, de l'Arabie Saoudite, de la Birmanie, du Cambodge, du Cameroun, de Ceylan, de Chypre, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Éthiopie, de la Fédération de Malaisie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, de l'Inde, de l'Indonésie, de l'Irak, de l'Iran, du Japon, de la Jordanie, du Laos, du Liban, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, du Népal, de la Nigéria, des Philippines, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Sénégal, de la Somalie, du Soudan, du Tchad, du Togo, de la Tunisie, du Yémen et de la Yougoslavie (S/4816 et Add.1).....	1

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

NINE HUNDRED AND FIFTY-SECOND MEETING

Held in New York, on Wednesday, 7 June 1961, at 3 p.m.

NEUF CENT CINQUANTE-DEUXIEME SEANCE

Tenue à New York, le mercredi 7 juin 1961, à 15 heures.

President: Mr. T. F. TSIANG (China).

Present: The representatives of the following States: Ceylon, Chile, China, Ecuador, France, Liberia, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, United Arab Republic, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/952)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 26 May 1961 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Afghanistan, Burma, Cambodia, Cameroun, Central African Republic, Ceylon, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Cyprus, Dahomey, Ethiopia, Federation of Malaya, Gabon, Ghana, Guinea, India, Indonesia, Iran, Iraq, Ivory Coast, Japan, Jordan, Laos, Lebanon, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Morocco, Nepal, Nigeria, Philippines, Saudi Arabia, Senegal, Somalia, Sudan, Togo, Tunisia, United Arab Republic, Upper Volta, Yemen and Yugoslavia (S/4816 and Add.1).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 26 May 1961 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Afghanistan, Burma, Cambodia, Cameroun, Central African Republic, Ceylon, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Cyprus, Dahomey, Ethiopia, Federation of Malaya, Gabon, Ghana, Guinea, India, Indonesia, Iran, Iraq, Ivory Coast, Japan, Jordan, Laos, Lebanon, Liberia, Libya, Madagascar, Mali, Morocco, Nepal, Nigeria, Philippines, Saudi Arabia, Senegal, Somalia, Sudan, Togo, Tunisia, United Arab Republic, Upper Volta, Yemen and Yugoslavia (S/4816 and Add.1)

At the invitation of the President, Mr. Vasco V. Garin (Portugal), Mr. C. S. Jha (India), Mr. Alex Quaison-Sackey (Ghana), Mr. Gervais Bahizi (Congo, Leopoldville), Mr. Emmanuel Dadet (Congo, Brazza-

Président: M. T. F. TSIANG (Chine).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Ceylan, Chili, Chine, Equateur, Etats-Unis d'Amérique, France, Libéria, République arabe unie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/952)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 26 mai 1961, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Afghanistan, de l'Arabie Saoudite, de la Birmanie, du Cambodge, du Cameroun, de Ceylan, de Chypre, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, de la Fédération de Malaisie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, de l'Inde, de l'Indonésie, de l'Irak, de l'Iran, du Japon, de la Jordanie, du Laos, du Liban, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, du Népal, de la Nigéria, des Philippines, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Sénégal, de la Somalie, du Soudan, du Tchad, du Togo, de la Tunisie, du Yémen et de la Yougoslavie (S/4816 et Add.1).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 26 mai 1961, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Afghanistan, de l'Arabie Saoudite, de la Birmanie, du Cambodge, du Cameroun, de Ceylan, de Chypre, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, de la Fédération de Malaisie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, de l'Inde, de l'Indonésie, de l'Irak, de l'Iran, du Japon, de la Jordanie, du Laos, du Liban, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, du Mali, du Maroc, du Népal, de la Nigéria, des Philippines, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Sénégal, de la Somalie, du Soudan, du Tchad, du Togo, de la Tunisie, du Yémen et de la Yougoslavie (S/4816 et Add.1).

Sur l'invitation du Président, M. Vasco V. Garin (Portugal), M. C. S. Jha (Inde), M. Alex Quaison-Sackey (Ghana), M. Gervais Bahizi (Congo [Léopoldville]), M. Emmanuel Dadet (Congo [Brazzaville])

ville) and Alhaji Muhammad Ngileruma (Nigeria) took places at the Council table.

1. The PRESIDENT: A further request for participation in the discussion of this question had been received from the permanent representative of Mali and is contained in document S/4829. If I hear no objection, I shall invite the representative of Mali to take a seat at the Council table.

At the invitation of the President, Mr. Mamadou Traore (Mali) took a place at the Council table.

2. Mr. WIJEGONAWARDENA (Ceylon): As the Ceylon delegation, a co-sponsor of the resolution before the Council [S/4828], happens to speak after hearing the representative of Portugal, I should like to make some brief observations on the subject of competence before proceeding to the main theme of my statement.

3. When we had the occasion to take up the subject of Angola before this Council three months ago [943rd to 946th meetings], this same subject of competence of the Council to consider it was discussed and, by inscribing the item on the agenda, the Council decided that it was a matter of which the Council should be seized. The representative of Portugal seems once again to have tried to engage us in an exercise which, because of the earlier decision, was unnecessary. In fact, considering the worsening of the situation in Angola, it is quite clear that this Council is fully competent to consider this matter as one of urgency again.

4. There is no point in belabouring this obvious and quite clear fact. However many red herrings are drawn across the trail, or however much people refrain from facing realities, facts remain facts, and there is no doubt that the situation in Angola is a potential danger to international peace and security. Hence, the subject is one that this Council should consider. Under no stretch of the imagination is Angola an internal question, but one that threatens the peace of a very large area of Africa and is, therefore, without any element of doubt, a potential danger to international peace and security. Hence, this challenge regarding the competence of the Council to consider this subject is without foundation.

5. In the course of three months the subject of Angola has called for the attention of the United Nations on three occasions. In March the subject came before the Security Council; in April it was before the General Assembly; and now it is once again before the Security Council. The interest that the Members of this Organization take in this subject is, therefore, quite clear. In fact, it is also equally clear that the Members of this Organization consider the situation in Angola as one of great urgency. The letter dated 26 May 1961, [S/4816 and Add.1], signed by forty-three Members of this Organization, is eloquent testimony to the importance they attach to the subject of Angola as one that constitutes a serious threat to international peace and security.

6. We are aware that, despite the censorship which has been imposed on the transmission of reports, still the reports that have managed to reach us speak of thousands of persons who have been killed. Nor is

et Alhaji Muhammad Ngileruma (Nigeria) prennent place à la table du Conseil.

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Une nouvelle demande de participation à la discussion de la question à l'ordre du jour a été reçue du représentant permanent du Mali et figure dans le document S/4829. Si personne ne formule d'objection, j'inviterai le représentant du Mali à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Mamadou Traore (Mali) prend place à la table du Conseil.

2. M. WIJEGONAWARDENA (Ceylan) [traduit de l'anglais]: Il se trouve qu'en tant que membre de la délégation de Ceylan — qui est l'un des auteurs du projet de résolution [S/4828] présenté au Conseil — je prends la parole après avoir entendu le représentant du Portugal; je voudrais à cette occasion faire quelques brèves observations au sujet de la compétence du Conseil avant d'en venir au thème principal de mon exposé.

3. Lorsque nous avons abordé au Conseil, il y a trois mois [943ème à 946ème séance], la question de l'Angola, ce même sujet de la compétence du Conseil a été discuté et, en inscrivant la question à l'ordre du jour, le Conseil a décidé qu'il s'agissait là d'une question dont il devait être saisi. Le représentant du Portugal semble, une fois de plus, avoir essayé de nous entraîner dans une discussion qui, en raison de la décision prise antérieurement, n'était pas nécessaire. En fait, étant donné l'aggravation de la situation en Angola, il est bien évident que le Conseil est parfaitement compétent pour examiner une fois de plus cette question en tant que question urgente.

4. Il n'est pas nécessaire de revenir sans cesse sur ce fait évident et parfaitement clair. On aura beau vouloir nous égarer sur de fausses pistes ou se refuser à faire face à la réalité, les faits demeurent et il n'y a pas de doute que la situation en Angola est un danger latent pour la paix et la sécurité internationales. Par conséquent, la question doit être examinée par le Conseil. La question de l'Angola n'est pas une affaire intérieure, quel que soit l'effort d'imagination qu'on déploie pour le faire croire, mais une question qui menace la paix dans une vaste région d'Afrique et qui, par conséquent, constitue sans aucun doute possible un danger latent pour la paix et la sécurité internationales. Il s'ensuit qu'en l'occurrence cette contestation de la compétence du Conseil est dépourvue de fondement.

5. En trois mois, l'ONU a dû s'occuper à trois reprises de l'Angola. En mars, la question a été portée devant le Conseil de sécurité; en avril, elle a été portée devant l'Assemblée générale; et maintenant elle revient devant le Conseil de sécurité. L'intérêt que les Membres de l'Organisation portent à la question est donc tout à fait évident. En fait, il est également clair que les Membres de l'Organisation estiment que la situation en Angola présente un caractère de grande urgence. La lettre datée du 26 mai 1961 [S/4816 et Add.1], et qui est signée par 43 Membres de l'Organisation, témoigne éloquemment de l'importance que les Etats Membres attachent à la question de l'Angola et montre qu'ils y voient une menace grave pour la paix et la sécurité internationales.

6. Comme nous le savons d'après les nouvelles qui ont pu malgré tout nous parvenir — en dépit de la censure qui a été imposée et qui empêche leur transmission — des milliers de personnes ont été tuées.

this all. These killings are continuing in violation of human rights and fundamental freedoms.

7. In fact, I should like to quote from an article which appeared in The New York Times Magazine on 21 May 1961. This article was written by Mr. Hamilton Fish Armstrong, the Editor of the magazine Foreign Affairs. This is what he says about the situation:

"Thus two forces are in reckless collision—one entrenched, immensely stubborn, courageous, prepared to be cruel to whatever point is necessary to protect its heritage, living blindly on from the nineteenth century into the twentieth; the other swarming out of the bush, lying in wait to kill, savagely reckless of lives whether white or black, intoxicated by its first successes, sure of its tomorrow."

These are the words of a man who had been able to get relatively close to the scene of this tragedy: Mr. Armstrong at the time he wrote this article had returned from a two-month visit to Western Africa.

8. As to world public opinion, the very fact that the latest letter has been signed by such a large number of Member nations and that others have expressed overwhelming sympathy in this respect is eloquent testimony. As the Manchester Guardian Weekly of Thursday, 11 May 1961, comments editorially under the heading "Revolt in Angola", the situation:

"represents colonialism in its death throes; to the Portuguese it is a challenge to their civilizing mission which must be met firmly even if it involves such uncivilized methods as burning the rebels out and hunting them down 'like game'. Outsiders can see who is going to win and who, in the long term, undoubtedly should win."

9. The Ceylon delegation intervenes at this juncture of the debate for the primary purpose of stressing the futility of any attempt to hold back the evolution of dependent peoples to independence in the present-day world. The Ceylon delegation repeats what it said at a meeting of the Security Council on this subject on 10 March 1961—namely, that:

"Four hundred and fifty years of colonial history is being reversed in a matter of a couple of decades and its final stage is being reached in Africa, where vast social and political changes are taking place. Angola may be one of the last bastions of colonialism. Nevertheless it is a bastion that will and must fall." [943rd meeting, para. 52.]

No power on earth will be able to resist this process of evolution, and the sooner this is realized the better it will be for us all. The emergence of dependent peoples to independence in the present era is a hard fact of life. To take a stand against it is to take a futile and helpless stand. It is necessary for us to move with the time in which we live.

10. As an indication of the thinking of our time, it is pertinent to refer to two documents which, as the pages of history unroll, will stand out as two significant contributions of nations to the thinking of our

Et ce n'est pas tout. Ces massacres se poursuivent au mépris des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

7. Du reste, je voudrais citer un article qui a paru le 21 mai 1961 dans le New York Times Magazine. Cet article a été écrit par M. Hamilton Fish Armstrong, rédacteur en chef de la revue Foreign Affairs. Voici ce qu'il dit de la situation:

"Ainsi deux forces se heurtent avec la dernière violence — l'une fixée sur ses positions établies, extrêmement obstinée, courageuse, prête à être cruelle autant qu'il le faudra pour défendre son patrimoine, vivant en plein XXème siècle avec des idées du XIXème siècle; l'autre, jaillie de la brousse, aux aguets pour tuer, sauvagement insouciante de la vie d'autrui, qu'il s'agisse de blancs ou de noirs, enivrée de ses premiers succès et sûre du lendemain."

Telles sont les paroles d'un homme qui a pu aller relativement près du lieu de cette tragédie: au moment où il a écrit cet article, M. Armstrong revenait en effet d'un voyage de deux mois en Afrique occidentale.

8. Quant à l'opinion publique mondiale, le fait même que la lettre adressée au Président du Conseil de sécurité ait été signée par un si grand nombre d'Etats Membres et la chaleureuse sympathie que d'autres ont exprimée à cet égard sont un témoignage éloquent. Pour reprendre les termes d'un éditorial paru le jeudi 11 mai 1961 dans le Manchester Guardian Weekly sous le titre "Révolte en Angola", la situation:

"est l'expression d'un colonialisme à l'agonie; pour les Portugais, elle est un défi à leur mission civilisatrice qu'il faut relever énergiquement même si cela exige des méthodes aussi peu civilisées que celles qui consistent à faire périr les rebelles par le feu et à les abattre comme un simple gibier. Les observateurs étrangers peuvent voir qui va l'emporter et qui, à la longue, devra sans aucun doute l'emporter".

9. Si la délégation de Ceylan intervient à ce stade de la discussion, c'est avant tout pour souligner la vanité de tout effort visant, dans le monde d'aujourd'hui, à contenir l'évolution des populations dépendantes vers l'indépendance. Ma délégation répète ce qu'elle a déjà dit à une séance que le Conseil de sécurité a consacrée à cette question le 10 mars 1961, à savoir:

"En 20 ans, se trouvent effacés quatre siècles et demi d'histoire coloniale et c'est en Afrique, où se produisent maintenant de vastes bouleversements sociaux et politiques, que la phase ultime est atteinte. L'Angola est peut-être un des derniers bastions du colonialisme, elle n'en est pas moins un bastion qui doit tomber et qui tombera." [943ème séance, par. 52.]

Aucune puissance au monde ne pourra résister à ce processus d'évolution, et plus tôt on le comprendra, mieux cela vaudra pour nous tous. A notre époque, l'accession des peuples dépendants à l'indépendance est, qu'on le veuille ou non, une réalité. S'y opposer est vain et sans espoir. Il nous faut marcher avec le temps dans lequel nous vivons.

10. Si l'on veut savoir à quoi s'en tenir sur les conceptions de notre époque, il est bon de se reporter à deux documents qui, à mesure que se tournent les pages de l'histoire, resteront comme un témoi-

time. I refer, of course, to the 1948 Universal Declaration of Human Rights and the 1960 Declaration on the granting of independence to colonial countries and peoples. I should in particular, in the context of the colonial struggle of the people of Angola, like to cite three paragraphs of the latter Declaration—namely, operative paragraphs 2, 3 and 4. These paragraphs state:

"2. All peoples have the right to self-determination; by virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

"3. Inadequacy of political, economic, social or educational preparedness should never serve as a pretext for delaying independence.

"4. All armed action or repressive measures of all kinds directed against dependent peoples shall cease in order to enable them to exercise peacefully and freely their right to complete independence, and the integrity of their national territory shall be respected." [General Assembly resolution 1514 (XV).]

These form morally binding articles of faith for any Member of the United Nations, particularly by virtue of the fact that this Declaration was accepted without the casting of a single negative vote in the General Assembly.

11. I should now like to make a few comments on the report of an interview with Mr. Salazar. This report appeared in The New York Times of 31 May 1961. It carried a note to the effect that the questions referred to therein were put in advance of the interview with the Premier and that the replies were in the form of written answers. Further, we have been informed that the English translation which appeared in The New York Times was an authoritative one. I have recapitulated these details in order to underline the fact that here we have something that is authentic to go by, and therefore we cannot be told that we are basing our views on this subject on what are alleged to be garbled versions.

12. From the reported interview, one gathers that the total indigenous population under tribal administration is 4,583,833. The white and mulatto population, together with that element of the indigenous population which has become "assimilated", numbers 271,386. In terms of percentages, this means that 6 per cent of the population enjoys civic rights and 94 per cent does not.

13. According to this statement, the Portuguese authorities apparently accept the fact that today the pace of change is proceeding quickly. I should like to quote the relevant words in the report of the interview:

"It is true that the evolution of societies today proceeds at a much quicker pace than in time past, but this does not permit bringing about in months or even in scant years what other societies took centuries to accomplish."

It is indeed heartening to find in the first part of the sentence this admission of the quickening pace in regard to the evolution of societies today. At the same

gnage marquant de ce que les nations ont apporté à la pensée de notre époque. Je songe, bien entendu, à la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948 et à la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux de 1960. Je voudrais en particulier, dans le contexte de la lutte anticolonialiste du peuple de l'Angola, citer trois paragraphes de cette dernière déclaration, à savoir les paragraphes 2, 3 et 4 du dispositif, qui sont ainsi conçus:

"2. Tous les peuples ont le droit de libre détermination; en vertu de ce droit, ils déterminent librement leur statut politique et poursuivent librement leur développement économique, social et culturel.

"3. Le manque de préparation dans les domaines politique, économique ou social ou dans celui de l'enseignement ne doit jamais être pris comme prétexte pour retarder l'indépendance.

"4. Il sera mis fin à toute action armée et à toutes mesures de répression, de quelque sorte qu'elles soient, dirigées contre les peuples dépendants, pour permettre à ces peuples d'exercer pacifiquement et librement leur droit à l'indépendance complète, et l'intégrité de leur territoire national sera respectée." [Résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale.]

C'est là un credo qui lie moralement tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies et ce d'autant plus que cette déclaration a été adoptée par l'Assemblée générale sans qu'un seul Etat ait voté contre.

11. Je voudrais maintenant faire quelques observations sur une interview de M. Salazar qui a paru dans le New York Times du 31 mai 1961, accompagnée d'une note indiquant que les questions avaient été soumises à l'avance et que les réponses furent données par écrit. De plus, nous avons été avisés que la traduction anglaise publiée par le New York Times avait un caractère officiel. J'ai rappelé ces détails pour souligner que nous nous fondons sur un document authentique et qu'on ne saurait donc alléguer que nos opinions en la matière reposent sur des textes falsifiés.

12. Dans cette interview, on peut relever que la population autochtone sous administration tribale comprend au total 4 583 833 personnes. Les blancs et les mulâtres ajoutés à la fraction de la population autochtone devenue "assimilée" représentent 271 386 personnes. En pourcentage, ces chiffres signifient que 6 p. 100 de la population jouissent des droits civiques et que 94 p. 100 en sont privés.

13. D'après le texte en question, les autorités portugaises semblent accepter le fait qu'aujourd'hui la situation évolue rapidement. Je voudrais citer le passage pertinent de l'interview:

"Il est vrai que l'évolution des sociétés s'effectue aujourd'hui beaucoup plus rapidement que par le passé, mais cela n'autorise pas à réaliser en quelques mois ou en quelques années ce que d'autres sociétés ont mis des siècles à accomplir."

Il est vraiment encourageant de voir reconnaître, dans la première partie de la phrase, que l'évolution des sociétés se fait aujourd'hui à un rythme accéléré.

time, however, it is regrettable to find that the second part of the sentence implies an attitude of complacency in the face of recognized historical facts. In any case, we cannot overlook the fact that Portuguese contact with Angola has lasted at least five centuries. Hence, this argument of the lack of sufficient time for proper evolution is not convincing to my delegation. Our contention is that, compared to the time that was available, progress in this territory had been almost nil.

14. Further, in this interview it is also stated that:

"A law recognizing citizenship takes minutes to draft and can be made right away; a citizen, that is a man fully and consciously integrated into a civilized political society, takes centuries to achieve."

Here, again, our comment is that the Portuguese authorities had the centuries they wanted by their own measure, but have again failed in their self-imposed mission. That only 70,000, or 2 per cent, of the population has been assimilated after nearly five centuries of Portuguese rule in Angola is indeed a sad commentary on the so-called mission that Portugal has undertaken.

15. I am even prepared to concede, as the reported interview again makes out, that this self-imposed mission should be taken to have commenced in real earnest only in the nineteenth century; as it is claimed was the case with other European nations in similar circumstances. Even if that were the case, still the achievements in Angola fall far short of what, in fact, those others can lay claim to. Hence, there is no getting behind the fact that 2 per cent of the "assimilados" is still a very poor commentary on a so-called and self-imposed mission.

16. It is pointed out that this low percentage is explained by the action taken to protect "people still under tribal administration" and that the 2 per cent quoted reflects only the "first generation" of "assimilados" and not those of the second generation. But whatever these contentions are, there is no gainsaying that in terms of achievement or, might I say, the lack of it, Portuguese administration in Angola stands self-defeated. That there is a recognition of this failure is evident in the admission made in the reported interview when it states:

"In any case something has to be done in this respect, even though it may mean abandoning the basis of the system, for it is possible that we have erred on the side of excessive caution and tolerance."

17. What the Ceylon delegation is urging is, in the words of the same quoted interview, that something has got to be done and will have to be done in a degree commensurate with the vastness of the task involved and in keeping with the trends of the day. Our concern is that if no adequate steps are taken to save the situation in Angola it will develop—as indeed is already so very evident—into a conflict of untold suffering, bringing in its wake all the complications for the preservation of international peace and security.

Par ailleurs, cependant, il est regrettable que la deuxième partie de la phrase semble indiquer une attitude par trop indifférente en présence de faits historiques incontestables. En tout cas, nous ne pouvons pas oublier que les contacts du Portugal avec l'Angola durent depuis au moins cinq siècles. Aussi, cet argument fondé sur le manque de temps pour une évolution suffisante ne convainc pas notre délégation. Nous soutenons que, par rapport au temps disponible, les progrès réalisés dans ce territoire ont été presque nuls.

14. Plus loin dans l'interview déjà citée, on trouve le passage suivant:

"Une loi accordant la citoyenneté peut être rédigée en quelques minutes et promulguée sur le champ; la formation d'un citoyen, c'est-à-dire d'un homme intégré totalement et consciemment dans une société politique civilisée demande des siècles."

Ici encore, nous dirons que les autorités portugaises ont eu à leur disposition les siècles dont elles avaient besoin selon leurs critères, mais ont, là aussi, échoué dans la mission qu'elles s'étaient imposée. Le fait que seulement 70 000 personnes, soit 2 p. 100 de la population, aient été assimilées au bout de près de cinq siècles de domination portugaise en Angola, jette sans aucun doute un jour affligeant sur la prétendue mission que le Portugal s'est assignée.

15. J'irai jusqu'à admettre, comme l'indique l'interview, que cette mission que le Portugal s'est assignée devrait être considérée comme n'ayant commencé effectivement qu'au XIX^{ème} siècle, à l'instar, allègue-t-on, d'autres pays d'Europe qui se sont trouvés dans des circonstances analogues. Même si tel est le cas, les réalisations en Angola sont encore fort loin d'atteindre celles dont les pays en question peuvent se targuer. Ainsi on en revient toujours au fait qu'une proportion de 2 p. 100 d'"assimilados" fait apparaître sous un jour bien peu favorable la prétendue mission que le Portugal s'était imposée.

16. On nous fait remarquer que ce faible pourcentage s'explique par les mesures visant à protéger "les populations encore sous administration tribale", et que le chiffre cité de 2 p. 100 ne correspond qu'à la "première génération" d'"assimilados" et non pas à la seconde. Mais quels que soient les arguments avancés, il est indéniable que, du point de vue des réalisations, ou plutôt, si je puis dire, du manque de réalisations, l'administration portugaise en Angola s'est infligé à elle-même une défaite. Cet échec est reconnu, de toute évidence, par un aveu contenu dans l'interview. Il y est dit en effet:

"En tout état de cause, il faut faire quelque chose à cet égard, même si cela signifie qu'il faille abandonner la base même du système, car il est possible que nous ayons péché par excès de prudence et de tolérance."

17. Ce que la délégation de Ceylan demande instamment, pour reprendre les termes de l'interview déjà citée, c'est que quelque chose soit fait et soit fait proportionnellement à l'ampleur de la tâche à accomplir et en harmonie avec les tendances d'aujourd'hui. Nous craignons, si des mesures appropriées ne sont pas prises pour sauver la situation en Angola, que celle-ci ne dégénère — comme il n'est déjà que trop évident — en un conflit aux indicibles souffrances qui entraînerait toutes les complications qu'une telle évolution peut provoquer pour le maintien de la paix et de la sécurité internationales.

18. The Ceylon delegation has spoken at length on this subject on the earlier occasions when the question was considered and I do not propose, therefore, to take up more of the time of the Council. What we seek at this juncture is to emphasize the immense risk involved in seeking to deny, to peoples living in this vast area of Africa, the unqualified right which is theirs to live in freedom and develop their own form of society.

19. The draft resolution before this Council which Ceylon has the honour to co-sponsor with Liberia and the United Arab Republic [S/4828] is self-explanatory. We commend it for consideration by this Council and seek the Council's support for it.

20. Mr. JHA (India): May I be permitted, first of all, to thank the President and Members of the Security Council for their courtesy in inviting my delegation to participate in the discussions of the Council on this important occasion.

21. The fact that my delegation has co-sponsored, along with forty-two other countries, the request for consideration by the Council of the situation in Angola as a matter of urgency [S/4816 and Add.1], and that it has asked for participation in the debate, is a measure of our deep and, I would say, almost oppressive sense of responsibility and of our awareness of the tremendous gravity of what has been happening in Angola. For, in our view, these tragic happenings have overwhelming significance, not only to the millions of dependent peoples in the world still struggling to be free, but for all peoples who realize the value of freedom as an indispensable factor for world peace, and who have been profoundly moved by the brutality with which Portuguese colonial power is trying to suppress the freedom movement of the African people in Angola.

22. It will be recalled that, some three months ago, the question of Angola was raised in the Security Council by the delegation of Liberia [934th meeting]. The Security Council discussed the question but unfortunately, by the narrowest of margins, failed to adopt a resolution [946th meeting]. The draft resolution [S/4769] on that occasion was a moderate one, since it merely asked for the appointment of a sub-committee under Article 29 of the Charter and urged the Portuguese authorities to introduce reforms and measures in Angola which would ensure the participation of the people of Angola in their country's affairs and would constitute an initiative toward the transfer of power to the people of Angola in accordance with General Assembly resolution 1514 (XV) on the ending of colonialism and the granting of independence to colonial peoples, which had been unanimously adopted by the General Assembly last year.

23. Subsequently, the matter came before the General Assembly at its resumed fifteenth session, as indeed it was bound to do, since historic freedom movements and world reactions thereto admit of no abatement or obstruction. The General Assembly, in its wisdom, adopted an excellent resolution by an overwhelming majority of votes at the resumed session of the General Assembly.

24. It will be recalled that this resolution [1603 (XV)], which in substance was the same which the Security Council had failed to adopt, had but two dis-

18. La délégation de Ceylan a parlé longuement à ce sujet lors des débats précédents consacrés à cette question et c'est pourquoi je ne me propose pas de retenir plus longtemps le Conseil. Ce que nous voulons, à ce stade, c'est souligner le risque immense qu'on court en voulant refuser aux peuples de cette vaste région de l'Afrique le droit absolu qui est le leur de vivre en liberté et d'élaborer la forme de société qui leur convient.

19. Le projet de résolution soumis au Conseil et que Ceylan a eu l'honneur de présenter avec le Libéria et la République arabe unie [S/4828] est rédigé en termes tels qu'il n'appelle aucune explication. Nous le recommandons à l'examen des membres du Conseil; nous leur demandons de bien vouloir l'adopter.

20. M. JHA (Inde) [traduit de l'anglais]: Qu'il me soit permis tout d'abord de remercier le Président et les membres du Conseil de sécurité de la courtoisie dont ils ont fait preuve en invitant ma délégation à participer aux discussions du Conseil en cette importante occasion.

21. Le fait que ma délégation ait signé, avec 42 autres pays, la lettre priant le Conseil d'examiner d'urgence la situation en Angola [S/4816 et Add.1] et qu'elle ait demandé à participer aux débats, reflète un sentiment profond et presque accablant de nos responsabilités, et notre conscience de la gravité extrême des événements survenus en Angola. A notre avis, en effet, ces événements tragiques revêtent une importance énorme, non seulement pour les millions d'êtres dépendants qui luttent encore dans le monde pour leur liberté, mais également pour tous les peuples qui estiment que la liberté est une condition indispensable de la paix mondiale et qui ont été profondément émus par la brutalité avec laquelle la puissance coloniale portugaise tente de réprimer le mouvement de libération des Africains en Angola.

22. On se souviendra qu'il y a trois mois environ la question de l'Angola a été soulevée au Conseil de sécurité par la délégation du Libéria [934ème séance]. Le Conseil de sécurité examina la question, mais malheureusement, faute de quelques voix, le projet de résolution qui lui était soumis [S/4769] ne fut pas adopté [946ème séance]. Il s'agissait en l'occurrence d'un projet de résolution modéré puisque le texte prévoyait simplement la nomination d'un sous-comité en vertu de l'Article 29 de la Charte et demandait instamment aux autorités portugaises d'introduire des réformes et de prendre en Angola des mesures qui assureraient la participation de la population angolaise aux affaires du pays et constitueraient un premier pas vers le transfert des pouvoirs au peuple angolais, conformément à la résolution 1514 (XV) sur la fin du colonialisme et l'octroi de l'indépendance aux peuples coloniaux, que l'Assemblée générale a adoptée l'an dernier à l'unanimité.

23. Ensuite, la question a été portée devant l'Assemblée générale lors de la reprise de la quinzième session, ce qui était inévitable puisque les mouvements historiques de libération et les réactions mondiales qu'ils suscitent ne souffrent pas d'être ralentis ou entravés. L'Assemblée générale, dans sa sagesse, a adopté, à une majorité écrasante, à la reprise de la quinzième session, une excellente résolution.

24. On se rappellera que cette résolution [1603 (XV)], qui, pour le fond, était identique à celle que le Conseil de sécurité n'avait pu adopter, n'avait

sensions. Portugal refused to participate in the General Assembly debate. Portuguese non-participation was indeed characteristic of its whole attitude toward its responsibilities as a colonial Power under the United Nations Charter. For years now, Portugal has refused to transmit any information under Article 73 e of the Charter in respect of its colonies, which have euphemistically been called overseas territories of Portugal. Unlike other Members of the United Nations with Non-Self-Governing Territories under their charge, and in spite of General Assembly resolution 1542 (XV), it has proved impervious to persuasion, plea or criticism.

25. In that resolution, after full consideration, including examination by the Special Committee of Six which recommended the principles for determination as to whether an obligation existed or not for transmission of information in respect of a Non-Self-Governing Territory, the Assembly decided that the so-called Portuguese Overseas Provinces were to all intents and purposes Non-Self-Governing Territories or colonies. In respect of them, there was an obligation to transmit information, and the whole basis of the United Nations Charter under Chapter XI, which clearly says that such territories are a sacred trust, was equally applicable. Portugal, however, still adamantly refuses to transmit information and has also refused participation in the Committee on Information from Non-Self-Governing Territories.

26. It was clear from the statement made by the Portuguese representative before the Council last March, as indeed from Portugal's boycott of the General Assembly's subsequent consideration of this matter, that Portugal had no intention of budging from its position. One has only to recall the statement of the representative of Portugal in the Security Council on 14 March: "The Portuguese have been in Africa for five centuries and they intend to stay, whatever the cost." [945th meeting, para. 156.] It has been clear as broad daylight that Portugal was determined to suppress the freedom movement in Angola at all costs. Indeed, the worst fears entertained in this connexion have materialized and, since the adoption of the General Assembly resolution, there has been a veritable holocaust in Angola. Despite severe censorship and the expulsion of many foreign journalists and representatives of news agencies, information that has filtered through from Angola shows that the Portuguese authorities and the European population of Angola, with the knowledge and connivance of the authorities, have, contrary to the most elementary concepts of the rule of law, been engaged in the massacre of thousands of Africans whose only fault has been to demand freedom and to try to shake off the dead weight of colonial rule. These atrocities have caused a wave of indignation throughout the world and leaders of Governments and public opinion, notably in Africa and Asia, have joined in condemnation of such outrages. The whole continent of Africa has been stirred and African people everywhere are deeply agitated and angered by the massacre of fellow-Africans in Angola.

27. What are the elements of the situation, which have impelled nearly half the membership of the

soulevé d'opposition que de la part de deux délégations. Le Portugal avait refusé de participer aux débats de l'Assemblée générale. Cette non-participation du Portugal était bien caractéristique de toute l'attitude de ce pays en ce qui concerne les obligations que la Charte des Nations Unies lui impose en sa qualité de puissance coloniale. Depuis des années, le Portugal se refuse à transmettre, comme l'exige l'Article 73, e, de la Charte, des renseignements sur ses colonies que, par euphémisme, il qualifie de territoires portugais d'outre-mer. Contrairement à d'autres Membres de l'Organisation des Nations Unies administrant des territoires non autonomes et malgré la résolution 1542 (XV) de l'Assemblée générale, le Portugal est demeuré sourd aux tentatives de persuasion, aux plaidoyers, aux critiques.

25. Dans cette résolution, l'Assemblée, après que la question eut été pleinement étudiée, en particulier par le Comité spécial des Six qui avait recommandé des principes permettant de déterminer s'il existe ou non une obligation de transmettre des renseignements sur un territoire non autonome, a décidé que les territoires dénommés provinces portugaises d'outre-mer étaient à tous égards des territoires non autonomes ou des colonies. Il y avait donc obligation de communiquer des renseignements à leur sujet et tous les principes figurant au Chapitre XI de la Charte des Nations Unies où il est dit clairement que l'administration de ces territoires constitue une mission sacrée, s'appliquent également. Cependant, le Portugal se refuse absolument à transmettre des renseignements et il a refusé aussi de participer aux travaux du Comité des renseignements relatifs aux territoires non autonomes.

26. Il ressortait clairement de la déclaration faite par le représentant du Portugal devant le Conseil en mars dernier, et du fait que ce pays n'avait pas voulu participer à l'examen de cette question par l'Assemblée générale, que le Portugal n'avait pas la moindre intention de modifier sa position. Il suffit de rappeler la déclaration faite le 14 mars par le représentant du Portugal devant le Conseil de sécurité: "Les Portugais sont en Afrique depuis cinq siècles et ils entendent y demeurer à quelque prix que ce soit." [945ème séance, par. 156.]. Il est apparu très clairement que le Portugal était décidé à tout prix à réprimer le mouvement de libération en Angola. Du reste, les pires craintes qu'on pouvait éprouver à cet égard ont été confirmées et, depuis l'adoption de la résolution par l'Assemblée générale, il y a eu en Angola une véritable hécatombe. En dépit d'une censure sévère et de l'expulsion d'un grand nombre de journalistes étrangers et de représentants d'agences de presse, les renseignements qui ont pu parvenir d'Angola montrent que les autorités portugaises et la population européenne de l'Angola, au su des autorités et avec leur complicité, se sont livrées, contrairement aux principes les plus élémentaires du droit, au massacre de milliers d'Africains dont la seule faute était de demander leur liberté et d'essayer de jeter bas le joug vermoulu du colonialisme. Ces atrocités ont soulevé une vague d'indignation dans le monde entier et les chefs de gouvernement et l'opinion publique, notamment en Afrique et en Asie, ont, d'une seule voix, condamné ces indignités. Le continent africain tout entier a été bouleversé et partout les Africains ont été profondément agités et courroucés par le massacre de leurs frères angolais.

27. Quels sont les éléments de la situation qui ont amené près de la moitié des Membres de l'Organi-

United Nations to seek action by the Security Council so soon after the resolution of the General Assembly, and what are the factors that not only attract the attention of the Security Council, but make suitable action by the Council imperative?

28. As I have indicated earlier, the Portuguese attitude has been one of complete lack of co-operation with the United Nations. There has been no sign on the side of Portugal of even the slightest move or intention to act in accordance with the General Assembly resolution 1603 (XV) of 20 April 1961, such as introducing reforms, adopting the elective system with broad franchise, etc. On the contrary, during the last seven or eight weeks news has reached the outside world, despite severe Portuguese censorship, of large-scale killings and massacres. Towards the end of May British journals estimated the number of Africans killed in recent weeks in Portuguese operations against the people of Angola at 20,000 to 30,000. According to the New Statesman and Nation, "some 35,000 virtually defenceless Africans have already been butchered by machine-guns and napalm". A writer in the independent conservative weekly Spectator quoted the figure of 20,000 as the "most apparently trustworthy and by no means the largest of the figures that have slipped through the terror-struck censorship". The Economist, a weekly of high standing, says that the killing of Africans had been "indiscriminate" and puts the figure at "thousands or tens of thousands". A correspondent of the British Daily Mirror who visited Angola recently has stated in an article in that paper under the heading "Agony in Angola":

"During the past few weeks thousands of Africans have died in savage revolt and brutal repression in the Portuguese colony. The Portuguese claim to have slaughtered already 30,000 African men, women and children alike."

The correspondent goes on to say that "the African wind of change has blazed into a tearing hurricane of death and destruction".

29. The Daily Herald, another British paper, on 16 May 1961, said in an article captioned "After the Rain—Terror":

"Violence and terror on a scale never before known in Africa are expected any moment in the Portuguese colony of Angola, now that the rainy season has ended. For 25,000 Portuguese troops and airmen, with modern arms, will then be ready to start a 'death or submission' campaign against the poorly-armed African rebels in the northern part of the country—estimated at a quarter million. And the death-roll of the past eight weeks—900 Europeans murdered, and possibly 20,000 Africans shot or burned to death by napalm bombs—will seem small in comparison when this promised campaign starts."

30. Be it noted that these estimates are by journals of a country which is commonly referred to as Portu-

sation des Nations Unies à demander au Conseil de sécurité d'agir si peu de temps après la résolution de l'Assemblée générale, et quels sont les facteurs qui, non seulement retiennent l'attention du Conseil de sécurité, mais exigent absolument que celui-ci prenne des mesures appropriées?

28. Comme je l'ai déjà indiqué, le Portugal a adopté une attitude tendant à rejeter toute coopération avec les Nations Unies. Rien, dans l'attitude du Portugal, n'indique que celui-ci ait pris la moindre décision, ou ait la moindre intention d'agir conformément à la résolution 1603 (XV) adoptée le 20 avril 1961 par l'Assemblée générale, par exemple en introduisant des réformes, en adoptant un système électif accordant le droit de vote à une grande partie de la population, etc. Bien au contraire, depuis sept ou huit semaines, malgré la censure sévère imposée par le Portugal, le monde extérieur a appris qu'il y avait eu un peu partout des assassinats et des massacres. Vers la fin mai, des revues britanniques estimaient que le nombre d'Africains tués au cours des dernières semaines lors des opérations menées par le Portugal contre la population de l'Angola atteignait de 20 000 à 30 000. Selon le New Statesman and Nation, "environ 35 000 Africains virtuellement sans défense ont déjà été massacrés à la mitrailleuse et au napalm". Un journaliste écrivant dans l'hebdomadaire conservateur indépendant Spectator cite le chiffre de 20 000 comme "le plus probable mais nullement le plus élevé des chiffres qui ont pu parvenir à l'étranger malgré une censure de terreur". L'Economist, hebdomadaire de haute tenue, dit que les Africains ont été tués "au hasard" et parle de "milliers ou de dizaines de milliers" de victimes. Dans un article paru dans le Daily Mirror sous le titre "Le martyre de l'Angola", un correspondant de ce journal britannique qui s'est rendu récemment en Angola s'exprimait en ces termes:

"Au cours de ces dernières semaines, des milliers d'Africains sont morts au cours de la révolte sauvage et de la répression brutale qui ont affecté la colonie portugaise. Les Portugais auraient déjà massacré 30 000 Africains, hommes, femmes et enfants."

Le même correspondant dit encore dans cet article que le "nouveau vent qui soufflait en Afrique est devenu un véritable ouragan de mort et de destruction".

29. Le Daily Herald, autre journal britannique, publiait le 16 mai 1961 un article intitulé "Après les pluies — la terreur":

"Maintenant que la saison des pluies est terminée, on s'attend que la violence et la terreur s'abattent d'un moment à l'autre sur la colonie portugaise de l'Angola dans des proportions inconnues jusqu'alors en Afrique. En effet, 25 000 soldats et aviateurs portugais, équipés d'armes modernes, seront alors prêts à lancer, dans la partie septentrionale du pays, une campagne de 'mort ou soumission' contre des rebelles africains médiocrement armés qui seraient au nombre de 250 000. Au cours des huit dernières semaines, 900 Européens ont été assassinés et 20 000 Africains seraient tombés sous les balles ou auraient été brûlés vifs par des bombes au napalm, mais ce bilan semblera faible quand la campagne annoncée aura commencé."

30. Je pris les membres du Conseil de remarquer qu'il s'agit là d'estimations publiées par des journaux

gal's oldest ally, and the journals themselves are of such standing that they cannot be accused of prejudice against Portugal. According to a despatch in The New York Times, official figures released in Lisbon up to 25 May indicated that 8,000 Africans had been killed, in addition to a thousand Portuguese whites and so-called "loyal Africans". In view of the accounts that have appeared in the Press, it is almost certain that the official figure of Africans killed is grossly underestimated and for obvious reasons the figure of a thousand Portuguese whites and other Africans may be exaggerated.

31. I do not propose to tire the Council by reading out gruesome details from other newspapers and reports, many of which have already been cited by representatives of Liberia, the United Arab Republic, the Soviet Union and Ceylon. Indeed, it is clear from what little information has reached the outside world regarding the situation in Angola, that a vast massacre of Angolans is taking place in Angola. As Prime Minister Nehru said recently: "It is slaughter—just slaughter—and there is no mitigating factor."

32. This is a result of the combined action of the Portuguese authorities and of the Portuguese population in Angola, and anyone who has lived in colonial conditions knows that the two are indistinguishable. Little wonder that nearly 80,000 refugees have fled Angola to seek asylum in the Republic of the Congo. It is an open secret that Portugal has sent, and is continuing to send, large-scale armed reinforcements into Angola. There are now said to be at least 25,000 modern and well-armed Portuguese troops in Angola and Portuguese armed units have bombed and strafed and killed the African population indiscriminately and burnt villages and towns. The white Portuguese population, numbering 200,000, has been allowed or connived at by the Portuguese authorities to take the law into its own hands.

33. As has been pointed out by Mr. Hamilton Fish Armstrong, Editor of the Foreign Affairs magazine, who has just returned from Western Africa, in an article in The New York Times Magazine of 21 May 1961:

"Army planes are strafing African villages, and civilians have been armed not only for defence but for revenge. Together they have disposed of at least five Africans for every Portuguese victim."

34. Much is made of the fact that some elements among the Angolan people have killed a fairly large number of Portuguese in various parts of Angola. While one cannot condone killings of civilians, whoever they may be, one has to understand the plight of the Angolan people. Muzzled, cruelly exploited, subjected to the most ruthless system of forced labour, denied any voice in the government of their own country and made to feel as strangers in their own homeland, provoked by mass killings of fellow Angolans, is it any wonder that many among them feel that they have no choice left but to take recourse to arms and to retaliate? Indeed, the fact that the Angolan people, a peace-loving African people, are in their present plight after hundreds of years of Portuguese rule and have been driven to resort to arms for the vindication of their rights, is the greatest condemnation of Portuguese rule in Angola and proof of the severity

d'un pays qui est généralement considéré comme le plus ancien allié du Portugal et que ces journaux ont une réputation telle qu'on ne saurait les accuser de nourrir des préjugés contre le Portugal. Selon une dépêche du New York Times, les chiffres officiels publiés à Lisbonne jusqu'au 25 mai indiquent que 8 000 Africains ont été tués ainsi qu'un millier de Portugais blancs et d'"Africains loyaux". D'après les comptes rendus publiés dans la presse, il est presque certain que le chiffre officiel des Africains tués est très inférieur à la réalité et que, pour des raisons évidentes, le chiffre d'un millier de Portugais blancs et d'autres Africains a pu être exagéré.

31. Je n'entends pas lasser le Conseil en donnant lecture de détails horribles relevés dans d'autres journaux et publications, et dont beaucoup ont déjà été cités par les représentants du Libéria, de la République arabe unie, de l'Union soviétique et de Ceylan. Il ressort clairement des quelques renseignements qui sont parvenus au monde extérieur au sujet de la situation en Angola que l'on extermine la population de ce pays. Comme le disait récemment le Premier Ministre Nehru: "C'est un massacre — rien de moins qu'un massacre — et il n'y a aucune circonstance atténuante".

32. Cela résulte de l'action conjointe des autorités portugaises et de la population portugaise de l'Angola, et quiconque a vécu dans un territoire colonial sait que ces deux actions se confondent. Il n'est guère étonnant que près de 80 000 personnes aient fui l'Angola pour chercher refuge dans la République du Congo. Ce n'est un secret pour personne que le Portugal a envoyé et continue d'envoyer des renforts considérables en Angola. A l'heure actuelle, il y aurait en Angola au moins 25 000 soldats portugais, bien équipés d'armes modernes, et des unités armées portugaises ont procédé à des bombardements, tuant la population africaine au hasard et brûlant villes et villages. Les autorités portugaises ont permis ou toléré que la population portugaise blanche, qui compte 200 000 habitants, fasse la loi dans le pays.

33. Comme l'a souligné dans un article publié le 21 mai 1961 par la publication hebdomadaire The New York Times Magazine, M. Hamilton Fish Armstrong, rédacteur en chef de la revue Foreign Affairs, qui vient de rentrer d'Afrique occidentale:

"Des avions militaires bombardent les villages africains, et les civils ont été armés non seulement pour se défendre mais pour se venger. Militaires et civils réunis ont tué au moins cinq Africains pour chaque victime portugaise."

34. On fait grand cas du fait que certains éléments de la population angolaise ont tué un assez grand nombre de Portugais dans diverses parties du territoire. Certes, on ne saurait excuser le massacre de civils quels qu'ils soient; mais il faut comprendre la situation du peuple angolais. Est-il étonnant que bon nombre d'Angolais, bâillonnés, cruellement exploités, assujettis au plus impitoyable des régimes de travail forcé, n'ayant le droit de participer au gouvernement de leur propre pays et se sentant étrangers dans leur propre patrie, provoqués par le massacre de leurs compatriotes, pensent qu'il ne leur reste pas d'autre choix que de recourir aux armes et d'user de représailles? Le fait même que les Angolais, peuple africain pacifique, se trouvent dans cette triste situation après des centaines d'années de domination portugaise et aient été amenés à prendre les armes pour faire respecter leurs droits constitue la condamnation

of the Portuguese colonial system. The mass killings of Angolans, have in fact no parallel in the recent history of colonialism. Portugal has unleashed a colonial war for the suppression and extermination of the indigenous people of Angola.

35. These then are the facts of the situation; facts which stare the United Nations in the face and cannot be ignored by the international community. One cannot forget that these outrages, these massacres which virtually amount to genocide, are being perpetrated by a colonial Power which, by subscribing to the Charter of the United Nations, and by virtue of the General Assembly's resolution 1514 (XV), has responsibility towards the people of Angola as a sacred trust.

36. Much has been said by the Portuguese representative at the Security Council to deny the competence of the United Nations and of the Security Council to discuss the situation in Angola. It is contended that the Angolan situation is entirely a domestic issue and, therefore, its consideration is barred under Article 2, paragraph 7 of the Charter. By inference, it is said that what the Portuguese authorities do in Angola, whether they commit mass killings or not, is of no concern to anyone else, not even to the United Nations.

37. We are constrained to observe that these views reflect an outmoded and almost medieval mentality. Such pleas are based on complete unawareness of the changes that have taken place in the concept of human rights and of the very fundamental thinking behind the formulation of the United Nations Charter. Apart from the scientific and technological progress registered in the last two or three centuries, particularly during the last two or three decades, there has been a tremendous revolution in human thought, in international thinking and in the norms of international behaviour as between peoples and peoples, even though one may sadly admit that the stature of man has not grown nearly as fast as the pace of scientific achievement.

38. The Charter of the United Nations itself crystallizes these changes. One would do well to recall some of the noblest ideas which inspired the drafting of the Charter. In the memorable words of Field Marshal Smuts in San Francisco:

"The New Charter should not be a mere legalistic document for the prevention of war. It would suggest that the Charter should contain at its very outset and in its preamble, a declaration of human rights and of the common faith which has sustained the Allied peoples in their bitter and prolonged struggle for the vindication of these rights and that faith...

"Let us, in this new Charter of humanity, give expression to this faith in us, and thus proclaim to the world and to posterity that this was not a mere brute struggle of force between the nations but that for us, behind the mortal struggle, was the moral struggle, was the vision of the ideal, the faith in justice and the resolve to vindicate the fundamental rights of man, and on that basis to found a better, freer world for the future....

"The peace we are striving for, and are taking such pains to safeguard, is a peace of justice and

la plus grave de l'administration portugaise en Angola et la preuve de la sévérité du régime colonial portugais. En fait, le massacre des Angolais est sans précédent dans l'histoire récente du colonialisme. Le Portugal a déclenché une guerre coloniale pour supprimer et exterminer les autochtones de l'Angola.

35. Tels sont donc les faits, en face desquels les Nations Unies se trouvent et dont la communauté internationale ne saurait se désintéresser. On ne peut oublier que ces atrocités, que ces massacres, qui ne sont guère autre chose qu'un génocide, sont commis par une puissance coloniale qui, en tant que signataire de la Charte des Nations Unies et aux termes de la résolution 1514 (XV) de l'Assemblée générale, a une mission sacrée envers le peuple angolais.

36. Au Conseil de sécurité, le représentant du Portugal a avancé de nombreux arguments selon lesquels les Nations Unies et le Conseil n'auraient pas compétence pour discuter de la situation en Angola. Il prétend que cette situation est une question nationale strictement intérieure et que, par conséquent, le paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte interdit son examen. Il en conclut que les actes des autorités portugaises en Angola, qu'elles se livrent ou non à des massacres, ne concernent personne d'autre, pas même les Nations Unies.

37. Nous sommes obligés de faire observer que ces opinions traduisent une mentalité démodée et quasi médiévale. Ces allégations découlent d'une ignorance complète des changements qui sont intervenus dans la conception des droits de l'homme et une méconnaissance des principes fondamentaux qui ont présidé à l'élaboration de la Charte des Nations Unies. Abstraction faite des progrès scientifiques et techniques enregistrés depuis deux ou trois siècles, et plus particulièrement depuis 20 ou 30 ans, il y a eu une révolution extraordinaire dans la pensée humaine, dans la pensée internationale et dans les normes du comportement international entre peuples, même s'il faut, hélas, reconnaître que l'homme ne s'est pas développé à un rythme aussi rapide que la science.

38. La Charte des Nations Unies elle-même concrétise ces transformations. On ferait bien de se rappeler certaines des idées les plus nobles qui ont inspiré les auteurs de la Charte. Dans le discours mémorable que le maréchal Smuts prononça à San Francisco, il dit notamment:

"La nouvelle Charte ne doit pas être un simple document juridique tendant à prévenir la guerre. Je désirerais proposer que la Charte contienne, tout au début et dans son préambule, une déclaration des droits de l'homme et de la foi commune qui a soutenu les peuples alliés dans leur longue lutte implacable pour l'affirmation même de ces droits et de cette foi...

"Que cette Charte nouvelle de l'humanité soit l'expression de cette foi qui est en nous, et qu'elle proclame ainsi au monde et à la postérité que cette guerre ne fut pas une simple lutte de force brutale entre les nations, mais que, pour nous, derrière la lutte à mort, il y avait la lutte d'ordre moral, la vision d'un idéal, la foi en la justice et la résolution d'affirmer les droits fondamentaux de l'homme et de fonder pour l'avenir, sur ces principes, un monde meilleur et plus libre...

"La paix pour laquelle nous luttons et que nous faisons tant d'efforts pour sauvegarder est une paix

honour and fair-dealing as between man and man, as between nation and nation. No other peace would be worth the sacrifice we have made and are prepared to make again and the heavy responsibilities we are prepared to take under this Charter." 1/

39. One of the most momentous results of the agony and travail of the two World Wars has been the quickening of the sense of human values and a realization of the importance of human rights and fundamental freedoms for the maintenance of world peace. Today, thanks to the mass media of information and world-wide communications, there has developed what has been aptly described in the preamble to the Universal Declaration of Human Rights, as the "conscience of mankind". There is no doubt that the events that are happening in Angola, the brutality with which the aspirations of the people of Angola are being crushed, have shocked the conscience of mankind and anything which does that necessarily becomes a source of international friction and conflict.

40. Today, freedom movements gather round them vast waves of sympathy. African nationalism does not merely inspire great numbers of Africans. Africans are not alone in their struggle to be masters of their own destiny. In their resolve to expurgate colonialism from the soil of Africa, many hundreds of millions on the vast continent of Asia are solidly and four-square behind them, and they have also the support, if I may say so, of large elements of public opinion in North America, Latin America and in Europe. Already some African countries have made no secret of their resolve to render assistance to the freedom fighters of Angola by all possible means including, if necessary, the supply of arms, and to take unilateral action against Portugal. Therefore, the whole situation is one of extreme explosiveness, an actual and potential source of international friction and a threat to international peace and security.

41. Time and again Portuguese representatives have stated before the United Nations that Angola and other Portuguese colonial territories are "overseas provinces" of Portugal. The fact that on every occasion such a plea has been rejected is enough proof of the hollowness of such a claim. Yet Portugal seems to cling pathetically to this exploded myth. As a matter of fact, after examination by the Special Committee of Six, which laid down the now famous twelve principles for determination as to whether or not obligation to transmit information in respect of a Non-Self-Governing Territory exists under Article 73 e of the Charter, the General Assembly decided, in its resolution 1542 (XV) that the so-called Portuguese "overseas provinces" in Africa and Asia, were Non-Self-Governing Territories within the meaning of Chapter XI of the Charter. In the twelve principles, which were adopted by the General Assembly in its resolution 1541 (XV), on the recommendation of the Special Committee of Six, it was laid down that:

"Principle VIII

"Integration with an independent State should be on the basis of complete equality between the

juste, honorable et de bonne foi entre les hommes autant qu'entre les nations. Aucune autre paix ne serait digne des sacrifices que nous avons faits et que nous sommes prêts à faire encore, ni des lourdes responsabilités que nous sommes prêts à assumer en vertu de cette Charte 1/."

39. L'une des conséquences les plus décisives des angoisses et des souffrances des deux guerres mondiales a été que le sens des valeurs humaines s'est avivé et qu'on reconnaît l'importance des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour le maintien de la paix dans le monde. Aujourd'hui, grâce aux moyens d'information et à des communications à l'échelle mondiale, s'est constitué ce que le préambule de la Déclaration universelle des droits de l'homme qualifie justement de "conscience de l'humanité". Il n'est pas douteux que les événements qui se déroulent en Angola et la brutalité avec laquelle les aspirations du peuple angolais sont réprimées ont bouleversé la conscience de l'humanité, et tout ce qui produit cet effet devient nécessairement une source de frictions et de conflits internationaux.

40. Aujourd'hui, les mouvements de libération soulèvent d'immenses vagues de solidarité. Le nationalisme africain n'inspire pas simplement un grand nombre d'Africains. Les Africains ne sont pas seuls dans la lutte qu'ils mènent pour être maîtres de leurs destinées. Sur le vaste continent d'Asie, des centaines de millions d'hommes les soutiennent fermement et unanimement dans leur résolution d'extirper le colonialisme du sol africain, et ils ont aussi l'appui, s'il m'est permis de le dire, de larges secteurs de l'opinion publique en Amérique du Nord, en Amérique latine et en Europe. Déjà, certains pays africains ne cachent pas leur intention d'aider les combattants de la liberté de l'Angola par tous les moyens possibles, et notamment de leur fournir des armes s'il le faut et de prendre des mesures unilatérales contre le Portugal. Toute la situation est donc extrêmement explosive; elle constitue d'ores et déjà et risque de constituer encore à l'avenir une source de friction internationale et de menaces pour la paix et la sécurité internationales.

41. A maintes reprises, les représentants du Portugal ont déclaré aux Nations Unies que l'Angola et les autres territoires coloniaux portugais étaient des "provinces d'outre-mer" du Portugal. Le fait que, chaque fois, cette allégation a été rejetée prouve suffisamment qu'elle est injustifiée. Cependant, le Portugal semble se cramponner pitoyablement à ce mythe discrédité. Du reste, après examen de la question par le Comité spécial des Six, qui a énoncé les 12 principes, maintenant célèbres, visant à déterminer si l'obligation de communiquer des renseignements sur un territoire non autonome, prévue à l'alinéa e de l'Article 73 de la Charte, est applicable ou non, l'Assemblée générale a considéré, dans sa résolution 1542 (XV), que les prétendues "provinces d'outre-mer" du Portugal en Afrique et en Asie étaient des territoires non autonomes au sens du Chapitre XI de la Charte. Dans les 12 principes adoptés par l'Assemblée générale dans sa résolution 1541 (XV) sur la recommandation du Comité spécial des Six, on peut lire notamment:

"Principle VIII

"L'intégration à un Etat indépendant doit se faire sur la base de l'égalité complète entre le peuple du

1/ United Nations Conference on International Organization, P/13.

1/ Conférence des Nations Unies sur l'Organisation internationale, P/13.

peoples of the erstwhile Non-Self-Governing Territory and those of the independent country with which it is integrated. The peoples of both territories should have equal status and rights of citizenship and equal guarantees of fundamental rights and freedoms without any distinction or discrimination; both should have equal rights and opportunities for representation and effective participation at all levels in the executive, legislative and judicial organs of government.

"Principe IX

"Integration should have come about in the following circumstances:

"(a) The integrating territory should have attained an advanced stage of self-government with free political institutions, so that its peoples would have the capacity to make a responsible choice through informed and democratic processes;

"(b) The integration should be the result of the freely expressed wishes of the territory's peoples acting with full knowledge of the change in their status, their wishes having been expressed through informed and democratic processes, impartially conducted and based on universal adult suffrage. The United Nations could, when it deems it necessary, supervise these processes."

42. It is obvious that in the case of Angola not one of the conditions listed in Principles VIII and IX is fulfilled. Except the "assimilados", who are but a small fraction of the Angolan people, the latter do not enjoy the elementary civic rights and have no voice in the government of their country. Portugal's unilateral declaration that Angola and its other colonial territories in Africa and Asia are part of Portugal cannot be regarded as anything but capricious and a legal fiction.

43. The sacred trust undertaken by a colonial Power towards the inhabitants of a Non-Self-Governing Territory under Chapter XI of the Charter necessarily creates the obligation of accountability to the United Nations. During the past two decades, there has been the development of a strong world attitude towards colonialism. Peoples and countries which have, during the post-war period, shaken off the colonial yoke, have been increasingly vocal and articulate in matters concerning the freedom of dependent peoples and have, in no uncertain measure, influenced international thinking and attitudes towards the colonial system. A milestone in this development was the declaration of the Bandung Conference: "that the subjection of peoples to alien subjugation, domination and exploitation constitutes a denial of fundamental human rights, was contrary to the Charter of the United Nations and was an impediment to the promotion of world peace and co-operation".

44. This was the voice of Asia and Africa, the unanimous expression of opinion on behalf of half the world's population. The Bandung declaration came about in 1955 and stimulated and influenced the course of international relations; and five years later on 14 December 1960 the General Assembly in its now famous resolution on the granting of independence to colonial countries and peoples, 1514 (XV), confirmed the same by an overwhelming vote. Thus colonialism,

territoire antérieurement non autonome et celui de l'Etat indépendant auquel il s'intègre. Les deux peuples doivent avoir, sans distinction ni discrimination, un statut et des droits de citoyenneté égaux ainsi que des garanties égales pour ce qui est des libertés et droits fondamentaux; ils doivent tous deux avoir des droits égaux et des possibilités égales de représentation et de participation effective, à tous les échelons, dans les organes exécutifs, législatifs et judiciaires de l'Etat.

"Principe IX

"L'intégration devra s'être faite dans les conditions suivantes:

"a) Le territoire intégré devra avoir atteint un stade avancé d'autonomie, avec des institutions politiques libres, de telle sorte que ses populations aient la capacité de choisir en pleine connaissance de cause, selon des méthodes démocratiques et largement diffusées;

"b) L'intégration doit résulter du désir librement exprimé des populations du territoire, pleinement conscientes du changement de leur statut, la consultation se faisant selon des méthodes démocratiques et largement diffusées, impartialement appliquées et fondées sur le suffrage universel des adultes. L'Organisation des Nations Unies pourra, quand elle le jugera nécessaire, contrôler l'application de ces méthodes."

42. Il est manifeste que, dans le cas de l'Angola, aucune des conditions énumérées aux principes VIII et IX n'est remplie. A l'exception des "assimilados", qui ne sont qu'une fraction minime du peuple angolais, celui-ci ne jouit pas des droits civiques élémentaires et ne participe pas au gouvernement de son pays. La déclaration unilatérale du Portugal selon laquelle l'Angola et ses autres territoires coloniaux d'Afrique et d'Asie font partie du Portugal ne peut être considérée que comme une fiction juridique fantaisiste.

43. La mission sacrée assumée par une puissance coloniale envers les habitants d'un territoire non autonome en vertu du Chapitre XI de la Charte crée nécessairement l'obligation de rendre compte aux Nations Unies. Depuis 20 ans le monde a adopté peu à peu une attitude très énergique à l'égard du colonialisme. Les peuples et les pays qui ont secoué le joug colonial pendant la période d'après-guerre se sont exprimés de plus en plus fermement et de plus en plus nettement sur les questions relatives à la liberté des peuples dépendants et ils ont indiscutablement influencé la pensée et les attitudes internationales à l'égard du système colonial. La Conférence de Bandung a marqué une étape dans cette évolution; la déclaration qu'elle a adoptée proclamait en effet que "l'assujettissement de peuples à la subjugation, à la domination et à l'exploitation étrangères constitue une négation des droits fondamentaux de l'homme, une violation de la Charte des Nations Unies et un obstacle à l'instauration de la paix et de la coopération mondiales".

44. Telle a été la voix de l'Asie et de l'Afrique, expression unanime de l'opinion de la population de la moitié du monde. La Déclaration de Bandung, formulée en 1955, a stimulé et influencé le cours des relations internationales; cinq ans plus tard, l'Assemblée générale l'a confirmée en adoptant le 14 décembre 1960, à une écrasante majorité, sa résolution 1514 (XV), désormais célèbre, sur la fin du colonialisme et l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples

which involves alien subjugation, domination and exploitation, is no longer an issue which can be confined within the straitjacket of the old concepts of sovereignty. Progressive thinking in the world today holds that sovereignty in the colonial territories rests with the people and not with the metropolitan Power. Colonialism is thus a world issue—one of the two or three greatest issues of our times—and a colonial war aimed at the perpetuation of colonialism, such as the Portuguese action in Angola, is necessarily a matter of international concern, a potential cause of international friction and a threat to international peace and security.

45. I may quote here the words of Prime Minister Nehru: "What is happening in Angola goes very much beyond the normal pale of human tolerance and political tolerance", taken in conjunction with the other elements of the situation. The situation in Angola is one in which it is the duty of the Security Council to act.

46. Thus, to summarize, the situation in Angola has the following serious elements: first, the massacre of thousands of indigenous people, whose only fault is that they desire freedom, is a gross violation of human rights; secondly, the perpetration of such violence in a Non-Self-Governing Territory by the Portuguese armed forces and others amounts to a colonial war for the suppression of the people of Angola, which is contrary to the ethics of the United Nations as clearly expressed in the Charter and reaffirmed in detail in the anti-colonial resolution, operative paragraph 4 of which reads:

"All armed action or repressive measures of all kinds directed against dependent peoples shall cease in order to enable them to exercise peacefully and freely their right to complete independence, and the integrity of their national territory shall be respected." [resolution 1514 (XV)];

thirdly, the great wave of sympathy for the Angolan people and indignation at the indiscriminate killings of African people throughout the continent of Africa and the determination of peoples and Governments of African countries to prevent such killings; fourthly, the moral challenge posed to the United Nations by the outrage against the conscience of mankind being perpetrated in Angola; fifthly, the denial of elementary civic rights to the African people of Angola, including rights and opportunities for their effective participation in the Government of Angola; sixthly, the inevitability of the people of Angola, who like other African peoples still under subjection are yearning for freedom, taking recourse to violence in the absence of any other means for the redress of their grievances.

47. These are the circumstances which make the Angolan situation a highly explosive one likely to cause international friction and a threat to international peace and security. It is imperative, in our opinion, for the Security Council to act in this matter. Action by the Security Council may make all the difference. It may put a brake on the ruthlessness of the Portuguese authorities in Angola and might induce Portugal to initiate immediately those processes which are contemplated in General Assembly resolution 1514 (XV), which would lead the people of Angola

coloniaux. Ainsi, le colonialisme, qui implique la subjugation, la domination et l'exploitation étrangères, n'est plus une question que l'on puisse contenir dans les limites étroites des vieilles notions de souveraineté. Selon les conceptions progressistes du monde moderne, la souveraineté, dans les territoires coloniaux, appartient au peuple et non à la puissance métropolitaine. Le colonialisme est donc une question mondiale, l'une des deux ou trois grandes questions de notre temps et une guerre coloniale qui a pour but de perpétuer le colonialisme, comme celle que le Portugal mène en Angola, préoccupe nécessairement l'opinion internationale et risque de devenir une cause de friction internationale et de menace pour la paix et la sécurité internationales.

45. Je voudrais citer ici, pour les rapprocher des autres éléments de la situation, les paroles du premier ministre Nehru: "Ce qui se passe en Angola dépasse de beaucoup les limites normales de la tolérance humaine et de la tolérance politique." La situation en Angola est telle que le Conseil de sécurité a le devoir d'agir.

46. En résumé, la situation en Angola est grave pour les raisons suivantes. Premièrement, le massacre de milliers d'autochtones dont la seule faute est de vouloir la liberté, est une violation flagrante des droits de l'homme; deuxièmement, les actes de violence ainsi commis dans un territoire non autonome par les forces armées portugaises et autres équivalent à une guerre coloniale de répression contre le peuple angolais, contrairement aux principes moraux des Nations Unies tels qu'ils ont été clairement exprimés dans la Charte et réaffirmés par le détail au paragraphe 4 du dispositif de la résolution anticoloniale, qui est ainsi conçu:

"Il sera mis fin à toute action armée et à toutes mesures de répression, de quelque sorte qu'elles soient, dirigées contre les peuples dépendants, pour permettre à ces peuples d'exercer pacifiquement et librement leur droit à l'indépendance complète, et l'intégrité de leur territoire national sera respectée." [Résolution 1514 (XV).]

Troisièmement, le grand mouvement de solidarité avec le peuple angolais et l'indignation soulevée dans tout le continent africain par les massacres aveugles d'Africains et la volonté des peuples et des gouvernements d'Afrique d'empêcher ces massacres; quatrièmement, le défi moral lancé aux Nations Unies par cette atteinte à la conscience de l'humanité; cinquièmement, le déni des droits civiques élémentaires aux Africains d'Angola, notamment du droit de participer effectivement à l'administration du pays; sixièmement, le fait que le peuple angolais, qui aspire à la liberté comme tous les autres peuples africains encore soumis au joug étranger, doit inévitablement, faute d'autres moyens, recourir à la violence pour obtenir réparation.

47. Telles sont les raisons qui rendent la situation en Angola extrêmement dangereuse et en font une cause de friction internationale et une menace pour la paix et la sécurité internationales. A notre avis, il est absolument indispensable que le Conseil de sécurité intervienne. Son intervention, en l'occurrence, peut tout changer. Elle peut avoir pour effet de mettre un frein aux agissements impitoyables des autorités portugaises en Angola et d'amener le Portugal à prendre immédiatement les mesures qui sont envisagées dans la résolution 1514 (XV) de l'Assem-

to freedom and political independence. Only the initiation of such processes can afford any hope for peace in Angola, and my delegation hopes that the friends and allies of Portugal will persuade it to budge from its hitherto negative and intransigent attitude.

48. If the Security Council is for some reason unable to take action, we fear that the consequences in Angola and, indeed, for a large part of Africa may be very serious indeed. In this connexion, we must point out that Portuguese colonial rule seeks to derive sustenance from its allies and its military alliances and partnerships with some big Powers. Under cover of its membership of The North Atlantic Treaty Organization (NATO), Portugal has been able to put up a front in the United Nations, where it has often been supported by its great allies. This is not the occasion, nor is it my intention, to speak on the military alliances which honeycomb the world today, but we feel that those concerned ought to realize that alliances such as NATO, which has been invoked in the past for the defence of Portuguese colonialism, become vitiated in the minds of millions of people in Africa and Asia. Fortunately, in very recent months, there has been a welcome realization by some big Powers of the danger of identification of the NATO alliance with the Portuguese colonial system, and my Government has wholeheartedly welcomed the change in the policy of the United States indicated by its support for the draft resolution on Angola in the Security Council in March [946th meeting] and later in the General Assembly.^{2/} We hope that the other Powers concerned will see the situation in Angola in its true perspective. It is, of course, the sovereign right of any country to be an ally of another, but to let alliances, political or military, come in the way of a correct appreciation of the tremendous issues posed by the existence of colonialism would, in our view, not be conducive to true international co-operation and harmony. The world has to recognize that this century will live in the history of mankind as the one that sounded the death knell of colonialism and saw colonialism's end; and the quicker and smoother the exit of colonialism the better it would be for all concerned and for world peace.

49. The draft resolution that is before the Security Council [S/4828] seems to us a good one and has the full support of my delegation. We believe that the Security Council, in all the circumstances of this case, would have been justified in adopting a much stronger resolution. We are conscious of the fact that a Sub-Committee has been appointed by the General Assembly in pursuance of resolution 1603 (XV). We think it would be very wise for the Security Council to adopt a Sub-Committee for its own purposes: that is to say, the same Sub-Committee may be asked to undertake an investigation and report to the Security Council as well as to the General Assembly. We feel that the gravity of the situation demands an urgent and expeditious report by the Sub-Committee. We trust that every facility will be given by the Portuguese authorities to the Sub-Committee to proceed

^{2/} Official Records of the General Assembly, Fifteenth Session, (Part II), Plenary Meetings, 992nd meeting.

blée générale et qui conduiraient le peuple angolais à la liberté et à l'indépendance politique. Ces mesures sont les seules qui permettent d'espérer tant soit peu que la paix revienne en Angola et ma délégation souhaite que les amis et alliés du Portugal le persuadent de la nécessité de modifier son attitude, qui a été jusqu'ici négative et intransigeante.

48. Si, pour une raison quelconque, le Conseil de sécurité ne peut agir, nous craignons qu'il n'en résulte pour l'Angola, et même pour une grande partie de l'Afrique, des conséquences extrêmement graves. À cet égard, nous devons signaler que le régime colonial portugais cherche à obtenir un appui de ses alliés et à se faire épauler par ses alliances et associations militaires avec certaines grandes puissances. Sous le couvert de son appartenance à l'Organisation du Traité de l'Atlantique nord (OTAN), le Portugal a été à même d'éviter l'isolement à l'Organisation des Nations Unies, où il a été souvent appuyé par ses puissants alliés. Ce n'est pas le moment, et ce n'est pas non plus mon intention, de parler des alliances militaires qui compartimentent le monde aujourd'hui, mais nous pensons que les pays intéressés devraient comprendre que des alliances comme l'OTAN, qui a été invoquée dans le passé pour la défense du colonialisme portugais, se trouvent discréditées aux yeux des millions d'habitants de l'Afrique et de l'Asie. Heureusement, au cours de ces derniers mois, certaines grandes puissances se sont rendu compte du danger qu'il y a à identifier l'alliance de l'OTAN au système colonial portugais, et mon gouvernement a été très heureux du changement de politique des Etats-Unis, qui ont voté pour la résolution relative à l'Angola au Conseil de sécurité en mars dernier [946ème séance], et ensuite à l'Assemblée générale^{2/}. Nous espérons que les autres puissances intéressées verront la situation en Angola dans sa vraie perspective. Certes, tout pays a le droit souverain de s'allier avec n'importe quel autre pays, mais permettre que des alliances, politiques ou militaires, empêchent de porter un jugement sain sur les questions décisives que pose l'existence du colonialisme n'aiderait pas, à notre avis, à promouvoir une coopération et une harmonie véritables entre les nations. Le monde doit reconnaître que ce siècle restera dans l'histoire de l'humanité comme celui qui aura sonné le glas du colonialisme et qui en aura vu la fin; et plus le colonialisme disparaîtra rapidement et sans heurt, mieux cela vaudra pour tous les intéressés et pour la paix du monde.

49. Le projet de résolution dont le Conseil de sécurité est saisi [S/4828] nous semble satisfaisant et il a le plein appui de ma délégation. Nous pensons que le Conseil de sécurité aurait été fondé, en l'occurrence, à adopter une résolution beaucoup plus énergique. Nous n'ignorons pas qu'un sous-comité a été désigné par l'Assemblée générale en application de la résolution 1603 (XV). A notre avis, le Conseil de sécurité agirait sagement en recourant lui-même à un sous-comité; nous voulons dire que le même sous-comité pourrait être prié d'entreprendre une enquête et de faire rapport au Conseil de sécurité aussi bien qu'à l'Assemblée générale. Nous estimons que la gravité de la situation exige que le sous-comité fasse un rapport dans le plus bref délai. Nous espérons que les autorités portugaises accorderont au sous-comité toutes les facilités nécessaires pour se rendre en

^{2/} Documents officiels de l'Assemblée générale, quinzième session (2ème partie), Séances plénières, 992ème séance.

to Angola. In our view, the investigation should be thoroughly done so that the Security Council may be able to come to definitive conclusions when the report of the Sub-Committee is received. Meanwhile, the Security Council would be failing in its duty if it did not ask the Portuguese authorities to desist from the colonial war and from continuing their repressive measures, for we feel certain that, if the repression in Angola does not stop, there will be an inevitable process of chain reaction, and not only Angola but other areas may be involved in bloody conflict. The adoption of the draft resolution is, in fact, the least that the Security Council can do in order to meet the challenge of Angola.

50. Mr. DADET (Congo, Brazzaville) (translated from French): On his return from a recent colonial tour of inspection in Angola, the Minister for the Colonies of the Salazar Government, Mr. Adriano Moreira, brazenly stated at Lisbon: "What is happening in Angola is aggression, and its purpose is clear—genocide."

51. We who know the true situation in Angola found Mr. Moreira's whole statement to be a tissue of blatant untruths, revealing beyond any doubt the state of mind of the Portuguese dictator, Mr. Salazar, and showing clearly the spirit behind the plan of Mr. Salazar's fascist and very colonialist Government to suppress the Angolan revolution.

52. So, according to the Minister for the Colonies of the Lisbon Government, it is the Angolan people which is systematically exterminating all Portuguese nationals in Angola. According to Mr. Moreira, therefore, the Angolans are the aggressors against the Portuguese people. All Mr. Moreira has to do now is propose to Mr. Salazar that he should ask the United Nations to intervene in order to stop Angolan aggression against Portugal. There can be no doubt that Mr. Salazar and his Government firmly believe that the world is very simple-minded. In fact, everyone knows perfectly well that in Angola and Cabinda it is a matter, no longer of so-called clearing or mopping-up operations, but of a war unleashed by Mr. Salazar against the Angolan people—a war which he wages ferociously, by methods and means known to us all. Liners such as the Vera Cruz have been turned into troopships and are landing, in Angola, whole contingents of soldiers with modern equipment; there will soon be 20,000 such troops. In Angola itself, we find all Portuguese citizens of military age mobilized, airborne forces based in Angola or sent from Portugal brought into action, new local militia forces organized and hurriedly trained, a large supply of modern weapons sent to Angola, and new strategic bases prepared—that is what, in fact, is happening.

53. On the political level, is it not true that since Mr. Salazar launched his attack he has frequently reshuffled his Cabinet, putting his own men in the key posts—men of whom he is sure and who have agreed to carry out his orders for extermination rigorously and pitilessly? Do not the Salazarists loudly and clearly proclaim their readiness to fight to the last man in order to keep and maintain Angola under the Portuguese colonial system—Angola, this colony which

Angola. A notre avis, l'enquête devrait être menée à fond pour que le Conseil de sécurité puisse parvenir à des conclusions définitives lorsqu'il aura reçu le rapport du sous-comité. Entre-temps, le Conseil de sécurité manquerait à son devoir s'il ne demandait pas aux autorités portugaises de mettre fin à la guerre coloniale et à leurs mesures de répression car nous sommes certains que, si la répression continue en Angola, il se produira inévitablement une réaction en chaîne et que non seulement l'Angola, mais d'autres régions encore risquent de se trouver entraînées dans un conflit sanglant. En réalité, le Conseil de sécurité ne saurait faire moins que d'adopter le projet de résolution pour relever le défi que constitue la situation en Angola.

50. M. DADET (Congo [Brazzaville]): Le Ministre des colonies du gouvernement Salazar, M. Adriano Moreira, de retour d'un récent voyage d'inspection coloniale en Angola, a déclaré cyniquement à Lisbonne: "Ce qui se passe en Angola est une agression dont le but est clair: le génocide."

51. Pour nous, qui connaissons la situation réelle en Angola, nous avons trouvé que toute la déclaration de ce M. Moreira est tissée d'éclatantes contre-vérités qui caractérisent de façon indiscutable l'état d'âme du dictateur portugais, M. Salazar, et démontre par ailleurs clairement l'esprit du programme élaboré par le gouvernement fasciste et très colonialiste que préside M. Salazar pour étouffer la révolution angolaise.

52. Donc, selon le Ministre des colonies du gouvernement de Lisbonne, c'est le peuple d'Angola qui est en train d'exterminer systématiquement tous les nationaux portugais qui sont en Angola. D'après M. Moreira, par conséquent, les Angolais sont les agresseurs du peuple portugais. Il ne reste plus à M. Moreira que de proposer à M. Salazar de demander l'intervention de l'ONU pour réprimer l'agression angolaise contre le Portugal. Il ne fait aucun doute que M. Salazar et son gouvernement croient fermement à la naïveté de la conscience internationale, alors que tout le monde sait parfaitement qu'actuellement, il ne s'agit plus, en Angola et au Cabinda, d'opérations dites de ratissage et de nettoyage, mais qu'il s'agit bien d'une guerre que M. Salazar a déclenchée contre le peuple angolais, guerre qu'il soutient féroce ment par et avec des moyens que nous savons. Des paquebots comme la Vera Cruz sont transformés en transports de troupes et débarquent en Angola, par contingents entiers, des soldats équipés de façon moderne; ces soldats atteindront bientôt le nombre de 20 000. En Angola même, la mobilisation de tous les citoyens portugais en âge d'être militaires, l'utilisation des forces armées et aéroportées basées en Angola ou en provenance du Portugal, l'organisation et l'entraînement accéléré de nouvelles milices locales, l'envoi en Angola d'un important contingent d'engins de guerre modernes, l'aménagement de nouvelles bases stratégiques, voilà ce qui se passe.

53. Sur le plan politique, M. Salazar ne procède-t-il pas, depuis le déclenchement de l'agression dont il est l'auteur, à de fréquents remaniements ministériels, plaçant aux postes clés des hommes à lui, des hommes dont il est sûr et qui ont accepté d'appliquer rigoureusement et impitoyablement ses directives d'extermination? Par ailleurs, les salazaristes ne déclarent-ils pas hautement et clairement qu'ils sont disposés à se faire tuer, tous jusqu'au dernier, pour

is Portugal's, and Mr. Salazar's, reason for existing?

54. But we of the Republic of the Congo (Brazzaville), brothers of the Angolans like all other citizens of African countries—we who but yesterday were colonial peoples and today are free—know very well, and feel intensely, the atrocities and cruelties committed by the Salazar machine in Africa.

55. Whom does Portugal think it is fooling when it tries to make us believe that it is Angola which is practising genocide against the Portuguese people?

56. In several of his statements, Mr. Salazar has spoken of aggression in Angola, of a war against Portugal, in order to justify—in the eyes of the Portuguese people and of the world—the mobilization of his military forces against an African people which, despite its limited resources for the fight, is winning sympathy and gaining the admiration of those countries that love justice, peace and freedom.

57. We say, therefore, that there is war in Angola and that the episode we are witnessing is only one phase of it. Mr. Salazar's colonialist press agency, faithfully carrying out his diversionary tactics, clearly reveals its lack of regard for the truth when it puts out reports such as the following:

"The forces of order have dispersed concentrations of Africans, considered to be suspect, in the neighbourhood of Malanja, 425 kilometres east of the capital of Angola.

"Also in the North, detachments of riflemen, paratroops and infantry have carried out a large-scale clearing operation in the Negro villages of the Negage region, where the rebels were hiding. The Portuguese troops have taken many prisoners. In the Damba region, an African village was attacked for several hours by the outlaws, who finally withdrew after suffering considerable losses..."

58. That is the kind of report you get in the war bulletin published every day by Portugal. You may be sure that the truth is carefully camouflaged in such cases. For the Portuguese information bulletin is careful not to publish every day the numbers of people killed, of women disembowelled and of children mutilated. Portugal is repatriating many Portuguese families from Angola while its soldiers land in the country. Mr. Salazar talks of aggression and of a war against the Portuguese people. In the daily bulletins published by the Portuguese press agency one can find a certain number of facts which show clearly who the real aggressor is.

59. In the face of all this, does Mr. Salazar think he can make us believe that this is a matter which concerns only the Portuguese Government because Angola is a Portuguese province? It is beyond our understanding. Portugal's representative here is constantly talking about the Portuguese province of Angola, and a Portuguese information bulletin actually states that "the Portuguese troops have taken many prisoners". Prisoners from what country? Are the Portuguese taking each other prisoner?

60. We have seen many cases of civil war. But in our opinion there is no resemblance between those

garder et maintenir l'Angola dans le système colonial portugais — l'Angola, cette colonie qui est la raison d'exister du Portugal et de M. Salazar?

54. Mais, nous, de la République du Congo (Brazzaville), frères des Angolais au même titre que tous les autres citoyens des pays africains, nous, peuples hier colonisés et aujourd'hui libres, nous savons parfaitement et sentons durement, les actes d'atrocité et de cruauté du mécanisme salazarien en Afrique.

55. De qui se moque le Portugal lorsqu'il veut faire croire que c'est plutôt l'Angola qui pratique le génocide à l'égard du peuple portugais?

56. Dans plusieurs de ses déclarations, M. Salazar a parlé de l'agression en Angola, de guerre contre le Portugal, afin de justifier aux yeux du peuple portugais et du monde, la raison de la mobilisation de ses forces militaires contre un peuple africain qui, en dépit de la modicité de ses moyens de lutte, est en train de gagner la sympathie, tout en s'attirant l'admiration des pays épris de justice, de paix et de liberté.

57. Nous disons donc que la guerre existe bien en Angola et que l'épisode que nous en connaissons n'en est qu'une phase. L'agence de presse colonialiste de M. Salazar, fidèle à sa tactique de diversion, se révèle nettement au-dessous de la vérité lorsqu'elle diffuse des informations comme celles-ci:

"Des forces de l'ordre ont dispersé des concentrations d'Africains considérés comme suspects aux alentours de Malanja, à 425 kilomètres à l'est de la capitale de l'Angola.

"Toujours dans le Nord, des contingents de chasseurs à pied, des parachutistes et l'infanterie ont mené une vaste opération de nettoyage dans des villages noirs de la région de Negage, où se cachaient les rebelles. Les troupes portugaises ont fait de nombreux prisonniers. Dans la région de Damba, un village africain a subi, pendant plusieurs heures, l'assaut des hors-la-loi qui se sont finalement retirés après avoir subi des pertes sensibles..."

58. Tel est le genre de quelques informations du bulletin de guerre publié chaque jour par le Portugal. Vous pensez bien que la vérité est soigneusement camouflée dans les cas d'espèce. Car le bulletin portugais d'information se garde bien de publier chaque jour le nombre de personnes abattues, de femmes éventrées et d'enfants mutilés. Le Portugal rapatrie d'Angola de nombreuses familles de ses nationaux et ce sont des soldats portugais qui débarquent en Angola. M. Salazar parle d'agression et de guerre contre le peuple portugais. L'agence de presse lusitanienne publie quotidiennement des bulletins où l'on peut lire un certain nombre de faits qui situent clairement le vrai agresseur.

59. Avec cela, M. Salazar va-t-il nous faire croire qu'il s'agit là d'une affaire qui ne regarde que le Gouvernement portugais, parce que l'Angola est une province portugaise? Nous ne comprenons plus. Le représentant du Portugal parle constamment ici de la province portugaise d'Angola, et un bulletin d'information du Portugal spécifie bien que "les troupes portugaises ont fait de nombreux prisonniers". Prisonniers de quel pays? Les Portugais seraient-ils en train de se faire prisonniers mutuellement?

60. Nous avons connu plusieurs cas de guerre civile. Mais, à notre avis, il n'y a aucune similitude

civil wars and what is now taking place between Mr. Salazar's Government and the gallant Angolan people. In Angola a whole people is fighting for its freedom, a black African people, against whom a foreign Government is sending expeditionary forces, a Government whose leader does not conceal the fact that this is a war.

61. The truth is that Mr. Salazar is more than ever determined to kill off the Africans; and the crude excuse he offers to justify himself, in the eyes of those who are willing to listen and to believe him, is that he is fighting communism.

62. As the immortal President Lincoln so rightly said, "You may fool all the people some of the time, you can even fool some of the people all the time, but you can't fool all of the people all the time". Mr. Salazar can expect to get a shock very soon, as he cannot go on fooling all of world opinion for very long. It is clearly quite untrue that the war Mr. Salazar is waging in Angola is against communism. We are not telling "Professor" Salazar anything new if we point out that, if you wish to deal with an evil effectively, you must attack it at the roots. So why does not Mr. Salazar attack the Soviet Union directly?

63. Is it that Portugal, which in all its history has never sustained itself and emerged victor in a war, suddenly wants to distinguish itself in Africa, against peoples which claim no more than peaceful liberation from the colonial yoke? Are the innocent Negro children, who are killed practically every day in Angola, communists? Did Salazar's bullets find Communist Party cards on the pregnant women who were killed and disembowelled in Angola by his savage Portuguese soldiery?

64. But if Mr. Salazar insists on treating the Angolan nationalists as communists, other Africans will join them and be communists too, if communism is the only effective means, the only way, to free peoples that are under foreign domination.

65. The way in which events have developed in Cabinda and Angola has led the Government of the Republic of the Congo (Brazzaville) to draw the following conclusion: the events in these African territories which are struggling to achieve independence—that is, to achieve the same status as most African States already enjoy—have now become a matter of public concern and therefore cannot possibly be misinterpreted. Until the Portuguese Government adopted towards the nationalist movements a policy of active and bloody suppression, we could hope that it would be possible to persuade it to follow a policy of progressive evolution, the ultimate aim of which would be self-determination for the peoples of Angola and Cabinda. Our concern is all the greater since we have had an opportunity to speak to many Angolan and Cabindan refugees and it seems to us that the Republic of Portugal, under Mr. Salazar's leadership, is calmly embarking on a policy of liquidation—in the first place of the people of Cabinda, with a view to making that enclave a jumping-off ground for the military campaign against Angola. It seems to us that the situation in this respect can be summarized as follows: the population of the Cabinda enclave is about 60,000 to 70,000 persons. More than 7,000 of

entre ces guerres civiles et ce qui se passe actuellement entre le gouvernement de M. Salazar et le vaillant peuple angolais. C'est tout un peuple qui lutte pour sa libération, un peuple noir d'Afrique contre lequel un gouvernement étranger envoie des forces d'expédition, un gouvernement dont le chef ne cache pas qu'il s'agit d'une guerre.

61. La vérité, c'est que M. Salazar est décidé plus que jamais à tuer les Africains, et pour cela il prend pour prétexte grossier, afin de se justifier aux yeux de ceux qui veulent l'entendre et le croire, qu'il lutte contre le communisme.

62. Comme l'a dit si logiquement l'immortel président Lincoln, "on peut tromper tout le monde un certain temps; on peut tromper quelques-uns tout le temps; mais on ne peut pas tromper tout le monde tout le temps". M. Salazar doit s'attendre à être confondu très prochainement, car il ne pourra plus longtemps encore tromper toute l'opinion mondiale. Il est clairement et foncièrement faux que c'est contre le communisme que M. Salazar mène la guerre en Angola. Nous ne prétendons rien apprendre au "professeur" Salazar en lui faisant remarquer que si l'on veut s'attaquer avec efficacité à un mal, c'est par la racine qu'il faut commencer. Pourquoi donc M. Salazar ne s'attaquerait-il pas plutôt à l'Union soviétique directement?

63. Le Portugal, qui durant toute son histoire n'a jamais soutenu et gagné une guerre, voudrait-il brusquement se distinguer en Afrique contre des peuples qui ne réclament que leur affranchissement pacifique du joug colonial? D'innocents enfants noirs qui sont presque tous les jours tués en Angola seraient-ils des communistes? Les fourriers salazaris en Angola auraient-ils trouvé des cartes du parti communiste sur ces femmes enceintes qui sont abattues et éviscérées en Angola par les sauvages soldats portugais de Salazar?

64. Mais si M. Salazar tient à considérer les nationalistes angolais comme des communistes, d'autres Africains se joindront aux nationalistes angolais pour être, eux aussi des communistes, si le communisme est le seul moyen efficace, la seule voie pour libérer des peuples soumis à une domination étrangère.

65. Le développement des éléments qui se déroulent tant au Cabinda qu'en Angola a permis au Gouvernement de la République du Congo (Brazzaville) de tirer les déductions suivantes: la phase publique dans laquelle s'encastrent désormais les événements de ces territoires africains qui luttent pour obtenir l'indépendance — c'est-à-dire un statut égal à celui dont bénéficient actuellement la plupart des Etats africains — ne peut justifier aucune fausse interprétation. Tant que le Gouvernement portugais n'avait pas pris à l'égard des mouvements nationalistes une politique de répression active et sanglante, nous pouvions espérer qu'il serait possible d'obtenir de lui une évolution progressive dont l'objectif final serait l'autodétermination des peuples de l'Angola et du Cabinda. Notre inquiétude est d'autant plus grande que nous avons eu l'occasion de nous entretenir avec de nombreux réfugiés angolais et cabindais et qu'il nous apparaît que la République du Portugal, sous la direction de M. Salazar, se dirige froidement vers la liquidation, d'abord du peuple cabindais pour faire de cette enclave une plate-forme de lutte militaire contre l'Angola. Il nous apparaît, dans ce domaine, que la situation peut se définir comme suit: l'enclave de Cabinda comprend environ 60 000 à 70 000 per-

them have taken refuge in our country, and a certain number in the Congo (Leopoldville). One can say, therefore, that 12 to 15 per cent of the population has fled from Portuguese oppression. Thus there are about 50,000 to 55,000 people left in Cabinda, of whom more than 35,000 are children. The adult population remaining in Cabinda numbers some 18,000 to 20,000 men and women. One cannot exclude the possibility that the policy of Mr. Salazar's Government is being steered towards actual genocide, accompanied by the resettlement of the enclave with Portuguese—so that in the end, like Goa, it will become a Portuguese stronghold from which the campaign against the Angolan people can be launched.

66. Such is Mr. Salazar's diabolical programme for the Cabinda enclave. You, Sir, representative of Portugal, can tell Mr. Salazar, your master, here and now that so far as that programme is concerned, his defeat is a foregone conclusion.

67. In the case of Angola, it is harder for Portugal to apply the same policy. Angola is fourteen to fifteen times larger than Portugal itself, and its frontiers are not very well defined. It is virtually impossible for Portugal to police them integrally and, in that way, to prevent nationalist elements from intervening in Angola. It is obvious that the independence movement in the Portuguese colonies is now gathering momentum, and that the Portuguese representative is mistaken when he tries to make us believe that in Angola we have what he calls a "threat to international peace and security arising out of the situation prevailing in the northern region of the Portuguese province of Angola".

68. Moreover, the Portuguese representative does not believe his own statements, and is well aware of the fact that Portugal's political and diplomatic health is at present in need of serious attention precisely because Mr. Salazar has stubbornly refused to take the prophylactic measures recommended to him by his closest friends. For Portugal is a State member of NATO in which, apparently, it plays an important role in Atlantic defence. Of NATO, however, the Government of the Republic of the Congo (Brazzaville) knows but the name. On this issue we have no ties with the Government of any country. This is all the more understandable in that our country is an independent State bordering on the Portuguese colonies and the course of events in these colonies has internal repercussions in our country, if only because of the problem of the refugees and the considerations of solidarity and brotherhood which it involves.

69. With regard to the problem of Angola and Cabinda we cannot defend any policy other than that of the decolonization of the dependent African territories—which, in particular, means that we must: first, claim the right to self-determination and independence for all the African territories subjected to the colonial yoke; secondly, request the international bodies to which we belong not only to adopt a clear-cut attitude in that respect but also to take effective steps designed to bring about the independence of the territories which have not yet been liberated; thirdly, give assurances of our support to those now fighting for the independence of their countries, and consequently pursue—as we are doing—a policy of solidarity and brotherhood towards those who,

sonnes. Plus de 7 000 d'entre elles se sont réfugiées chez nous, un certain nombre ayant pu se réfugier au Congo (Léopoldville). On peut donc affirmer que 12 à 15 p. 100 de la population a fui la répression portugaise. Il reste par conséquent au Cabinda de 50 000 à 55 000 personnes, dont plus de 35 000 enfants. La population adulte séjournant au Cabinda est à peu près de 18 000 à 20 000 personnes, hommes et femmes. Il ne peut être exclu que la politique du gouvernement de M. Salazar tende à un véritable acte de génocide, en même temps que serait pratiquée une politique de peuplement portugais pour qu'au maximum cette enclave, comme celle de Goa, reste une place forte portugaise d'où pourrait partir la répression contre le peuple angolais.

66. Voilà le programme diabolique de M. Salazar pour l'enclave de Cabinda. Vous pouvez dès maintenant, Monsieur le représentant du Portugal, faire connaître à votre patron, M. Salazar, qu'en ce qui concerne ce programme, il est battu d'avance.

67. En ce qui concerne l'Angola, il est plus difficile au Portugal d'y pratiquer une politique identique. L'Angola est de 14 à 15 fois plus grand que le territoire portugais, et ses frontières ne sont pas très déterminées. Il est pratiquement impossible au Portugal de couvrir toutes ces frontières et d'empêcher ainsi les éléments nationalistes d'intervenir en Angola. Il est clair cependant que le mouvement d'indépendance des colonies portugaises va maintenant s'accroissant, et le représentant du Portugal se trompe lorsqu'il veut nous faire croire qu'il s'agit, en Angola — et je cite ses paroles — d'une "prétendue menace contre la paix et la sécurité internationales que constitue la situation existant dans la région septentrionale de la province portugaise de l'Angola".

68. Le représentant du Portugal ne croit d'ailleurs pas à ses propres déclarations et sait bien qu'en ce moment la santé politique et diplomatique du Portugal requiert des soins sérieux, précisément parce que M. Salazar s'est obstiné à se refuser de prendre les mesures préventives que lui ont recommandées ses plus proches amis. Le Portugal est certes un des membres de l'OTAN et il y joue, paraît-il, un rôle important dans la défense atlantique. De l'OTAN, le Gouvernement de la République du Congo (Brazzaville) ne connaît que le nom. Nous ne sommes pas liés, sur cette question, avec le gouvernement d'un quelconque pays. Cela s'explique d'autant plus que notre pays est un Etat indépendant, limitrophe des colonies portugaises, et que le déroulement des événements dans ces colonies n'est pas sans exercer chez nous une influence interne, ne serait-ce que par l'affaire des réfugiés et les problèmes de solidarité et de fraternité qui nous sont posés de ce fait.

69. Sur le problème angolais et cabindais, nous ne pouvons défendre qu'une politique de décolonisation des territoires africains non indépendants. Cela signifie notamment, à propos des problèmes angolais et cabindais que nous devons: premièrement, réclamer le droit à l'autodétermination et à l'indépendance de tous les territoires africains soumis au joug colonial; deuxièmement, exiger des organismes internationaux auxquels nous participons non seulement des prises de position nettes à cet égard, mais également des mesures efficaces pour l'indépendance des territoires actuellement non libérés; troisièmement, assurer de notre soutien ceux qui luttent actuellement pour l'indépendance de leur pays, et par conséquent — ce que nous faisons — une politique de solidarité et de fra-

fleeing from repression, seek asylum in our land; fourthly, publicly denounce all colonialist policies and all the attempts at genocide of which our Angolan and Cabindan brothers are the victims.

70. Such, in clear terms, is our policy towards the colonialist countries, and particularly towards Mr. Salazar's Portugal. I do not intend to revert to the brutal acts committed by the Salazar Government in Angola and Cabinda. Mr. Salazar may think that the world does not know of his present actions there; if so, he is mistaken.

71. What! In 1960—at a time when, after some eighty years of colonial imperialism, the United Kingdom and France have granted freedom and independence to Senegal, Mauritania, Mali, Cyprus, the Ivory Coast, Dahomey, Upper Volta, Niger, Nigeria, Cameroun, Gabon, Congo (Brazzaville), the Central African Republic, Chad, Madagascar and Somalia, while Belgium has recognized the sovereignty of its Congolese colony—Portugal, that little country which glories in the voyages of its adventurers that should be blamed for the dispersion of Africa's black race, Portugal, I say, still wishes to hold in perpetual slavery the peoples of Mozambique, Angola, Cabinda and what is called Portuguese Guinea, those African peoples that are watching their brothers' progress towards freedom and independence.

72. Moreover, Portugal has been exploiting them since the fifteenth century. Until quite recently territories such as Madagascar, Nigeria, Senegal, the two Congos, Somalia, etc., were called colonies. Portugal, too, made a proud showing of its colonies. What is the explanation of the fact that, all these colonies, except those of Portugal, have become independent States? Will you, Sir, representative of Portugal, tell us this?

73. Mr. Salazar is issuing a brazen challenge to the present-day world. In his view, the Chiefs of State who have granted independence to their colonies are merely spineless, while he alone is a strong and indomitable leader who knows how to preserve for his country, in the middle of the twentieth century, African slaves whom he is pleased to call "the Portuguese peoples of the province of Angola or Cabinda".

74. Try and obtain from Mr. Salazar permission to go and see the people in Angola and Cabinda whom he derides by calling them "the Portuguese of the overseas provinces". They are, to put it plainly, unhappy wretches. Mr. Salazar has his own reasons for preventing everyone, at this juncture, from entering Angola or Cabinda. We are on the eve of an extension of the war in Angola. I was not being fanciful when a moment ago I said that the episode we are witnessing is merely one phase of this war, since at this very stage—contrary to the Portuguese representative's assertion—it is a question no longer of some minor troubles in the northern part of Angola, bordering on what used to be the Belgian Congo, but of an armed conflict ranging over almost the whole of Angola's territory. The news concerning this situation is not being invented by us; it emanates from the hard-pressed, desperate Portuguese Press itself.

75. Barely three weeks have gone by since I saw, with my own eyes, thousands of Cabindan refugees to whom we have given shelter. While waiting for their

ternité envers ceux qui, fuyant la répression, viennent chercher asile sur notre sol; quatrièmement, condamner publiquement toute politique colonialiste et toutes les tentatives de génocide dont sont victimes nos frères anglais et cabindais.

70. Voilà, clairement définie, notre politique à l'égard des pays colonisateurs, notamment le Portugal de Salazar. Je ne veux plus revenir sur les actes sauvages du gouvernement Salazar en Angola et au Cabinda. M. Salazar croit peut-être que le monde ignore ce qu'il est en train de faire en Angola et au Cabinda. Mais il se trompe.

71. Comment! En 1960, c'est-à-dire après 80 ans environ d'impérialisme colonial, la Grande-Bretagne et la France ont donné leur liberté et accordé leur indépendance au Sénégal, à la Mauritanie, au Mali, à Chypre, à la Côte-d'Ivoire, au Dahomey, à la Haute-Volta, au Niger, à la Nigéria, au Cameroun, au Gabon, au Congo (Brazzaville), à la République centrafricaine, au Tchad, à Madagascar, à la Somalie tandis que la Belgique reconnaissait la souveraineté de sa colonie du Congo, et le Portugal, ce petit pays qui se fait gloire des voyages de ses aventuriers qui sont à l'origine de la dispersion de la race noire d'Afrique, le Portugal, dis-je, veut garder éternellement esclaves les peuples du Mozambique, de l'Angola, du Cabinda et de la Guinée dite portugaise, ces peuples africains qui regardent leurs autres frères évoluer vers la liberté et l'indépendance.

72. Et le Portugal n'a cessé de les exploiter depuis le XV^{ème} siècle. Il n'y a pas longtemps encore, des territoires tels que Madagascar, la Nigéria, le Sénégal, les deux Congos, la Somalie, etc., s'appelaient colonies. Le Portugal aussi montrait fièrement ses colonies, mais d'où vient que, à l'exception des colonies portugaises, les autres colonies sont devenues des Etats indépendants? Voulez-vous répondre, Monsieur le représentant du Portugal?

73. M. Salazar est en train de lancer un défi audacieux au monde moderne. Pour M. Salazar, les autres chefs d'Etat qui ont accordé l'indépendance à leurs colonies ne sont que des invertébrés, et lui seul est un chef fort et irréductible qui sait garder pour son pays, au milieu du XX^{ème} siècle, des esclaves africains qu'il désigne, pour son plaisir, par le qualificatif de "peuples portugais de la province d'Angola ou de Cabinda".

74. Tâchez d'obtenir de M. Salazar la permission d'aller voir ceux qui sont en Angola et au Cabinda et dont il se moque en les appelant "peuples portugais des provinces d'outre-mer". Ce sont, ni plus ni moins, des malheureux. M. Salazar a ses raisons pour refuser actuellement l'entrée de qui que ce soit en Angola et au Cabinda. Nous sommes à la veille de l'extension de la guerre d'Angola et ce n'est pas par pure fantaisie que je disais, il y a un moment, que l'épisode que nous vivons de cette guerre n'en est qu'une phase car, en ce moment, contrairement aux déclarations de quelques petits troubles dans la partie nord de l'Angola voisine du Congo ex-belge, mais bien d'un conflit armé sur presque tout le territoire de l'Angola; et ce n'est pas nous qui inventons les nouvelles diffusées sur cette situation, mais bien la presse portugaise actuellement aux abois et angossée.

75. Personnellement, j'ai vu il y a à peine quelque trois semaines des milliers de réfugiés cabindais que nous avons recueillis; en attendant leur retour

triumphant return to their beloved country, after we have helped them to clear Africa of Salazarism, these African brothers of ours have built themselves mud-huts, and we have given them fields which they now cultivate. Our Government has granted them a credit of 2 million CFA francs, drawn from funds which would have enabled us to build a few dispensaries or schools. In distress, however, African solidarity must come first. Every day, food lorries visit the refugee villages and distribute rice, manioc, bananas and fish, free of charge.

76. Our refugee brothers are perfectly calm. Mr. Salazar's administrative authorities, in their perfidy, craftily seek to establish contact with them in order to persuade them to return to Cabinda. But it is the opposite result which is being achieved, since the flight of the people is gathering momentum; it is in our land that these refugees have their first taste of freedom.

77. I can see them still, those men standing all together with their womenfolk and children. Every day more refugees came to swell their numbers, but all of them, also, spoke of the day when they would go home. Portugal has sent too many Africans into exile since the fifteenth century for present-day Africa to let the Portuguese carry on as before.

78. The relations between the Republic of the Congo (Brazzaville) and Portugal, and the problem of whether they will be continued or broken off, have not, it is true, come up for consideration so far. No doubt, sooner or later, we shall give them our attention. But there will never be any lack of solidarity between us and the other African countries in the decisions that will be taken regarding the practical measures to be vigorously applied against Mr. Salazar.

79. Meetings are already being held by Africans nearly everywhere, and the Angolan problem is always the subject of very careful study. The various resolutions and motions adopted at these meetings leave no doubt as to the standpoint of the African countries. On 9 May 1961, for instance, the students of the Congo (Leopoldville), Ruanda and Urundi, at a congress held at Leopoldville, defined their position with regard to Mr. Salazar's policies in Africa. That position is far from being favourable to him.

80. The African countries which recently met at Monrovia stated unequivocally, for their part, the steps that should be taken to stop Portuguese aggression.

81. We shall give moral and material support to Angola. Ghana, backing words with deeds, has just shown Mr. Salazar how it proposes to take its stand in relation to the war in Angola. Because of Mr. Salazar's atrocities and of the extension of the conflict, the Republic of the Congo (Leopoldville), in its turn, has denounced a certain number of colonialist agreements of which Portugal is a co-signatory. Throughout the world, African students are showing their solidarity by denouncing Portuguese barbarism. It might perhaps be useful to remind Mr. Salazar that African students represent the future of fraternal Africa as a whole.

82. The Security Council has before it a draft resolution [S/4828] which, in my Government's view comprises logical provisions. Nevertheless, they

trionphal dans leur chère patrie, lorsque nous aurons aidé à balayer le salazarisme de l'Afrique, ces frères africains ont construit des huttes en pisé pour se loger et nous leur avons donné des terres qu'ils cultivent actuellement. Notre gouvernement a mis à leur disposition un crédit de 2 millions de francs CFA prélevé sur ce qui aurait pu nous permettre de construire quelques dispensaires ou quelques écoles; mais la solidarité africaine doit avoir la priorité dans les cas de ce genre. Chaque jour, des camions de vivres passent dans les villages de réfugiés et distribuent gratuitement riz, manioc, bananes et poisson.

76. Nos frères réfugiés gardent tout leur calme. Les autorités administratives salazariennes, dans leur perfidie, cherchent astucieusement à entrer en contact avec les réfugiés pour les persuader de retourner au Cabinda. Mais c'est l'effet contraire qui est obtenu, car les fuites ne font que se multiplier et ces réfugiés connaissent chez nous, pour la première fois, ce qui s'appelle la liberté.

77. Je les revois encore, ces hommes: ils étaient massés là avec leurs femmes et leurs enfants. Chaque jour, d'autres réfugiés venaient rejoindre les premiers et tous ne parlaient que des horreurs de la répression. Tous ne parlaient aussi que de retourner un jour dans leur patrie. Le Portugal a exilé trop d'Africains depuis le XV^{ème} siècle pour que l'Afrique moderne laisse faire encore les Portugais.

78. Les rapports entre la République du Congo (Brazzaville) et le Portugal, le problème de nos relations futures ou de la rupture de ces relations n'ont pas encore, certes, été évoqués. Ils feront sans doute, dans un avenir plus ou moins proche, l'objet de notre attention; mais nous ne nous désolidariserons jamais des autres pays africains dans les décisions qui seront prises en faveur des mesures pratiques à appliquer vigoureusement contre M. Salazar.

79. Déjà, les Africains se réunissent un peu partout en ce moment et le problème angolais fait constamment l'objet d'un examen très attentif. Les différentes résolutions et motions adoptées démontrent sans équivoque la prise de position des pays africains. Par exemple, le 9 mai dernier, les étudiants du Congo (Leopoldville), du Ruanda et de l'Urundi, réunis en congrès à Leopoldville, ont fixé leur position à l'égard de la politique salazarienne en Afrique. Cette position est loin d'être en faveur de M. Salazar.

80. Les pays africains qui se sont dernièrement réunis à Monrovia ont, de leur côté, fait connaître sans équivoque aucune les mesures à prendre pour arrêter l'agression portugaise.

81. Nous soutiendrons moralement et matériellement l'Angola. Le Ghana, joignant la parole à l'acte, vient de démontrer à M. Salazar comment il entend fixer sa position relativement à la guerre d'Angola. En raison des atrocités du gouvernement Salazar et de l'extension du conflit, la République du Congo (Leopoldville) vient, à son tour, de dénoncer un certain nombre d'accords colonialistes dont le Portugal est cosignataire. Partout, dans le monde, les étudiants africains, solidaires, flétrissent la barbarie portugaise. Il est peut-être bon de rappeler à M. Salazar que les étudiants africains sont l'avenir de toute l'Afrique fraternelle.

82. Le Conseil de sécurité est saisi d'un projet de résolution [S/4828] qui, de l'avis de mon gouvernement, renferme des dispositions logiques. Mais ces dispo-

cannot be anything more than a first step towards the solution which we and all the dependent African countries demand—the recognition of such countries' national sovereignty.

83. The Security Council's rejection of the draft resolution on Angola [S/4769] submitted in March 1961 gave rise to doubts in the minds of many Africans who failed to understand a refusal to help a people to live peacefully in its own land.

84. The primary reason for the existence of the United Nations, of which the Security Council is a main organ, is precisely that it should maintain peace throughout the world. In Africa, at this juncture, one of the major threats to peace comes from Portugal.

85. If you support this draft resolution you will not be committing an unlawful act, despite the assertions of the Portuguese representative, who speaks without conviction but is forced to maintain a position condemned, almost unanimously, by the General Assembly in April 1961.

86. Once again we adjure you to cast your vote in such a way as to ensure the preservation of peace in Africa, where a great many countries are facing countless social, economic and cultural problems. We do not want war, which militates against any forward steps on the road of material and spiritual progress.

87. Before I conclude, I should like to read to you the texts of two documents which I received this very morning from the Committee of Angolan and Cabindan Refugees. They are as follows:

"Now that the Security Council is about to meet in order to rule on the fate of Angola and to send there the Sub-Committee of inquiry set up for that purpose, all Angolans have heaved a sigh of relief. They greet the five members of the Sub-Committee not as mere observers but as true witnesses of the devastation which the Portuguese have now, within three months, wrought throughout Angola. The eminent investigators will thus be in a position to explain to international public opinion the suffering of the Angolan people, now under systematic extermination by colonialism in one of its most inhuman forms. Observing this chaotic situation, they will realize the bad faith of the Portuguese who, in seeking to foist responsibility for their own abominations upon the Angolans, are indicting simply themselves. Did they not proclaim, only yesterday, that their overseas province of Angola was an oasis of peace and that the Angolans had no feelings of hatred towards them?

"We know that unless good care is taken, the Portuguese authorities, in an effort to prove their thesis, will organize a 'guided tour' for the benefit of the Sub-Committee—for which Angola is truly terra incognita—in order to prevent it, by every means in their power, from visiting the regions most affected by the massacres and the bombing.

"In such circumstances, the mission of the Sub-Committee of inquiry may well be compromised if its basic information comes solely from statements made by the Portuguese, in view of the fact that the Angolans who have been bribed and trained by the colonialists for the purpose of the inquiry cannot, on pain of death, make statements contradicting such information.

sitions ne peuvent que constituer un premier pas vers ce que nous réclamons et ce que réclament tous les pays africains non indépendants: la reconnaissance de leur souveraineté nationale.

83. Le rejet, par le Conseil de sécurité, du projet de résolution [S/4769] présenté en mars 1961, toujours au sujet de l'Angola, a suscité quelques doutes dans l'esprit de beaucoup d'Africains qui ne pouvaient comprendre qu'on refuse d'aider un peuple à vivre en paix chez lui.

84. La raison fondamentale de l'existence de l'ONU, dont le Conseil de sécurité est un organe essentiel, est justement de préserver la paix dans le monde. Mais en Afrique, actuellement, le Portugal est un des plus grands dangers qui menacent la paix.

85. En soutenant ce projet de résolution, vous ne commettrez pas d'acte illégal, contrairement au dire du représentant du Portugal qui parle sans foi, mais qui est obligé de se conformer à une prise de position condamnée en avril dernier par l'Assemblée générale dans sa presque unanimité.

86. Nous vous adjurons encore une fois de faire en sorte, lors du vote de ce projet de résolution, que la paix soit préservée en Afrique où se trouvent un grand nombre de pays à qui se posent d'innombrables problèmes d'ordre social, économique et culturel. Nous ne voulons pas la guerre; elle ne favorise aucun essor dans le domaine de l'évolution matérielle et spirituelle.

87. Je vais terminer, mais auparavant je voudrais vous communiquer deux documents que j'ai reçus ce matin même du Comité des réfugiés angolais et cabindais. Je cite:

"Au moment où le Conseil de sécurité va se réunir pour statuer sur le sort de l'Angola et y envoyer le sous-comité d'enquête constitué à cette fin, un soupire de soulagement est poussé par tout Angolais qui salue en les cinq membres de ce sous-comité, non pas de simples observateurs, mais de vrais témoins des ruines dont les Portugais viennent de couvrir l'Angola en l'espace de trois mois. Ainsi, les Excellences qui enquêteront seront à même de traduire devant l'opinion internationale la misère du peuple angolais exterminé chaque jour par un colonialisme des plus inhumains. En constatant cette situation chaotique, ils se rendront compte de la mauvaise foi des Portugais qui s'accusent en voulant accuser les Angolais d'être à l'origine des abominations commises par eux. Ne déclareraient-ils pas hier encore que leur province d'outre-mer de l'Angola constituait une oasis de paix où les Angolais ne nourrissent aucune haine contre eux?

"Pour prouver le contraire, nous savons que — si l'on ne prend pas garde — les autorités portugaises se permettront de téléguider ce sous-comité pour qui l'Angola est une véritable terra incognita afin de l'empêcher, par tous les moyens en leur pouvoir, de visiter les régions les plus atteintes par les massacres et les bombardements.

"Dans ces conditions, la mission de ce sous-comité d'enquête peut être compromise si seules les déclarations des Portugais doivent lui servir d'information de base, étant donné que les Angolais, achetés et préparés par les colonialistes aux fins d'enquête, ne peuvent, sous peine de mort, donner des informations contradictoires.

"We think, however, that in order to be more objective this Sub-Committee, which is well informed of the situation through our various earlier reports, would be well advised to inquire into and check the accuracy of our assertions by visiting the regions listed below, where it will convince itself of the true intention of the Portuguese to exterminate our people in order to lay hands on our inheritance. The waste land where the villages, now burned and bombed, once stood is more eloquent than words.

"With regard to Northern Angola, the regions most affected are: Cambatela, Nambuangongo, Nova Caipemba, Quitexe, Negage, Ambriz, Icolo, Catete, Bengo valley, Cabiri, Funda and the regions of: Uige (Carmona), Bungo, Sanza-Pombo, Sacandica, Beu, Cuilo-Futa, 31 de Janeiro, Mucaba, Damba, Quibocolo, Mavoio (mining centre), Quimbele, Maquela do Zombo, São Salvador do Congo, and the regions of the Cabinda enclave.

"Without visiting these regions, the Sub-Committee of inquiry will be unable to see the scope of the operations for which Portugal has mobilized all its forces, namely: all the land forces: infantry, cavalry, rifle units, the Portuguese Legion (a paramilitary civil defence organization); the Navy; the Air Force, including paratroops and bomber crews and aircraft; the NATO forces—not to mention the police, the 'gendarmérie' and all the settlers and traders in Angola who have been organized as militia units.

"This formidable military machine, which is still being reinforced, is intended for the torture, deportation and massacre of the Angolan people, who lack equal weapons and whose sole crime is the claiming of their most sacred and inalienable rights. Will it be denied that the Portuguese have sworn to exterminate in all impunity the indigenous inhabitants, whose title to the land of Angola is not and cannot be disputed, in order to make the country, after this genocide, into a receptacle for Portugal's overflow?

"Since the only sound that comes out of Angola is the tolling of a bell, Portugal, by diabolical manoeuvres, seeks to hide its responsibility by means of mendacious press statements designed to mislead world opinion by ascribing to the nationalists, whom it calls 'terrorists', the carnage which all the Portuguese are free to wreak in shameful manner among the Angolans, including those who had loyally served them but had been unable to escape.

"In order to justify the massacres of the Angolans of which they are guilty, the Portuguese accuse the nationalists of using weapons stolen from the 'Blue Helmets' depots at Matadi. In their greater concern for the coffee crop, and with complete contempt for human life, they are sacrificing the few Angolans who did not succeed in escaping and, under threat of arms, are turning them into a military labour corps whose members, subject to military discipline without being soldiers, have to harvest the coffee crop on which the Portuguese economy depends.

"At the same time, these 'military labour' units serve as a kind of bulwark against the nationalists and are made to face the latter during their incursions. In other words, these wretches are at the

"Cependant, nous croyons que ce sous-comité étant des plus documentés sur la situation par nos divers rapports antérieurs, pour être plus objectif fera mieux de vérifier par son enquête le bien-fondé de nos allégations en visitant les régions ci-après où il comprendra la véritable intention des Portugais d'exterminer notre peuple en vue de s'approprier notre patrimoine. A cet effet, le désert laissé par des villages incendiés et bombardés est plus éloquent par lui-même.

"Voici, en ce qui concerne le nord de l'Angola, les régions les plus touchées: Camabatela, Nambuangongo, Nova Caipemba, Quitexe, Negage, Port d'Ambriz, Icolo, Catete, Vallée de Bengo, Cabiri, Funda et les régions de: Uige (Carmona), Bungo, Sanza-Pombo, Sacandica, Beu, Cuilo-Futa, 31 de Janeiro, Mucaba, Damba, Quibocolo, Mavoio (centre minier), Quimbele, Maquela do Zombo, São Salvador du Congo et les régions de l'enclave de Cabinda.

"Sans avoir visité ces régions, le sous-comité d'enquête n'aura pas vu l'ampleur des opérations pour lesquelles le Portugal a mobilisé toutes ses forces, à savoir: l'armée de terre en entier: fantassins, cavaliers, chasseurs, légion portugaise (organisation paramilitaire de défense civile); la marine de guerre; l'aviation, y compris parachutistes et bombardiers; enfin, les forces de l'OTAN, pour ne pas citer la police, la gendarmerie et tous les colons et commerçants se trouvant en Angola, organisés en milice.

"Tout ce formidable appareil militaire, dont les renforts continuent à venir, est destiné à torturer, déporter et massacrer le peuple angolais sans armes équivalentes, pour le seul crime de revendiquer leurs droits les plus sacrés et les plus imprescriptibles. Va-t-on nier que les Portugais ont juré d'exterminer impunément les autochtones, maîtres incontestés et incontestables du sol angolais, pour en faire après ce génocide, un déversoir du trop-plein du Portugal?

"Comme de l'Angola on n'entend qu'un son de cloche, le Portugal, par des manœuvres diaboliques, cherche à camoufler sa responsabilité par des déclarations de presse mensongères tendant à induire en erreur l'opinion mondiale en attribuant aux nationalistes qu'il qualifie de "Terroristes" les massacres que tous les Portugais sont libres de perpétrer d'une façon ignominieuse sur la personne des Angolais, y compris ceux qui étaient loyaux à leur service et qui n'avaient pu s'enfuir.

"Pour justifier les carnages dont ils se rendent coupables à l'égard des Angolais, ils accusent encore les nationalistes d'utiliser des armes volées dans les dépôts des "Casques bleus" de Matadi. Cependant, plus soucieux de la récolte de café, les Portugais — au grand mépris des vies humaines — sacrifient le peu d'Angolais qui n'ont pas réussi à se sauver et les transforment sous la menace des armes en corps de travailleurs militaires qui, soumis à la discipline militaire sans être militaires, doivent assumer la récolte du café dont dépend l'économie portugaise.

"Ces corps de "travailleurs militaires" constituent en même temps une sorte de rempart contre les nationalistes auxquels ils sont opposés en cas d'irruption de ces derniers. C'est dire que ces

mercy of both the nationalists and Mr. Salazar's mercenaries.

"Not satisfied with having bombed all the forests where thousands of refugees have perished, the Portuguese, gorged with blood, are making ready for 'mopping-up' operations during the present dry season, in the course of which they will 'burn the bush' in order to exterminate the survivors who are still hiding there. With that end in view, they have already taken every precaution to isolate the Angolans by closing the frontiers with the Federal Republic of the Congo (Leopoldville) and the Republic of the Congo (Brazzaville), which are the only safe havens for the Angolans.

"The position of those who managed to cross those frontiers and seek refuge in the two Congolese Republics gives cause for serious concern, since by reason of their numbers, which are constantly being added to, they are becoming an overwhelming burden for the Congolese authorities which, from motives of solidarity and humanity, spare no effort to alleviate the suffering of their brothers.

"The Sub-Committee of inquiry would accomplish its mission if, having noted the massacres in Angola, it could proceed to ascertain on the spot the wretched state of these refugees, with its attendant problems such as shortage of food, epidemics, and a higher death rate due to the fatigue caused by long treks on foot, by night and by day, in adverse conditions.

"Confronted with this situation and with Portugal's obstinacy, the Angolan people relies on the United Nations, an international organization, to request Portugal to reconsider its imperialist stand and to recognize the Angolan people's right to self-determination.

"We believe that the General Assembly and the Security Council will not confine themselves, as they usually do, to the mere expression of wishes which, if they remain without effect, do more harm than good to us colonized peoples, reduced to the last extremity by Portuguese dictatorship. For, each time a resolution is adopted but not acted upon, Portugal, drawing strength from that weakness, becomes more intractable towards the Angolans, whom it subjects to pitiless repression for having become intoxicated with this august Organization's promises. That is what happened in the case of the resolution adopted last year by the General Assembly which recommended that the Non-Self-Governing Territories should be represented in United Nations organs in order that they might themselves defend their interests. Today, we have to witness the consequences of that weakness, which has been fully exploited by the Portuguese colonialists.

"Since the Angolan people regards this Sub-Committee of inquiry as the first step towards a solution of the Angolan problem, we venture to insist that its mission should not be abortive, since that would give the Portuguese another pretext for conquering the land of Angola.

"The Angolan leaders are unanimously in favour of opening negotiations with Portugal, provided they are conducted on neutral soil and under the auspices of the United Nations; without an international referee, no effective solution can be reached by the Angolans and the Portuguese, in

malheureux sont ainsi à la merci tant des nationalistes que des mercenaires de Salazar.

"D'autre part, non contents d'avoir bombardé toutes les forêts où ont péri des milliers de réfugiés, les Portugais, altérés de sang, se préparent encore à des opérations de "nettoyage" en cette saison sèche à la faveur de laquelle ils vont brûler les brousses pour exterminer les survivants qui s'y blottissent encore. Pour ce faire, ils ont déjà pris toutes les précautions pour isoler les Angolais en fermant les frontières limitrophes avec la République fédérale du Congo (Léopoldville) et la République du Congo (Brazzaville), seuls refuges sûrs pour les Angolais.

"La situation de ceux qui avaient déjà traversé ces frontières pour se réfugier dans ces deux Républiques congolaises, est très alarmante du fait que leur nombre, qui ne cesse d'augmenter, devient une charge trop lourde pour les autorités congolaises qui, par solidarité et humanité, se dépensent sans compter pour atténuer la misère de leurs frères.

"Le sous-comité d'enquête aboutirait à sa mission si, après avoir constaté les massacres en Angola, il pouvait venir se rendre compte sur place de la situation misérable de ces réfugiés suscitant plusieurs problèmes, à savoir: famine, épidémies, mortalité accrue par suite de la fatigue causée par de longs déplacements à pied, nuit et jour, dans des conditions difficiles.

"En face de cette situation et de l'obstination du Portugal, le peuple angolais s'en remet à l'organisation internationale qu'est l'ONU pour inviter le Portugal à reconsidérer sa position impérialiste pour reconnaître le droit du peuple angolais à disposer de lui-même.

"Nous croyons que l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité ne se limiteront pas, comme toujours, à formuler de simples vœux qui, non concrétisés, font plus de tort aux colonisés que nous sommes, réduits aux abois par la dictature portugaise. En effet, chaque fois qu'une résolution votée ne se traduit pas en actes, le Portugal, fort de cette faiblesse, se raidit contre les Angolais qu'il réprime impitoyablement parce qu'ils se sont grisés des promesses de cette haute organisation. C'est le cas de la résolution votée l'an dernier par l'Assemblée générale, préconisant que les territoires non autonomes soient représentés aux assises de l'ONU pour la défense par eux-mêmes de leurs propres intérêts. Aujourd'hui, on est obligé d'assister aux conséquences de cette faiblesse bien exploitée par les colonialistes portugais.

"Puisque, pour le peuple angolais, le sous-comité d'enquête est un début de solution à la situation angolaise, nous nous permettons d'insister pour qu'un avortement de sa mission ne soit pas une autre raison pour les Portugais de conquérir la terre angolaise.

"Les leaders angolais sont unanimes à entamer des négociations avec le Portugal, mais sur un terrain neutre et sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies, car, sans un arbitre international, aucune solution efficace ne peut intervenir entre les Angolais et les Portugais, vu que ces

view of the latter's refusal to negotiate in any way with people whom they regard as having been conquered.

"To show Portugal's ill-will, we enclose with this report a copy of one of our latest letters addressed to Dr. Antonio d'Olivera Salazar, Portugal's President of the Council, in which we asked him—but in vain—to begin negotiations likely to lead to the solution awaited by the whole world. Is it not significant that, confronted with the worsening situation in Angola, Dr. Salazar has three times reorganized his Government and has replaced the high military command? That is a tell-tale sign of the fact that his policy does not meet with the approval of all the Portuguese.

"We believe that after this final intervention by the United Nations it will at last become possible to begin the negotiations so long awaited by the Angolans and by all the freedom-loving countries, with a view to achieving general pacification through a genuine solution of the Angolan problem, in the form of the Angolan people's independence."

88. Yesterday I received the following telegram:

"Excellency, the situation deteriorates more and more. Each day that passes is marked by myriad horrors. Men, women, and children are massacred pitilessly. Others are first mutilated, then beheaded, or else slaughtered straightaway. Elsewhere, as at 31 de Janeiro, the faithful non-political priests were martyred and nailed on crosses before being burnt. Babies were torn in two by the legs. Pregnant women were disembowelled. Entire regions such as Maquela, Quibocolo and others were wholly evacuated by survivors and their possessions were pillaged by the Portuguese settlers. The conclusion is that Portuguese fascism is worse than nazism and that Salazar is more diabolical than Hitler. Only an energetic intervention by the Security Council, military if possible, can reduce the genocide practised against the Angolan people by Portugal. Report follows."

89. You have heard me read two authentic documents sent by Angolan and Cabindan refugees at Leopoldville and Brazzaville.

90. By voting in favour of the draft resolution [S/4828]—as I am entitled to hope that you will do—you will help prevent the spreading of this war in Africa by Portugal which, it would seem, has not yet come to realize the folly of Mr. Salazar, its leader.

91. Mr. GARIN (Portugal): The subversive movement which foreign conspirators have long since been threatening to launch in Portuguese Africa had its first performance in Luanda, the capital of Angola, in the first week of February.

92. It is undeniable that we were in the presence of a foreign-sponsored movement with world-wide tentacles. The supreme wire-puller was always the same. The marionettes were Communists, extremists and anarchists. In short, they were the usual people normally utilized for the prosecution of schemes of subversion in the free world.

93. One thing, however, was certain: by no stretch of the imagination could the incidents in Luanda be

derniers se refusent à entamer un dialogue quelconque avec ceux qu'ils considèrent comme des conquis.

"Pour démontrer la mauvaise volonté du Portugal, nous joignons au présent rapport un exemplaire d'une de nos dernières lettres adressées au Président du Conseil portugais, Antonio d'Olivera Salazar, en vue de lui demander, mais en vain, d'entamer des négociations susceptibles d'aboutir à la solution attendue par tout l'univers. N'est-il pas significatif que, devant la détérioration de la situation en Angola, le Dr Salazar ait remanié par trois fois son gouvernement et ait remplacé le haut commandement militaire? C'est là un indice révélateur que sa politique n'est pas approuvée par tous les Portugais.

"Nous croyons qu'avec cette utile intervention de l'ONU, il sera enfin possible d'amorcer les pourparlers longtemps attendus par les Angolais et par tous les pays épris de liberté, afin d'arriver à un apaisement général par un véritable dénouement de l'affaire angolaise, à savoir l'indépendance du peuple angolais."

88. Hier, j'ai reçu ce télégramme:

"Excellence, la situation empire de plus en plus. Chaque jour qui passe voit de multiples horreurs. Hommes, femmes et enfants sont massacrés impitoyablement. D'autres sont mutilés avant d'être décapités, sinon, ils sont abattus sur-le-champ. Ailleurs, comme à 31 de Janeiro, de fidèles religieux apolitiques ont été martyrisés et cloués sur des croix avant d'être brûlés. Des bébés ont été déchirés en deux par les jambes. Des femmes enceintes ont été éventrées. Des régions entières comme Maquela, Quibocolo et autres ont été entièrement évacuées par les survivants et leurs biens ont été pillés par les colons portugais. En conclusion, le fascisme est pis que le nazisme et Salazar est plus diabolique que Hitler. Seule une intervention énergique du Conseil de sécurité, militaire si possible, peut atténuer le génocide pratiqué contre le peuple angolais par le Portugal. Rapport suit."

89. Vous avez entendu la lecture des deux documents authentiques envoyés par les réfugiés angolais et cabindais, qui sont à Léopoldville et à Brazzaville.

90. Par vos votes positifs sur le projet de résolution [S/4828], ce que je suis en droit d'espérer, vous aurez aidé à prévenir l'extension de cette guerre qu'a déclenchée en Afrique le Portugal qui, semble-t-il, n'a pas encore compris la folie de l'homme qui est à sa tête, M. Salazar.

91. M. GARIN (Portugal) [traduit de l'anglais]: Le mouvement subversif que les conspirateurs étrangers menaçaient depuis longtemps de déclencher en Afrique portugaise s'est manifesté pour la première fois à Luanda, capitale de l'Angola, pendant la première semaine de février.

92. Il est incontestable que nous étions en présence d'un mouvement d'inspiration étrangère qui étend ses tentacules dans le monde entier. Celui qui tirait les ficelles en haut lieu était toujours le même; les marionnettes étaient les communistes, les extrémistes et les anarchistes, bref, ceux qu'on utilise ordinairement pour l'exécution de plans de subversion dans le monde libre.

93. Une chose cependant était certaine: même avec beaucoup d'imagination, on ne pouvait imputer les

attributed to the local population—black and white alike. Indignantly and promptly, they co-operated with the authorities in tracking down the agents of disorder.

94. International terrorism and subversion have used allies among some African-Asian Governments in their actions against Portugal forced on the representative of Liberia the staging of an anti-Portuguese move in the Security Council. At the same time, plans were already afoot to invade the northern region of the province of Angola with bands of terrorists from the neighbouring country during the twenty-four hours which coincided with the last stage of the debate in the Security Council on the anti-Portuguese resolution submitted by Liberia. The debate showed that the enemies of Portugal knew beforehand what had been planned to disturb the peace in Angola for the purpose of influencing the decision of the Security Council. Indeed, in perfect synchronization, the terrorists crossed the border into Angola that night and the following day along the frontier of Maquela do Zombo and São Salvador. They attacked police and customs outposts, as well as private homes, many of which are lonely farms, in all the region up to Quitaxe and Nambuongo. They fell savagely on men, women and children, both white and coloured; they burned "sanzalas" of local inhabitants. The murderers committed the most repugnant atrocities against all whom they met on their path of crime.

95. Since then, the northern region of Angola has become a martyred land. The terrorists kept coming in great numbers. They obviously felt support for their intervention and criminal acts of savagery and aggression in the subsequent debate which took place in the General Assembly. It was considered by them as a kind of "green light" for the continuance of their dastardly acts of savagery.

96. The victims, indiscriminately, were white and black; men, women and children of both races. There is, therefore, no distinction in the attacks between white and coloured, but between terrorists commanded from the outside and the loyal people of Angola. This is important; it is a matter which must be stressed to the fullest.

97. The terrorists have shown an unbelievable ferocity and savagery. They attack under the influence of drugs. They wear certain charms which they are told make them immune to bullets. Thus, they are no longer human beings.

98. With your permission, Mr. President, I will show members of the Council photographs illustrating this tale of human degradation. They demonstrate a gruesome terrorism that no decent man can look at without a deep feeling of horror.

99. I have shown only four of these pictures, as I do not dare to show many of the others in public, so horrible and sickening are they. But I have them here, and anyone who may wish to see them may do so; they are right here. And we have still more, many more, in our office. This is the bare, sickening evidence of the unbelievable savagery of the terrorists who came across the border of northern Angola to slay, rape, and mutilate our women and children in

incidents de Luanda à la population locale, noire ou blanche. Avec autant d'indignation que de rapidité, celle-ci a aidé les autorités à dépister les fauteurs de troubles.

94. La subversion et le terrorisme internationaux se sont servis des alliés qu'ils comptent dans certains gouvernements d'Asie et d'Afrique, pour agir contre le Portugal et contraindre le représentant du Libéria à monter une action antiportugaise au Conseil de sécurité. En même temps, des plans étaient d'ores et déjà établis pour faire envahir la région septentrionale de la province de l'Angola par des bandes de terroristes venus du pays voisin pendant les 24 heures coïncidant avec la dernière phase du débat que le Conseil de sécurité consacrait à la résolution antiportugaise présentée par le Libéria. Le débat a montré que les ennemis du Portugal savaient à l'avance ce qui avait été prévu pour troubler la paix en Angola afin de peser sur la décision du Conseil de sécurité. En effet, de façon parfaitement synchronisée, les terroristes sont entrés en Angola cette nuit-là et le lendemain, le long de la frontière de Maquela do Zombo et de São Salvador. Ils ont attaqué les postes de police et de douane, de même que des habitations privées, dont beaucoup d'exploitations agricoles isolées, dans toute la région qui s'étend jusqu'à Quitaxe et Nambuongo. Ils ont attaqué sauvagement des hommes, des femmes et des enfants, aussi bien blancs que de couleur. Ils ont incendié les "sanzalas" de la population locale. Les meurtriers ont commis les atrocités les plus répugnantes contre tous ceux qu'ils trouvaient sur la route de leurs crimes.

95. Depuis lors, la région septentrionale de l'Angola est devenue une terre martyre. Les terroristes ont continué à affluer. Ils ont évidemment trouvé un appui pour leur intervention et leurs actes criminels de sauvagerie et d'agression dans le débat qui a eu lieu ensuite à l'Assemblée générale et dans lequel ils ont vu une sorte d'encouragement à poursuivre leurs actes infâmes.

96. Les victimes ont été aussi bien blanches que noires, des hommes, des femmes et des enfants des deux races. Il ne s'agit pas d'une distinction entre blancs et gens de couleur, mais entre des terroristes commandés de l'extérieur et la population loyale de l'Angola. C'est là un point important sur lequel on ne saurait trop insister.

97. Les terroristes ont fait preuve d'une férocité et d'une sauvagerie incroyables. Ils attaquent sous l'influence de drogues. Ils portent sur eux des amulettes, dont on leur a dit qu'elles les protègent contre les balles. Dans ces conditions, ils n'agissent plus comme des êtres humains.

98. Avec votre permission, Monsieur le Président, je montrerai aux membres du Conseil des photographies qui illustreront cette dégradation humaine. Elles constituent des preuves d'un terrorisme infâme, qu'aucun homme normal ne saurait regarder sans être secoué d'horreur.

99. Je n'ai montré que quatre de ces photographies, car il y en a beaucoup d'autres que je n'oserais pas montrer en public tant elles sont horribles et répugnantes. Mais je les ai ici et elles sont à la disposition de tous ceux qui désirent les voir; je les ai ici même. Nous en avons d'autres, des quantités d'autres, dans nos bureaux. Elles sont la preuve de l'état pur, la preuve révoltante, de l'incroyable sauvagerie des terroristes qui ont traversé la frontière septentrio-

every defenceless farm or village they went through—without the slightest provocation, without the slightest racial conflict. It was a cold, deliberate, savagely-planned operation of murder and mutilation which members of this Organization have shamelessly classified as "patriotic acts". The cynicism of such delegates is repugnant. No matter how they scream about Portuguese repression, about Portuguese exploitation, no matter how loud they scream their lies and fabrications to cover up for these dastardly crimes which they have encouraged and are encouraging, the naked evidence is here, too sickening to look at, as the numbers run in the many hundreds. And the pattern has been the same: the most horrifying crimes were committed against defenceless women and children who lived in trust and harmony with their black brothers and sisters, many of whom were slain with equal cruelty only because they refused to become murderers. No matter how loud some of the delegates cry in this Council about human rights, their very words and actions are accomplices of one of the greatest crimes against humanity—the crimes committed by the foreign-led terrorists in northern Angola. In the words of a journalist who visited the northern country to view the results of the massacres committed by the terrorists, "What the Mau-Mau did in Kenya was the work of gentlemen compared with the atrocities committed by the terrorists in northern Angola".

100. An American Negro journalist, George S. Schuyler, writing from Luanda for the Pittsburgh Courier, in describing the atrocities committed by the terrorists in northern Angola, said: "Whole families have been violated, murdered and dismembered, and the enterprise of a lifetime destroyed in a trice".

101. Wherever they attacked, the terrorists committed untold atrocities and horrifying crimes against defenceless men, women and children. An example, among many: In a farm where the inhabitants were being attacked by a group of 400 assailants, a Portuguese African, running short of ammunition, tried to reach the house next door to get some more. He was caught by a band of wild terrorists who cut off his head and sexual organs. Whilst holding these human remains above their heads like trophies, the terrorists danced and sang victoriously, proud of their barbarous crime.

102. The eye-witness, who lived to tell this particular story, watched how other men and women were murdered. He heard the shrieks and prolonged screams of those wretched people. The terrorists, while their victims were still alive, were pulling out their eyes, cutting off their hands, chopping their bodies in pieces, removing their intestines and committing many other inhuman acts. Some, whites, mulattos and Africans, were skinned while they were alive.

103. The women, of all colours, were dragged from their homes, while the terrorists threw their babies into the air and played football with their innocent bodies. The assailants cut off the hands and feet of

male de l'Angola pour tuer, violer et mutiler nos femmes et nos enfants dans toutes les fermes et tous les villages sans défense qu'ils ont traversés et ce, sans la moindre provocation, sans le moindre conflit racial. Ce fut une opération d'assassinat et de mutilation organisée froidement, délibérément et sauvagement, que certains membres de cette organisation ont qualifiée sans vergogne d'"actes patriotiques". Le cynisme de ces représentants est répugnant. Quelles que soient leurs clameurs au sujet de la répression portugaise, de l'exploitation portugaise, quelle que soit la force avec laquelle ils proclament leurs mensonges et leurs inventions pour masquer ces crimes infâmes qu'ils ont encouragés et encouragent encore, les preuves sont là, mises à nu, trop horribles pour qu'on les regarde, et il y en a des centaines. C'est toujours le même processus: les crimes les plus horrifiants ont été commis sur la personne de femmes et d'enfants sans défense qui vivaient dans la confiance et l'harmonie avec leurs frères et sœurs noirs, dont beaucoup ont été tués avec la même cruauté pour la seule raison qu'ils refusaient de devenir des assassins. Certains représentants qui siègent ici peuvent se réclamer aussi fort qu'ils veulent des droits de l'homme, mais, par leurs paroles et leurs actes, ils se font les complices d'un des plus grands crimes commis contre l'humanité, le crime des terroristes dirigés par des éléments étrangers en Angola septentrional. Selon les termes d'un journaliste qui a visité cette région pour se rendre compte des massacres commis par les terroristes, "ce que les Mau-Mau ont fait au Kenya était du travail de gentilhomme en comparaison des atrocités commises par les terroristes dans le nord de l'Angola".

100. Un journaliste noir américain, George S. Schuyler, correspondant à Luanda du Pittsburgh Courier, décrivant les atrocités commises par les terroristes en Angola septentrional a écrit: "Les membres de familles entières ont été violés, tués et écartelés, et l'oeuvre de vies entières détruite en l'espace d'un instant."

101. Partout où ils ont attaqué, les terroristes ont commis des atrocités sans nom contre des hommes, des femmes et des enfants sans défense. Voici un exemple parmi tant d'autres: dans une ferme dont les habitants étaient attaqués par un groupe de 400 assaillants, un Portugais africain, à court de munitions, tenta d'atteindre la maison voisine pour s'en procurer. Il fut pris par une bande de terroristes déchaînés qui lui coupèrent la tête et les organes sexuels. Brandissant ces restes humains au-dessus de leurs têtes comme des trophées, les terroristes dansèrent et chantèrent victorieusement, fiers de leur crime barbare.

102. Le témoin oculaire qui a survécu et rapporté cet épisode a vu assassiner d'autres hommes et d'autres femmes. Il a entendu les cris et les hurlements prolongés de ces malheureux. Alors que leurs victimes étaient encore en vie, les terroristes leur arrachaient les yeux, leur coupaient les mains, découpaient leurs corps en morceaux, retiraient leurs entrailles et commettaient encore d'autres actes inhumains. D'autres, blancs, mulâtres et Africains furent écorchés vifs.

103. Les femmes, de toutes couleurs, étaient tirées de force hors de leurs maisons tandis que les terroristes jetaient leurs jeunes enfants en l'air et jouaient au football avec leurs corps innocents. Les

children, removed the sexual organs of the boys and assaulted little girls. Women of all ages were forcibly undressed and sexually assaulted many times by bands of these savages. A young girl was tied to a tree with her arms open. The terrorists cut off her breasts and put one in each of her hands. The breasts of all the women were cut off before they were finally slain by having their bodies chopped open, their insides removed and replaced by wooden logs, or in many other barbarous and primitive ways.

104. This particular massacre by the terrorists took place in a large farm called Fazenda M'Bridge, and the name of the survivor, who is still suffering from shock, is Manuel Lourenço Neves Alves. The terrorists who committed these horrifying atrocities in Fazenda M'Bridge were not known in the region. They had come from across the Congo-Angola border. The date—15 March 1961.

105. In another instance, the terrorists came across a group of defenceless women, whose presence had been revealed by the cries of their young. Not one survived the murderous, savage and cowardly massacre. When their men came back, they found their wives, mothers, sisters and children of all ages, cut into pieces. The women, whose breasts had been cut off, showed evident signs of having been sexually abused by numbers of assailants. They removed the baby from the body of a pregnant woman and chopped off its head. The children's hands and feet were cut off and their eyes removed while they were still alive.

106. These atrocities were committed in the village of Madimba, northern Angola, by savage terrorists again unknown in the village; the date, 16 March 1961. We have pictures of these dastardly acts, and a few surviving eye-witnesses.

107. It should be added that these horrible acts of terrorism, in a peaceful region where no security forces were stationed, came without the slightest provocation, as a cold-blooded plan of murder engineered outside our borders.

108. And now, in a display of the most repulsive cynicism, we hear in this Council representatives of countries, which have encouraged and are encouraging the terrorists and murderers, blame the Portuguese for atrocities.

109. Yes, there is indeed a tragedy in Angola, a great tragedy brought about by the criminal schemes of the forces of international subversion and terrorism—is this expression a cliché? Maybe, but it is a true one, unfortunately for humanity.

110. No matter how loudly some representatives here shout about fictitious Portuguese atrocities—including the tirades by the Soviet representative, God help us!—we will never forget the unprovoked murder, rape, mutilation of many, many hundreds of our defenceless men, women and children; the pitiful evidence of many of these cases remaining forever in our memory through these horrifying photographs taken by the rescuers, who arrived much too late.

assaillants coupaient les mains et les pieds des enfants, arrachaient les organes sexuels des garçons et abusaient des petites filles. Des femmes de tous âges étaient déshabillées de force et violées à maintes reprises par des bandes de ces sauvages. Une jeune fille a été attachée à un arbre, les bras écartés; les terroristes lui ont coupé les seins et en ont mis un dans chacune de ses mains. Ils coupaient les seins de toutes les femmes avant de les achever en les éventrant et en leur arrachant les entrailles qu'ils remplaçaient par des tronçons de bois, et en se livrant à bien d'autres actes de barbarie primitive.

104. Ce massacre s'est produit le 15 mars 1961 dans une grande exploitation agricole appelée Fazenda M'Bridge, et le nom du survivant qui souffre encore du traumatisme psychique qu'il a subi est Manuel Lourenço Neves Alves. Les terroristes qui ont commis ces épouvantables atrocités à la Fazenda M'Bridge étaient inconnus dans la région. Ils avaient traversé la frontière venant du Congo.

105. Dans un autre endroit, les terroristes rencontrèrent un groupe de femmes sans défense dont la présence leur avait été révélée par les cris de leurs enfants. Aucune ne survécut au sauvage et lâche massacre. Lorsque les hommes revinrent, ils trouvèrent leurs femmes, leurs mères, leurs sœurs et leurs enfants de tous âges coupés en morceaux. De toute évidence, les femmes, dont les seins étaient coupés, avaient été violées par de nombreux assaillants. Une femme enceinte avait été éventrée et l'enfant qu'elle portait arraché de son ventre et décapité. Les pieds et les mains des enfants avaient été coupés et leurs yeux arrachés alors qu'ils vivaient encore.

106. Ces atrocités ont été commises au village de Madimba, dans le nord de l'Angola, là encore par des terroristes sauvages inconnus dans le village; ces faits ont eu lieu le 16 mars 1961. Nous avons des photographies de ces actes infâmes et quelques témoins oculaires ont survécu.

107. Il faut ajouter que ces actes horribles de terrorisme, perpétrés dans une région pacifique où il n'y avait pas de forces de sécurité, ont été accomplis sans la moindre provocation, comme si l'on avait suivi un plan de massacre conçu de sang-froid par des instigateurs se trouvant hors de nos frontières.

108. Et maintenant, faisant preuve du cynisme le plus révoltant, les représentants de pays qui ont encouragé et encouragent encore les terroristes et les assassins, accusent au sein de ce Conseil les Portugais de commettre des atrocités.

109. Oui, il est vrai qu'une tragédie se déroule en Angola, une grande tragédie provoquée par les menées criminelles des forces de la subversion et du terrorisme internationaux; peut-être cette expression est-elle un cliché, mais elle correspond à la vérité, malheureusement pour l'humanité.

110. Quelles que soient les clameurs que poussent ici certains représentants au sujet d'atrocités portugaises imaginaires — et notamment les tirades du représentant de l'Union soviétique, que Dieu nous protège! — nous n'oublierons jamais les meurtres commis en l'absence de toute provocation, les viols, les mutilations de centaines et de centaines de nos hommes, de nos femmes et de nos enfants sans défense; ces photographies épouvantables, prises par des sauveteurs arrivés bien trop tard, conservent la preuve

111. What has been said by some of our detractors in this chamber about the situation in Angola is the most bare-faced lie that has ever been heard in this Organization. God help us, God help all of us, if this trend of cynicism and hypocrisy continues in the Organization.

112. Our Minister of Overseas, Mr. Adriano Moreira, while in Angola recently, said:

"No responsible person who has seen the living, dead or dying witnesses of the vandalism wreaked upon this peaceful community can honestly maintain that the point at issue is the emancipation of a people."

113. Relations with our peoples overseas were always characterized by a sense of human equality. We take pride in the capacity which we showed to constitute a community unprejudiced by race or religion. This was ever our strength, the expression of the will to live in equality, peacefully united in all continents, loyal everywhere to the same flag. This is the so-called "scandal" which we are giving to the world of today. Because of it, our enemies are deliberately attempting to destroy, in a few months, the successful efforts of centuries to bring together many cultures and many races. Recent history provides sufficient examples of the liquidation or the deportation of enormous masses of population. It has happened in the East, in Europe and in Africa. Experience has shown that it is possible—taking advantage of the inertia or confusion of so many influential minds in the world—to destroy whole ethnic groups.

114. This has been termed genocide at international conventions called to prevent such a monstrous crime, but one which nonetheless continues to be practised. For this reason, genocide was quietly included in the syllabus drawn up by our enemies. Training schools were organized and techniques developed for its implementation. Numerous peoples, such as the Nagas, the Volga Germans, the Tartars, a number of non-Russian nationalities in the Crimea and the Caucasus, are disappearing, or are being or have been eliminated from the face of the earth.

115. A famous trial now taking place has placed on record the dreadful ways and means that can be employed, and these have been neither forgotten nor abandoned. The dispositions on those shameful acts are a blot on humanity. Compare them with the offensive against our people in our sacred land of Angola and it is plain that we are witnessing the same attempt at genocide, carried out with the same cold determination, with the same cunning cruelty, with the same appalling indifference. The purpose is to implant racial hatred in a land where formerly the Christian principle of brotherly love ruled, and next, systematically to annihilate a whole ethnic group of whites, mulattos and Negroes who oppose racialism and do not regard nationality as a question of latitude.

pitoyable de beaucoup de ces massacres, qui resteront gravés à jamais dans notre mémoire.

111. Ce que certains de nos détracteurs ont dit dans cette salle au sujet de la situation en Angola est le mensonge le plus éhonté qu'on ait jamais entendu à l'Organisation des Nations Unies. Que Dieu nous vienne en aide et qu'il nous protège tous si ce courant de cynisme et d'hypocrisie persiste au sein de l'Organisation.

112. Lors d'une récente visite en Angola, M. Adriano Moreira, notre ministre des territoires d'outre-mer, a déclaré:

"Aucune personne consciente de ses responsabilités qui a vu les témoins vivants, morts ou mourants du vandalisme qui s'est abattu sur cette collectivité pacifique ne peut affirmer de bonne foi que le but de ces massacres est l'émancipation d'un peuple."

113. Les relations avec nos populations d'outre-mer ont toujours été caractérisées par un sens de l'égalité humaine. Nous sommes fiers de nous être montrés capables de constituer une collectivité libre de tout préjugé de race ou de religion. Cela a toujours été notre force, l'expression de notre volonté de vivre dans l'égalité et dans l'union pacifique sur tous les continents, restant fidèles partout au même drapeau. C'est là le prétendu "scandale" que nous offrons en spectacle au monde d'aujourd'hui. C'est pour cette raison que nos ennemis s'efforcent délibérément de détruire en quelques mois l'œuvre fructueuse de plusieurs siècles consacrés à faire vivre en harmonie de nombreuses cultures et de nombreuses races. L'histoire récente ne nous fournit que trop d'exemples de liquidations ou de déportations de masses énormes de populations. Cela s'est produit en Orient, en Europe et en Afrique. L'expérience a montré qu'il est possible, à la faveur de l'inertie ou de la confusion qui règnent dans tant d'esprits influents dans le monde, de détruire des groupes ethniques entiers.

114. Ce crime a été qualifié de génocide dans des conférences internationales convoquées pour empêcher ces agissements monstrueux qui n'en continuent pas moins à être pratiqués. Pour cette raison, le génocide a été tranquillement inscrit au programme établi par nos ennemis. On a créé des écoles et mis au point des techniques pour le commettre. De nombreuses populations, comme par exemple les Nagas, les Allemands de la Volga, les Tartares et un certain nombre de nationalités non russes de la Crimée et du Caucase sont en voie de disparition ou ont été éliminés ou sont en train d'être éliminés de la surface de la Terre.

115. Un grand procès qui a lieu actuellement a montré les méthodes atroces qui peuvent être employées, et celles-ci n'ont été ni oubliées, ni abandonnées. Les dépositions concernant ces actes honteux constituent une souillure pour l'humanité. Rapprochez-les de l'offensive menée contre notre peuple sur notre terre sacrée de l'Angola et il apparaît clairement que nous assistons à la même tentative de génocide, exécutée avec la même froide résolution, avec la même cruauté sournoise, avec la même indifférence effroyable. Le but est de faire naître la haine raciale sur une terre où régnait autrefois le principe chrétien de l'amour fraternel et ensuite d'anéantir systématiquement tout un groupe ethnique de blancs, de mulâtres et de noirs qui s'opposent au racisme et ne pensent pas que la nationalité soit une question de latitude.

116. The fine human values built up by Portugal in Africa compelled our enemies to recruit the agents of this new version of genocide outside of our borders. Our trustfulness enabled some to come from afar and settle in our territories in numbers which cannot be estimated; some were even welcomed into our midst because they had come as refugees from the Congo. We have never denied bread and salt to those who are in trouble.

117. The natural understanding of our people made it difficult for them to comprehend the nature of the danger suddenly thrust upon them. That understanding, however, is not shared by, nor serves as justification for those who, in their own historic domains, are responsible for identical crimes—though they claim to be ashamed of them—and who, with only the visible aim of satisfying their own imperialistic or economic interests, actively participate in the task of misleading international public opinion. We hope that such a vile practice will not distort forever the understanding of responsible leaders of the world who one day will realize that their task is something more glorious than just strewing flowers of rhetoric on the graves of those who have been abandoned or betrayed.

118. For our part, we would be playing into the hands of our enemies if we allowed them to carry out their plan to create a rift between any two ethnic, cultural or religious groups, in any part of our national territory. We will always bear in mind and conscience that our strength lies in our capacity to live in common, without racial, cultural or religious prejudices. Exactly because that is our greatest source of strength, our foes directed their main attack against this fundamental asset by spreading dissension and creating conflicts for which they hoped there would be no solution.

119. Whilst controlling the agents of the crime of genocide organized against us, we will at the same time continue to summon all our powers of fellowship in order to safeguard without reservation and to carry out, purposefully and persistently, our work of progress according to our traditional policies of racial understanding and equality of men.

120. The main tool that international terrorism and subversion have utilized in this monstrous crime of aggression against the peaceful populations of northern Angola is an organization called the UPA. The leanings of the organization are clearly communistic. It operates on the cell system, most members knowing the identity of only one or two others. The cell chiefs received indoctrination in the Congo, even before that country became independent. They managed to find a number of converts among thousands of Angolans who had been living in that country, some of them for years, and many of them entirely denationalized. They had sent a certain number of them back to their villages, as a fifth column, ready to foster terror when the hour for the aggression was at hand. Many of them called themselves "refugees" from the turmoil of the Congo. All were trusted and received with traditional Portuguese hospitality, whatever their colour or race.

116. Les nobles valeurs humaines que le Portugal a fait accepter en Afrique ont obligé nos ennemis à recruter à l'extérieur de nos frontières les agents chargés de commettre ce nouveau type de génocide. Abusant de notre confiance, certains, dont le nombre ne peut être estimé, ont pu venir de loin et s'installer dans nos territoires; certains ont même été accueillis chaleureusement chez nous parce qu'ils se présentaient comme des réfugiés du Congo. Nous n'avons jamais refusé le pain et le sel à ceux qui sont en difficulté.

117. La bienveillance naturelle de nos populations a fait qu'il leur a été difficile de comprendre la nature du danger qui s'est brusquement abattu sur elles. Cette bienveillance n'est toutefois pas partagée par ceux qui, au cours de leur propre histoire, se sont rendus coupables de crimes identiques, bien qu'ils prétendent en avoir honte, et elle ne saurait d'ailleurs leur servir de justification à eux qui, ayant pour seul but apparent de satisfaire leurs propres intérêts impérialistes ou économiques, contribuent activement à tromper l'opinion publique internationale. Nous espérons qu'une attitude aussi vile ne déformera pas à jamais la conscience des dirigeants responsables du monde qui comprendront un jour que leur devoir est quelque chose de plus glorieux que de joncher de fleurs de rhétorique les tombes de ceux qui ont été abandonnés ou trahis.

118. Pour notre part, nous ferions le jeu de nos ennemis si nous leur permettions de mener à bien un plan visant à créer un fossé entre deux groupes ethniques, culturels ou religieux quelconques, sur une partie quelconque de notre territoire national. Nous garderons toujours présent à l'esprit et dans notre conscience que notre force réside dans notre aptitude à vivre en commun sans préjugés de race, de culture ou de religion. C'est précisément parce que telle est la principale source de notre force que nos ennemis se sont surtout attaqués à cette richesse fondamentale en répandant la dissension et en créant des conflits qu'ils espéraient insolubles.

119. Tout en combattant les agents du crime de génocide organisé contre nous, nous continuerons à déployer tout notre esprit de camaraderie pour sauvegarder sans réserve et mener à bien avec ténacité et persévérance notre œuvre de progrès, conformément à notre politique traditionnelle d'entente raciale et d'égalité entre les hommes.

120. Le principal instrument utilisé par la subversion et le terrorisme internationaux pour commettre ce crime monstrueux d'agression contre les populations pacifiques de l'Angola du Nord est une organisation appelée UPA. Les tendances de cette organisation sont nettement communistes. Son organisation est fondée sur le système de la cellule, la plupart de ses adhérents ne connaissant l'identité que d'un ou deux autres membres. Les chefs de cellule ont été endoctrinés au Congo, avant même que ce pays ne devienne indépendant. Ils ont réussi à trouver un certain nombre d'adeptes parmi les milliers d'Angolais qui vivaient dans ce pays, parfois depuis des années et dont beaucoup avaient perdu tout lien avec l'Angola. Ils ont renvoyé un certain nombre de ces hommes dans leurs villages pour qu'ils y jouent le rôle d'une cinquième colonne, prête à semer la terreur lorsque l'heure de l'agression serait proche. Beaucoup des membres de cette cinquième colonne se disaient "réfugiés" à la suite des troubles du Congo. Tous ont été reçus en confiance avec la tradi-

121. I have stated that the leanings of the UPA are clearly communistic. The most notorious leader, Holden Roberto, alias Gilmore Holden, alias Holden Gilmore—he used many aliases—was born in Angola, although he has lived practically all his life in the Congo. That makes him a very special kind of spurious "national leader". I have a circular-letter, marked "strictement secret", written in French, which, by the way, shows which language most of the adherents of the UPA speak. This is addressed to "chers compatriotes congolais"; and it is signed by Holden and has the stamp of the UPA. The full text may be seen by any member of the Council. I will read a few passages of the English translation of the letter, in order to prove my contention that the UPA is a communist organization and therefore a branch of international communism:

"You must spend much money for support of our illustrious friend Patrice Lumumba, whom the tribalists would like to choke. We delivered to Mr. Lumumba 5 millions which will permit him, without any doubt, to obtain the necessary means to conquer and liberate Angola ...

"In a few words here is our plan for the future: Sekou Touré must reign over North Africa, Comrade Nkrumah, the Centre and your servant Holden Roberto the South. We hope that our eminent comrade The Devil, strictly between us, will help us to bring about that destiny. Besides the future is being forged. Don't believe in nonsense; communism is not bad. On the occasion of our stay in Moscow we had the opportunity to see many magnificent things the Westerners will never have ...

"Money, money, and more money. First Lumumba, then ourselves. Comrade Devil is standing by, watching over."

The letter finishes with these words: "Long live Communism! Down with concentric tribalism!" It is signed by Holden Roberto and by two or three others.

122. I have another document here, this one in Portuguese dated 3 December 1960. It was found in possession of a UPA terrorist who has been arrested. I will read a few lines:

"Long live UPA—Long live Nikita—Long live Angola ...

"Prepare your arms ... We are going to open fire ... We have no fear, Russia will give us weapons and Lumumba will help the UPA. Let us kill the whites ... Lumumba has given authorization ...

"Long live UPA. Long live Khrushchev ... Long live Angola."

123. I also have here a photostatic copy of another letter. This one is addressed by L'Alliance des Bakongo—to the Alliance des jeunes Bakongo—and it is dated 26 October 1960. It says, in English translation:

"We call your attention to the fact that we are in possession of concrete evidence proving that UPA is ... pro-communist. For this reason we invite you to boycott UPA in Leopoldville and in the lower

tionnelle hospitalité portugaise, quelle que fût leur couleur ou leur race.

121. J'ai déjà dit que les tendances de l'UPA sont nettement communistes. Leur chef le plus notoire, Holden Roberto, alias Gilmore Holden, alias Holden Gilmore — il a utilisé plusieurs noms —, est né en Angola, mais il a passé pratiquement toute sa vie au Congo, ce qui fait de lui un "chef national" d'une authenticité des plus douteuses. J'ai une circulaire portant la mention "strictement secret", écrite en français, ce qui montre, du reste, quelle langue parlent la plupart des membres de l'UPA. Ce document s'adresse aux "chers compatriotes congolais", il est signé par Holden et porte le cachet de l'UPA. Tous les membres du Conseil peuvent prendre connaissance du texte in extenso. Je vais lire quelques passages de cette lettre pour prouver ma thèse, à savoir que l'UPA est une organisation communiste et relève donc du communisme international:

"Vous devez verser beaucoup d'argent pour soutenir notre illustre ami Patrice Lumumba que les tribalistes voudraient étouffer ... Nous avons déjà remis à M. Lumumba 5 millions qui lui permettront sans aucun doute de se procurer les moyens nécessaires pour conquérir le pouvoir et libérer l'Angola ...

"Voici en quelques mots notre plan d'avenir. Sekou Touré doit régner sur la partie nord de l'Afrique, le camarade Nkrumah au centre et votre serviteur Holden Roberto au sud. Nous espérons que notre éminent camarade le Diable, entre nous, nous aidera à réaliser notre destin. D'ailleurs, l'avenir se forge. Il ne faut pas croire aux raconteurs. Le communisme n'est pas une mauvaise chose. Lors de notre séjour à Moscou, nous avons pu voir beaucoup de choses magnifiques que les Occidentaux n'auront jamais ...

"De l'argent, de l'argent, encore de l'argent. D'abord Lumumba et puis nous. Le camarade le Diable est là, l'œil vigilant."

La lettre se termine par ces mots: "Vive le communisme! A bas le tribalisme concentrique!" Elle est signée par Holden Roberto et par deux ou trois autres personnes.

122. J'ai également ici un autre document qui, cette fois, est écrit en portugais et porte la date du 3 décembre 1960. Il a été trouvé sur un terroriste UPA qui a été arrêté. J'en lirai quelques lignes:

"Vive l'UPA. Vive Nikita. Vive l'Angola ...

"Préparez vos armes ... Nous allons ouvrir le feu ... Nous n'avons pas peur: la Russie nous donnera des armes et Lumumba aidera l'UPA. Tuons les blancs ... Lumumba a donné l'autorisation ...

"Vive l'UPA. Vive Khrouchtchev ... Vive l'Angola."

123. Je possède aussi la photocopie d'une autre lettre. Celle-ci est adressée par "l'Alliance des Bakongo (Abako)", à "l'Alliance des jeunes Bakongo (Jabako)" et elle est datée du 26 octobre 1960. Je cite:

"Nous attirons votre bonne attention sur le fait que nous possédons des éléments palpables prouvant que l'UPA est ... pro-communiste. Pour cette raison, nous vous invitons à faire boycotter l'UPA

Congo and to close UPA offices wherever they are to be found, and in case of resistance, the young people should be encouraged to take the required measures ..."

The letter is signed by Inspecteur général Kuyena and by Président général Vital Monda of Abako. Unfortunately, for reasons unknown to us, those measures were never enforced. But the statement made by the Abako that the UPA is a communist organization remains.

124. Now I will read, with your permission, Mr. President, the translation of passages of another UPA circular-letter distributed in Angola a few weeks ago:

"No Portuguese will leave Angola alive ... We will not have an hour of rest until even one of those dogs is alive ... We will have no pity on those, among you, who play the game of the enemy, unless they change their ways and join us. They will be considered our enemies as the Portuguese, and they also will die ...

"Take great care of these words, all traitors, and especially the chiefs, the 'sobas', the 'regedors' and also the 'cipaios' and others who help the whites. Many have already received the punishment they deserve, but we will not stop... All those who do not help us ... cannot expect a good end ..."

125. I have this UPA document with me also. I hope it has shown the members of the Council the fundamental instructions with which the communist UPA terrorists were unleashed against the peaceful people of northern Angola. To those who resist—whites, blacks or mulattos—no quarter would be given. Men, women and children, they all were to be slaughtered. To the others—intimidation: if intimidation did not succeed they also would be slaughtered—men, women and children. Such intimidation has been followed to the letter in the now martyred region of northern Angola. These are "patriots", as the Russian representative calls them, who surely would be only too glad to install in Angola a new socialist people's republic. But we, and indeed all honest peoples of the world, have to consider them bloody terrorists, indoctrinated tools of the great scourge of our times, the Communist régime, and we will not fail in defending our population against their crimes and degradations.

126. The terrorists, we must admit, took us by surprise. There was not the slightest kind of unrest in the entire area, which had lived in peace for many decades. Practically nobody was armed, either whites or blacks. They lived in small villages or isolated farms in an atmosphere of friendship and brotherhood, as they do in all Portuguese communities. The terrorists struck during the rainy season, when the fields are covered with grass eight feet high or more. This helped their movements since it provided the element of surprise to our small security forces. This explains the terrorists' successful massacres of the defendants, white and black people.

à Léopoldville et dans le Bas-Congo. Là où des bureaux de l'UPA existent, les faire fermer et, dans la négative, inviter la jeunesse à prendre les mesures nécessaires pour arriver au résultat ..."

La lettre est signée de l'inspecteur général Kuyena et du président général Vital Monda, de l'Abako. Malheureusement, pour des raisons que nous ignorons, ces mesures n'ont jamais été appliquées. Mais la déclaration de l'Abako selon laquelle l'UPA est une organisation communiste demeure.

124. Maintenant, si vous le permettez, Monsieur le Président, je donnerai lecture de la traduction de certains passages d'une autre circulaire de l'UPA, distribuée en Angola il y a quelques semaines:

"Aucun Portugais ne quittera l'Angola vivant ... Nous n'aurons pas une heure de repos tant qu'un seul de ces chiens sera en vie ... Nous n'aurons pas pitié de ceux d'entre vous qui font le jeu de l'ennemi, à moins qu'ils ne changent d'attitude et ne se joignent à nous. Ils seront considérés comme nos ennemis au même titre que les Portugais et ils mourront, eux aussi ...

"Ecoutez bien ces mots, vous tous, traîtres, et spécialement les chefs, les "sobas", les "regedors" et aussi les "cipaios" et autres qui aidez les blancs. Beaucoup ont déjà reçu le châtimeut qu'ils méritent, mais nous ne nous arrêterons pas là ... Tous ceux qui ne nous aident pas ... ne sauraient s'attendre à ce que cela finisse bien pour eux ..."

125. J'ai également ici ce document de l'UPA. J'espère qu'il aura montré aux membres du Conseil ce qu'étaient les instructions de base données aux terroristes communistes que l'UPA a lancés contre la population pacifique de l'Angola du Nord. A ceux qui résisteront — blancs, noirs ou mulâtres — il ne sera pas fait quartier: hommes, femmes ou enfants, tous seront massacrés. Pour les autres, l'intimidation: si l'intimidation ne suffit pas, ils seront eux aussi massacrés, hommes, femmes et enfants. Cette tactique d'intimidation a été suivie à la lettre dans la région maintenant martyre de l'Angola du Nord. Ce sont là des "patriotes", comme le représentant soviétique les a appelés, qui ne seraient que trop heureux d'installer en Angola une nouvelle République populaire socialiste. Mais nous, comme du reste tous les peuples honnêtes au monde, devons les considérer comme des terroristes aux mains sanglantes, qui se font les instruments du communisme, ce grand fléau de notre temps, et nous ne faillirons pas à notre tâche qui est de défendre notre population contre leurs crimes et leurs déprédations.

126. Les terroristes — nous devons le reconnaître — nous ont pris par surprise. Il n'y avait pas la moindre agitation dans toute cette région qui vivait en paix depuis des dizaines d'années. Pratiquement, personne n'était armé ni les blancs ni les noirs; les gens habitaient de petits villages ou des fermes isolées, dans une atmosphère d'amitié et de fraternité, comme c'est le cas dans toutes les collectivités portugaises. Les terroristes ont frappé pendant la saison des pluies, alors que les champs étaient recouverts d'une herbe haute d'au moins deux mètres. Cela a facilité leurs mouvements, leur permettant d'attaquer par surprise nos rares postes militaires. C'est ce qui explique que les terroristes aient réussi à massacrer les défenseurs, les blancs comme les noirs.

127. The situation in the areas overrun by terrorists is now slowly returning to normal and the morale of the population is good. With the exception of those who joined the terrorists because of intimidation and fear, the great majority of the population remains loyal to the motherland.

128. The authorities are receiving full co-operation from the people. As the forces of order approach the affected regions, those who had been compelled, by intimidation, to join the terrorist bands, immediately placed themselves under the protection of the forces of order and returned to their normal life. Many coloured Angolans distinguished themselves by their bravery, fighting terrorists alongside their white brothers. I am speaking of civilians and farm hands as well as of coloured Angolans of the armed forces. Many of the black civilians gallantly resisted the attacks of terrorists, even when there were no whites among them, and continued to work the farms. There is certainly no better denial of the accusations of forced labour than this attitude shown by thousands of coloured Portuguese. All over northern Angola whites and coloured have suffered and fought together.

129. There was an upsurge of terrorism, as expected, when it was announced that the General Assembly of the United Nations was going to discuss Angola on 13 April 1961, proving once again that there is an intimate connexion between the anti-Portuguese forces and the propaganda it makes through this Organization.

130. During the Assembly meetings, there were terrorist attacks for the first time in Cabinda. The assailants entered Portuguese territory at three frontier points: in the north through the forest of Maiombe, coming from Congo (Brazzaville), and in the east and south, in the region of Dondo-Zenza and Iona, respectively, coming from Congo (Leopoldville).

131. Fresh infiltrations likewise took place in other parts of the Province. The attacks that took place after 13 April were carried out by bandits armed almost exclusively with automatic weapons, whereas in the earlier attacks machetes were predominant.

132. Recently the command of the terrorists has apparently changed its tactics. Instead of attacking in large numbers, with firearms and machetes, they bore down on the people in small bands, armed with modern weapons of war, including rifles, machine guns, bombs and hand grenades. Many of these arms are of the same type as those used by NATO forces. This leads us to conclude that they must have been obtained in the Congo, either stolen or possibly bought, from former Congolese soldiers. Many are marked UPA-Lumumba.

133. As regards the refugees, they are on the whole peaceful people who had escaped from the turmoil and destruction caused by the terrorists and their policies of intimidation. It appears that quite a number crossed the border and went to the Congo as the nearest place of refuge. Others living in areas more to the south fled to other regions in Angola. Reliable

127. Dans les secteurs envahis par les terroristes, la situation est en train de revenir lentement à la normale et le moral de la population est bon. A l'exception de ceux qui se sont joints aux terroristes parce qu'ils avaient peur ou qu'ils cédaient à l'intimidation, la grande majorité de la population reste fidèle à la mère patrie.

128. La population coopère pleinement avec les autorités. A mesure que les forces de l'ordre approchent des régions touchées, ceux que les terroristes avaient contraints par la menace à rejoindre leurs bandes se placent immédiatement d'eux-mêmes sous la protection des forces de l'ordre et reprennent une vie normale. De nombreux Angolais de couleur se sont distingués par leur bravoure en luttant contre les terroristes aux côtés de leurs frères blancs. Je songe aux civils et aux ouvriers agricoles tout autant qu'aux Angolais de couleur serv dans les forces armées. De nombreux civils noirs ont résisté avec courage aux attaques des terroristes, même lorsqu'il n'y avait parmi eux aucun blanc, et ils ont continué à travailler dans les fermes. Rien ne saurait mieux réfuter les accusations de travail forcé que l'attitude dont des milliers de Portugais de couleur ont ainsi fait preuve. Dans tout le nord de l'Angola, blancs et gens de couleur ont souffert et combattu côte à côte.

129. Comme nous nous y attendions, il s'est produit une vague de terrorisme lorsqu'il fut annoncé que l'Assemblée générale des Nations Unies allait examiner le 13 avril 1961 la question de l'Angola, ce qui prouve là encore qu'il y a un rapport étroit entre les forces antiportugaises et la propagande menée au sein de cette organisation.

130. Pendant les séances de l'Assemblée générale, des attaques terroristes se sont produites pour la première fois au Cabinda. Les assaillants ont franchi la frontière portugaise en trois points: au nord, par la forêt de Maiombé, venant du Congo (Brazzaville), et à l'est et au sud, dans les régions de Dondo-Zenza et d'Iona venant du Congo (Leopoldville).

131. De nouvelles infiltrations se sont également produites dans d'autres parties de la province. Les attaques qui ont eu lieu après le 13 avril furent effectuées par des bandits équipés presque exclusivement d'armes automatiques, alors qu'au cours des attaques précédentes, ils étaient armés surtout de machettes.

132. Dernièrement, le commandement des terroristes semble avoir modifié sa tactique. Au lieu d'attaquer en grand nombre avec des armes à feu et des machettes, les terroristes s'abattent sur les populations par petites bandes munies d'armes de guerre modernes, notamment de carabines, de mitrailleuses, de bombes et de grenades à main. Parmi ces armes, il y en a beaucoup qui sont du même type que celles dont se servent les forces de l'OTAN. Cela nous donne à penser qu'elles doivent provenir du Congo, soit qu'elles aient été volées soit peut-être qu'elles aient été achetées à d'anciens soldats congolais. Un bon nombre d'entre elles portent la marque UPA-Lumumba.

133. Pour ce qui est des réfugiés, ce sont dans l'ensemble des êtres pacifiques qui ont fui les troubles et les destructions dus aux terroristes et à leur politique d'intimidation. Il semble qu'un grand nombre de réfugiés aient traversé la frontière et soient allés au Congo parce que ce pays était pour eux le refuge le plus proche. D'autres, qui vivaient plus au sud ont

information has reached us to the effect that among the refugees in the Congo there are quite a number of terrorists pretending to be refugees themselves. They went there, of course, to have an opportunity to be "interviewed" by their partners in crime or by gullible newspapermen, in order to mislead public opinion. What is important, however, is that the welfare of these unfortunate people is in good hands and under the guidance of private and international welfare organizations, and in co-operation with the Government of the Congo, the Government of Portugal is supplying them with food, clothing and medicine.

134. Can it be doubted that terrorism in Angola, and the legitimate action we are taking against it is a matter of internal security and of internal law and order—essentially a matter of domestic jurisdiction? It cannot even be said that terrorism in Angola has an internal political background.

135. If one looks at the events in Angola one cannot help feeling, if one is unbiased, that the wave of crime unleashed by the terrorists in that province has nothing to do with any political ideal which can be admitted as such by a civilized society. Either civilization or barbarism is at stake. The crime of killing peaceful people, including women and children, for no other reason than their white skin, and killing coloured people because they helped white people and are loyal to their motherland, cannot be justified for pseudo-political reasons. This is barbarism pure and simple. And it must be remembered that such heinous crimes are presented as a collective movement of peoples, who in fact do not show any interest in it. The real authors of the crime, those who have coldly included it in their programme, are behind the screen, making use of people whom they dope and dupe with the most fantastic and unrealistic promises.

136. Yet many countries in the United Nations seek to give this crime their solemn blessing and try to stop Portugal from taking measures to prevent it. This is the degradation into which a great part of the so-called civilized world of today has fallen. Nay, by a diabolical inversion of situations, there are people who accuse Portugal of the very crimes which are being committed against us, when Portugal has throughout history given the world a unique example of racial harmony. The Satanic crimes committed by the terrorists who came into Angola are pushed into the background. Only the defensive action and re-establishment of order by the Portuguese Government is being, as usual, stressed and smeared, though it is legitimate, humanitarian, moderate, and fully justified by events.

137. Fantastic statements or declarations are slanderously attributed to Portuguese officials, always anonymous, but the noble words, which I am going to quote, are from our Minister of Overseas Mr. Adriano Moreira, a high responsible authority, not an anonymous source. Mr. Moreira did not get a line in large sections of the international Press, namely

vers d'autres régions de l'Angola. Nous avons appris de source sûre qu'il y a parmi les réfugiés arrivés au Congo un bon nombre de terroristes qui se font passer pour des réfugiés. Ils sont allés là, bien entendu, pour avoir l'occasion de se faire "interviewer" par leurs complices ou par des journalistes crédules, et pour induire ainsi en erreur l'opinion publique. Cependant, ce qui compte avant tout, c'est que le sort de ces malheureux réfugiés est entre de bonnes mains, et, sous la direction d'organisations privées et internationales de bienfaisance et avec la coopération du Gouvernement congolais, le Gouvernement portugais leur fournit des vivres, des vêtements et des médicaments.

134. Peut-on douter que le terrorisme en Angola est, avec les mesures légitimes que nous prenons contre lui, une question de sécurité intérieure et d'ordre public intérieur, c'est-à-dire une question relevant essentiellement de la compétence nationale? Il n'est même pas possible de prétendre que le terrorisme en Angola découle de questions politiques intérieures.

135. Si l'on étudie les événements d'Angola, on ne peut s'empêcher de penser, si l'on est de bonne foi, que la vague de crimes déchaînés par les terroristes dans cette province n'a rien à voir avec un idéal politique quelconque susceptible d'être reconnu comme tel par une société civilisée. Ce qui est en jeu, c'est le choix entre la civilisation et la barbarie. Le crime qui consiste à tuer des êtres pacifiques, y compris des femmes et des enfants, pour la seule raison qu'ils ont la peau blanche, et à tuer des gens de couleur parce qu'ils ont aidé des blancs et sont fidèles à leur patrie ne saurait se justifier par des raisons pseudo-politiques. C'est de la barbarie pure et simple. Il convient de se rappeler que des crimes aussi odieux nous sont présentés comme étant une manifestation collective d'une population qui, en réalité, ne s'y intéresse aucunement. Les véritables auteurs du crime, ceux qui, de sang-froid, l'ont mis à leur programme, se tiennent dans la coulisse, se bornant à utiliser des gens qu'ils dopent et qu'ils dupent par les promesses les plus fantaisistes et les plus invraisemblables.

136. Malgré cela, à l'Organisation des Nations Unies, beaucoup de pays cherchent à donner à ce crime leur bénédiction solennelle et à empêcher le Portugal de prendre des mesures pour l'empêcher. Tel est l'abîme où une grande partie d'un monde prétendu civilisé est aujourd'hui tombé. Bien plus, par un renversement diabolique des situations, il est des gens qui accusent le Portugal des crimes mêmes qui sont commis contre nous, alors que, tout au long de son histoire, le Portugal a donné au monde un exemple unique d'harmonie raciale. Les crimes sataniques commis par les terroristes venus en Angola sont relégués au second plan. Seules les mesures de défense et de rétablissement de l'ordre prises par le Gouvernement portugais sont mises en relief et calomniées, comme toujours, bien qu'elles soient légitimes, humanitaires, modérées et parfaitement justifiées par les événements.

137. On attribue calomnieusement à des fonctionnaires portugais, toujours anonymes, des assertions ou des déclarations fantaisistes, mais les nobles paroles que je vais citer ont été prononcées par M. Adriano Moreira, notre ministre des territoires d'outre-mer, c'est-à-dire qu'elles émanent d'une haute personnalité responsable, et non pas d'une

in those weekly magazines who thrive on sensationalism and seem to have become specialized in attacking Portugal. On his return from Angola, the Minister said:

"Our main duty lies in insuring ways for the relations between the different ethnic groups to be such as to continue to make possible the functioning of our social structure, and for this reason all our authorities are under instructions to multiply their efforts in order that no injustices be committed, because in no circumstances can the just suffer for the sinner..."

"If we have the duty to put an end to terrorism in the Province, it is our correlative duty to protect the populations to whom we gave the national background they lacked and who expect from us the protection to which they have a right..."

138. The intelligence and the conscience of human society are obviously going through a perverted crisis for some and an emotional blindness for many others. Let us hope that wisdom does not return too late for all of them. As for us, we would not believe it worthwhile living in a world transformed in the graveyard of our highest moral values, through the perversity of many and the naïveté of others. We will continue to act serenely and firmly toward the principles alone by which civilization can be maintained. And we earnestly hope that those minds and consciences which sometimes seem to be deaf to the warnings of evil will wake up in time to save themselves, and will then recognize and be thankful for our persistence, our sacrifice, our friendship and our example.

139. Peace and complete calm reigned for many decades in our overseas provinces. But outside these provinces, in the Congo, Guinea, Ghana and others—including countries ruled or inspired by communism—committees, leagues and parties were organized against Portuguese unity. Radio broadcasts from various points support them and seek to disturb the tranquillity of our people. These agitators have at their disposal important funds and special protection. They publish manifests and small newspapers to exploit public credulity. Their leaders appear even in important capitals and worm their way into Press organs of a category which are considered responsible. We now see the results of all that nefarious and sinister activity.

140. As my Prime Minister said only last year:

"Things have changed—and greatly—in a short time. At one time there were certain rules that guided the conduct of States and in some ways controlled their admission into the international community. It was possible to give asylum to politicians in disgrace, but it was not permitted to organize bands of guerillas to intervene in the territory of others, to encourage programmes of defamation, to finance rebellion within peaceful populations, to

source anonyme. M. Moreira ne s'est pourtant pas vu consacrer une seule ligne dans de vastes secteurs de la presse internationale, à savoir dans ces hebdomadaires qui vivent de sensationnel et semblent s'être spécialisés dans les attaques contre le Portugal. A son retour d'Angola, le Ministre a dit:

"Notre principal devoir est de faire en sorte que les relations entre les différents groupes ethniques continuent à permettre le fonctionnement de notre structure sociale et c'est pourquoi toutes nos autorités ont pour instruction de redoubler d'effort pour que nulle injustice ne soit commise, car le juste ne doit en aucun cas souffrir pour le pécheur..."

"Si nous avons pour devoir de mettre fin au terrorisme dans la province, nous avons parallèlement pour devoir de protéger les populations auxquelles nous avons donné la conception nationale qui leur manquait et qui attendent de nous la protection qui leur est due..."

138. L'intelligence et la conscience de la société humaine passent manifestement, chez certains, par une période de crise et, chez beaucoup d'autres, par une période d'aveuglement émotionnel. Espérons que la sagesse ne leur reviendra pas trop tard. Pour notre part, nous ne pensons pas qu'il vaudrait la peine de vivre dans un monde que la perversité de beaucoup et la naïveté des autres auraient transformé en un cimetière de nos valeurs morales les plus élevées. Nous continuerons d'agir avec sérénité et fermeté pour faire prévaloir les seuls principes sans lesquels la civilisation ne saurait être maintenue. Et nous espérons ardemment que les esprits et les consciences qui semblent parfois être sourds aux avertissements du mal se réveilleront à temps pour se sauver et qu'ils reconnaîtront alors notre ténacité, notre sacrifice, notre amitié et notre exemple et nous en sauront gré.

139. La paix et le calme total ont régné pendant des dizaines d'années dans nos provinces d'outre-mer. Mais hors de ces provinces, au Congo, en Guinée, au Ghana et dans d'autres pays, et notamment dans des pays dirigés ou inspirés par le communisme, des comités, des ligues et des partis ont été organisés pour saper l'unité portugaise. Des émissions radiophoniques d'origines diverses les soutiennent et cherchent à troubler la tranquillité de notre peuple. Ces agitateurs disposent de fonds importants et jouissent d'une protection spéciale. Ils publient des manifestes et des journaux de petit format pour exploiter la crédulité publique. Leurs dirigeants font leur apparition jusque dans les grandes capitales et réussissent à s'infiltrer dans des organes de presse, de renommée mondiale, considérés comme ayant le sens de leurs responsabilités. Nous avons maintenant sous les yeux les résultats de cette activité sinistre et néfaste.

140. Le Premier Ministre de mon pays déclarait encore l'an dernier:

"Les choses ont changé — et beaucoup changé — en peu de temps. Il existait à une certaine époque des règles qui guidaient la conduite des Etats et qui, à certains égards, régissaient leur admission dans la communauté internationale. Il était possible de donner asile à des hommes politiques en disgrâce, mais il n'était pas permis d'organiser des bandes de guerrilleros destinées à intervenir sur le territoire d'autres Etats, d'encourager des entre-

supply arms or to give scientific training to revolutionaries. Yet, all this is done nowadays and is proclaimed openly with the proud conviction of serving great causes all at the same time that the sacred norm is good neighbourliness and non-intervention in the internal affairs of States. Exaggerated use is being made of hypocrisy and cynicism, and with them is disappearing from international society the minimum of confidence and mutual respect that is indispensable to life."

141. The Prime Minister of Portugal, Mr. Salazar, made a very important statement to the Lisbon correspondent of The New York Times, which was carried in full in this newspaper on 31 May. I wish to quote a few of the more important parts of this statement. Mr. Salazar said:

"Recent events in Angola are the result of a terrorist action instigated and directed from the outside, with such violence and savagery that military means are forced upon us as the only immediate way to a solution.

"It should, however, be understood that such means aim exclusively at punishing criminal acts and re-establishing order; the action is solely designed to restore peaceful conditions and guarantees of life and property, without which the work essential to the progress of the territory and the life of the populations cannot be carried out."

On new measures the Prime Minister said:

"The populations will be brought more and more into local political and administrative life; that the rhythm of implementation of programmes of social advancement, with special reference to education, health and housing, will not be slowed down but rather the contrary, if possible; lastly, all the available financial resources—those of the province, or those of the metropolitan country, or again such as may proceed from foreign capital—will continue to be applied to economic development with a view to creating more wealth and employment."

The Prime Minister also said:

"Contrary to what many suppose, the administrative system has not been maintained unchanged. Thus, since 1914, not to go back any further, the overseas provinces, namely Angola and Mozambique, have enjoyed limited self-government; in 1933 the system evolved into one which we might define as 'temperate self-government', meaning a greater measure of autonomy in local affairs; and in the constitutional revision of 1951-53 the local Legislative Councils not only acquired a marked elected majority but were also empowered to pass legislation.

"The system then set up will tend to develop further in harmony with the progress achieved in political, economic and social fields toward higher forms of autonomy. Such forms, however, may be

prises de diffamation, de financer la rébellion au sein de populations pacifiques, de fournir des armes ou de donner une formation scientifique à des révolutionnaires. Aujourd'hui pourtant c'est cela qui est fait et proclamé ouvertement avec la fière conviction de servir de grandes causes, au moment même où la règle sacrée est celle du bon voisinage et de la non-intervention dans les affaires intérieures des Etats. On fait exagérément usage de l'hypocrisie et du cynisme et c'est ainsi que disparaît de la société internationale le minimum de confiance et de respect mutuel indispensable à la vie."

141. Le Premier Ministre du Portugal, M. Salazar, a fait au correspondant du New York Times à Lisbonne, une très importante déclaration que ce journal a intégralement reproduite dans son numéro du mercredi 31 mai 1961. Permettez-moi d'en citer quelques-uns des passages les plus importants. M. Salazar disait:

"Les récents événements d'Angola sont le résultat d'une action terroriste inspirée et dirigée de l'extérieur, qui se déroule avec une telle violence et une telle sauvagerie que la seule solution immédiate consiste pour nous à employer des moyens militaires ...

"Il faut bien comprendre, cependant, que ces moyens visent exclusivement à punir des actes criminels et à rétablir l'ordre; l'action n'a pour but que de rétablir une situation pacifique et de sauvegarder les vies et les biens, faute de quoi il ne sera pas possible de mener à bien l'œuvre indispensable au progrès du territoire et à la vie des populations."

Au sujet des mesures nouvelles, le Premier Ministre a dit:

"Nous ferons participer de plus en plus les populations à la vie politique et administrative locale; la réalisation des programmes de progrès social, en particulier dans le domaine de l'enseignement, de la santé et du logement, ne se ralentira pas, mais sera au contraire accélérée dans la mesure du possible; enfin, toutes les ressources financières disponibles — celles de la province, celles de la métropole, ou bien encore celles qui pourraient provenir de capitaux étrangers — continueront à être utilisées pour le développement économique en vue de créer plus de richesse et de possibilités d'emploi."

Le Premier Ministre a dit encore:

"Contrairement à ce que beaucoup s'imaginent, le système administratif n'est pas resté inchangé. C'est ainsi que depuis 1914, pour ne pas remonter plus haut, les provinces d'outre-mer, c'est-à-dire l'Angola et le Mozambique, jouissent d'une autonomie limitée; en 1933, le système a évolué dans le sens de ce que l'on pourrait appeler une "autonomie modérée", c'est-à-dire une autonomie accrue pour les affaires locales; et, avec la révision constitutionnelle de 1951-1953, les conseils législatifs locaux ont non seulement acquis une large majorité de membres élus, mais ils ont été aussi habilités à voter des lois.

"Le système alors mis en place tendra à se développer encore en harmonie avec les progrès accomplis en matière politique, économique et sociale vers des formes plus élevées d'autonomie.

said to exist only to the extent that they correspond to the degree of advancement of the populations."

142. Much has been said here about, and I quote, "the reign of terror in Angola, the grinding oppression, the bloody repression, a full scale colonial war" and so on. References have been made to massacres and bombing of villages. Language of abuse of a people and its leaders has been uttered without the slightest respect, if not for us, at least for the minimum decorum required in international practice. All this corresponds to a well-known technique which is based on the principle—and I borrow the saying from a quotation of the late Secretary of State of the United States, Mr. Cordell Hull, made by The Standard Times of New Bedford—that a lie can run around the world before truth can get its vest on. Judging from the utterances of our detractors one would be led to think that the whole territory of Angola is aflame.

143. I have here a map of Angola showing the area where infiltration of terrorists has taken place. As you can see, it is a very small area, containing perhaps less than 5 per cent of the total population of the province. All the rest of it is in peace and quiet, as it has been for many decades; and let those who, for many years, have alleged that the peace prevailing in our provinces of Africa was the result of military and police repression, who still play the same tune, let them now realize that the savage work of the terrorists was only possible because, as late as February last, the total armed forces of the whole province consisted of 10,000 soldiers, of whom 8,000 were black troops, and in the whole province the police force, including all branches, was far less than 1,000 strong. In all, 11,000 military personnel to keep a vast territory under terror. But I am sure those representatives will now find it convenient to forget that the same accusations they are making today, they were making yesterday; for today's evidence, if it does nothing more, at least denies yesterday's affirmations.

144. Since terrorism started, our military forces have naturally been increased, not for operations of repression, not for destroying villages, not for savage killings—but rather for defensive purposes, for the protection of our men, women and children, black and white alike, to ensure the conditions necessary to guarantee life and property so that the progress of the territory and the life of the population can be continued. The military means thus imposed on us aim exclusively at punishing criminal acts and re-establishing order; but those are routine operations which, in the over-riding majority of cases, have not required more than the simple presence of the troops, since the local populations are the first to co-operate with them in denouncing and finding the criminals in those few cases where they are still around. In the course of such operations we have so far made about 1,000 prisoners.

145. Mention has been made here of fantastic numbers of victims and even to the alleged dangers of epidemics as a result of so many bodies being left unburied. There are victims, indeed. Although not final, we know the approximate number of men,

Toutefois, on peut dire que ces formes n'existent que dans la mesure où elles correspondent au degré de développement des populations."

142. On a beaucoup parlé ici, et je cite du "règne de la terreur en Angola, de l'oppression écrasante, de la répression sanglante, de la guerre coloniale totale". On a parlé de massacres, de bombardements de villages. On a employé un langage injurieux contre un peuple et ses dirigeants sans le moindre égard, si ce n'est pour nous, du moins pour le minimum de formes qu'exige la pratique internationale. Tout cela correspond à une technique bien connue qui repose sur le principe, et je reprends les termes employés par M. Cordell Hull, secrétaire d'Etat des Etats-Unis, dans un article du Standard Times de New Bedford, "qu'un mensonge a le temps de faire le tour du monde avant que la vérité n'ait enfilé sa veste". A en juger par les affirmations de nos détracteurs, on pourrait croire que tout le territoire de l'Angola est en flammes.

143. J'ai ici une carte de l'Angola qui montre la région où ont lieu les infiltrations des terroristes. Comme vous le voyez, il s'agit d'une très petite zone abritant peut-être moins de 5 p. 100 de la population totale de la province. Tout le reste de celle-ci vit dans la paix et le calme, comme cela est le cas depuis de nombreuses décennies; que ceux qui, depuis tant d'années, prétendent que la paix qui règne dans nos provinces d'Afrique est le résultat de la répression militaire et policière et qui reprennent toujours le même refrain, comprennent maintenant que les actes sauvages des terroristes n'ont été possibles que parce que, jusqu'en février 1961, les forces armées de toute la province comptaient au total 10 000 hommes, dont 8 000 noirs; quant à la police, et là encore pour toute la province, tous ses services réunis totalisaient nettement moins de 1 000 hommes. Soit en tout 11 000 militaires ou assimilés pour maintenir sous la terreur un aussi vaste territoire. Mais je suis certain que ces représentants trouveront maintenant commode d'oublier qu'ils formulaient hier les mêmes accusations qu'aujourd'hui réfutent à tout le moins les affirmations d'hier.

144. Quand le terrorisme a commencé, nous avons naturellement accru nos forces militaires, non pour des opérations de répression, non pour détruire des villages, non pour nous livrer à des tueries sauvages, mais au contraire à des fins défensives, pour protéger nos hommes, nos femmes et nos enfants, blancs aussi bien que noirs, pour faire régner la situation nécessaire à la sauvegarde des vies et des biens, afin que le progrès du territoire et la vie de la population puissent se poursuivre. Les moyens militaires qui nous ont été ainsi imposés visent exclusivement à punir des actes criminels et à rétablir l'ordre; mais ce sont là des opérations normales qui, dans la grande majorité des cas, n'exigent que la simple présence des troupes, puisque les populations locales sont les premières à coopérer avec elles, en dénonçant et en recherchant les criminels dans les rares cas où ils sont encore dans le voisinage. Nous avons jusqu'à présent fait environ 1 000 prisonniers au cours de ces opérations.

145. On a cité ici des chiffres fantastiques pour le nombre des victimes et on a même dit que des épidémies risqueraient de se déclarer parce que d'innombrables cadavres resteraient sans sépulture. Oui, il y a des victimes. Nous n'avons pas les chiffres

women and children of all races killed by the terrorists; they number about 1,500. As for the deaths on the side of the terrorists—and it must be emphasized that they are the result of the defensive action against their attacks on farms, villages and peoples—we have no means of knowing their numbers, because they themselves either bury the bodies or else carry them away. If we, who are there, do not know, how can those who write from London or Leopoldville know, unless by hearsay or by basing their accounts on criminal, misleading reports?

146. As we stressed earlier, the situation in Angola is a most unwarranted and illegal item to have been inscribed on the agenda of the Council. It is a clear attempt on the part of some members of the Council to internationalize problems of public order within the national territory of a Member State, an attempt which is manifestly contrary, and therefore a violation, of the letter and spirit of the Charter.

147. We consider it the duty of the Council to avoid giving any encouragement to terroristic infiltration as a result of this debate. Waves of agitation, an atmosphere of subversion and certain frames of mind can be used to exercise pressure on those nations which are outside the great clans of this Organization, unless the Council does its duty in this debate.

148. As I said yesterday, and as I think I have reason to repeat today:

"Indeed, there is, unfortunately, every reason to fear, in the light of previous experiences, that this debate may bring more loss of life and further misery and destruction in Angola. If, no doubt, some desire that, my delegation feels that it is incumbent upon the Council to bear in mind the great responsibility it is taking by the mere fact of engaging in this debate." [950th meeting, para. 105.]

149. The Council, at least the great majority of the members, cannot ignore the winds of agitation and subversion which a certain political system is trying to blow all over Africa.

150. Not long ago, in this great city of New York, Mr. Stevenson publicly denounced this threat, inviting the Soviet Union not to interfere in the internal affairs of other countries, and to abandon its deliberate actions for disturbing peace in Africa. Similar thoughts were expressed by President Kennedy in Paris. At least, on these occasions, Portugal could not have been accused of being the author of such a denunciation.

151. The events of Angola were a result of the same malevolent forces which are trying to set Africa aflame, by taking the cold war to that continent in the pursuit of their openly admitted design to subjugate the world.

152. Perhaps the Council should consider the moment opportune, at least in regard to Africa—and this would certainly be legal action within the functions of the Council—to condemn solemnly, as indirect aggression committed by a State, the following types of intervention in the domestic affairs of others: first,

définitifs, mais nous connaissons le nombre approximatif d'hommes, de femmes et d'enfants de toutes races tués par les terroristes. Il y en a environ 1 500. Quant aux morts du côté des terroristes — et il ne faut pas oublier qu'elles sont dues aux mesures défensives prises à la suite de leurs attaques contre les fermes, les villages et la population — nous n'avons aucun moyen d'en connaître le nombre parce que les terroristes eux-mêmes enterrent les cadavres ou les emportent. Si nous, qui sommes sur place, en ignorons le nombre, comment ceux qui écrivent de Londres ou de Léopoldville peuvent-ils le connaître autrement que par oui-dire ou en se fondant sur des rapports criminels et tendancieux?

146. Comme nous l'avons déjà signalé, la situation en Angola est une question dont l'inscription à l'ordre du jour du Conseil est particulièrement injustifiée et illégale. Il est évident que certains membres du Conseil cherchent à donner un caractère international à un problème d'ordre public intéressant le territoire national d'un Etat Membre; c'est là une tentative qui est manifestement contraire à la lettre et à l'esprit de la Charte et qui en constitue, par conséquent, une violation.

147. Nous considérons que le Conseil se doit d'éviter de donner par ce débat le moindre encouragement à l'infiltration terroriste. S'il ne fait pas son devoir dans ce débat, il peut se créer des vagues d'agitation, une atmosphère de subversion et un certain état d'esprit qui exerceront une pression sur les nations restées en dehors des grands clans de cette organisation.

148. Comme je l'ai dit hier, et comme je pense avoir des raisons de le répéter aujourd'hui:

"En fait, il y a malheureusement tout lieu de craindre, compte tenu de l'expérience acquise, que ce débat n'entraîne de nouvelles pertes de vies humaines, de nouvelles souffrances et de nouvelles destructions en Angola. Si c'est, sans doute, ce que certains désirent, ma délégation estime qu'il appartient au Conseil de ne pas oublier la lourde responsabilité qu'il assume du simple fait que ce débat s'engage." [950ème séance, par. 105.]

149. Le Conseil — ou du moins la grande majorité de ses membres — ne peut ignorer le vent d'agitation et de subversion qu'un certain régime politique essaie de faire souffler sur toute l'Afrique.

150. Il n'y a pas longtemps, dans cette grande ville de New York, M. Stevenson dénonçait publiquement cette menace, invitant l'Union soviétique à ne pas s'ingérer dans les affaires intérieures d'autres pays et à renoncer à des agissements visant délibérément à troubler la paix en Afrique. Le président Kennedy a exprimé des idées analogues à Paris. En ces occasions tout au moins, on ne saurait accuser le Portugal d'être l'auteur de la dénonciation.

151. Les événements d'Angola ont été le fait des mêmes forces maléfiques qui essaient d'incendier l'Afrique en entraînant ce continent dans la guerre froide, pour réaliser leur dessein ouvertement admis qui est de subjuguer le monde.

152. Peut-être le Conseil devrait-il juger le moment venu, du moins en ce qui concerne l'Afrique — et ce serait sans aucun doute une décision relevant de sa compétence — de condamner solennellement, en tant qu'agression indirecte commise par un Etat, les types ci-après d'intervention dans les affaires inté-

encouraging subversive activities against another State—acts of terrorism, diversionary acts, and so on; secondly, promoting the fomenting of civil war within another State; thirdly, promoting an internal upheaval in another State or a change of policy in favour of the aggressor. In particular, the following should not be used as justification for aggression: the internal situation of any State, as for example: first, alleged backwardness of any people politically, economically or culturally; secondly, alleged shortcomings of its administration; thirdly, any danger which may threaten the life or property of aliens; fourthly, any revolutionary or counter-revolutionary movement, civil war, disorders or strikes; fifthly, establishment or maintenance in any State of any political, economic or social system.

153. All the points I have just mentioned are contained in a draft resolution of the 1956 Special Committee on the Question of Defining Aggression,^{3/} a text submitted by the Soviet Union, one of the permanent members of the Security Council. It would be legitimate to hope that the very permanent member of the Security Council which defined these principles of aggression in the first place, in 1956, would not apply its veto against the principles it sponsored five years ago. The strict implementation of those principles would certainly be a most important contribution to keeping Africa out of the cold war and leading the whole of the continent towards the road of peace and prosperity.

154. A number of specific false accusations, monstrous distortions and fabricated statistics have been presented to the Council by our detractors. I have not answered them today since I do not wish to burden the Council any longer. However I shall, with the President's permission, ask to exercise my right of reply perhaps tomorrow, in order to make a statement correcting the deliberate falsehoods and fabricated statistics.

155. The PRESIDENT: The next name on the list of speakers is that of the representative of Ghana. Does he wish to speak this evening, or would he prefer to speak tomorrow morning?

156. Mr. QUAISON-SACKEY (Ghana): I am completely in the hands of the Council.

157. The PRESIDENT: If either time is convenient to the representative of Ghana, I would suggest that the Council should now adjourn and meet again tomorrow morning at 10.30, when the representative of Ghana will be the first speaker.

It was so decided.

The meeting rose at 6.20 p.m.

^{3/} Official Records of the General Assembly, Twelfth Session, Supplement No. 16, annex II, section 1.

rieures d'autres Etats: premièrement, encourager les activités subversives dirigées contre un autre Etat (actes de terrorisme, sabotage, etc.); deuxièmement, fomenter la guerre civile dans un autre Etat; troisièmement, favoriser un soulèvement dans un autre Etat ou des changements politiques favorables à l'agresseur. En particulier, ne devrait pas servir de justification à l'agression la situation intérieure d'un Etat, soit par exemple: premièrement, l'état arriéré d'un peuple sous le rapport politique, économique ou culturel; deuxièmement, les défauts imputés à son administration; troisièmement, les dangers pouvant menacer la vie ou les biens des étrangers; quatrièmement, les mouvements révolutionnaires ou contre-révolutionnaires, la guerre civile, les troubles ou les grèves; cinquièmement, l'établissement ou le maintien dans un Etat quelconque de tel ou tel régime politique, économique ou social.

153. Tous les points que je viens de mentionner figurent dans un projet de résolution du Comité spécial de 1956 pour la question de la définition de l'agression^{3/}, dont le texte avait été soumis par l'Union soviétique qui est l'un des membres permanents du Conseil de sécurité. On serait fondé à espérer que le membre permanent du Conseil de sécurité qui, le premier, a défini ces principes de l'agression en 1956, n'opposera pas son veto aux principes mêmes qu'il a soutenus il y a cinq ans. Une stricte application de ces principes contribuerait certainement pour beaucoup à maintenir l'Afrique hors de la guerre froide et à mettre tout le continent sur la voie de la paix et de la prospérité.

154. Un certain nombre d'autres accusations mensongères, de déformations monstrueuses et de statistiques falsifiées ont été présentées au Conseil par nos détracteurs. Je n'y ai pas répondu aujourd'hui parce que je ne veux pas lasser la patience du Conseil. Mais si vous me le permettez, Monsieur le Président, je demanderai à exercer mon droit de réponse, demain peut-être, pour réfuter ces mensonges délibérés et ces statistiques falsifiées.

155. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le premier nom inscrit maintenant sur ma liste est celui du représentant du Ghana. Désire-t-il prendre la parole ce soir, ou préfère-t-il parler demain matin?

156. M. QUAISON-SACKEY (Ghana) [traduit de l'anglais]: Je m'en remets entièrement au Conseil.

157. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Si le représentant du Ghana n'a pas de préférence, je propose un ajournement à 10 h 30 demain matin, le représentant du Ghana devant être alors le premier à prendre la parole.

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 18 h 20.

^{3/} Documents officiels de l'Assemblée générale, douzième session, Supplément No 16, annexe II, sect. 1.